



KURZANLEITUNG
SHORT MANUAL
GUIDE DE DÉMARRAGE RAPIDE

AKKU-GRAVIERGERÄT 4 V / CORDLESS ENGRAVER 4V/ GRAVEUR SANS FIL 4 V PAGG 4 B2

DE AT CH

AKKU-GRAVIERGERÄT 4 V

Kurzanleitung
 Originalbetriebsanleitung

GB IE

CORDLESS ENGRAVER 4V

Short manual
 Translation of the original instructions

FR BE

GRAVEUR SANS FIL 4 V

Guide de démarrage rapide
 Traduction de la notice originale

NL BE

ACCU-GRAVEERAPPARAAT 4 V

Beknopte handleiding
 Vertaling van de oorspronkelijke
 gebruiksaanwijzing

PL

AKUMULATOROWE URZĄDZENIE DO GRĄWEROWANIA 4 V

Krótká instrukcja
 Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

CZ

AKU GRAVÍROVACÍ PŘÍSTROJ 4 V

Krátký návod
 Překlad původního návodu k používání

SK

AKUMULÁTOROVÁ GRAVÍROVÁČKA 4 V

Krátky návod
 Preklad pôvodného návodu na použitie

ES

APARATO GRABADOR RECARGABLE 4 V

Guía rápida
 Traducción del manual original

DK

BATTERIDREVET GRAVERINGSVÆRKTØJ 4 V

Kort vejledning
 Oversættelse af den originale brugsanvisning

IT

INCISORE ELETTRICO RICARICABILE 4 V

Guida rapida
 Traduzione delle istruzioni originali

HU

AKKUS GRAVÍROZÓ KÉSZLET 4 V

Rövid útmutató
 Eredeti használati utasítás fordítása

SI

AKUMULATORSKI APARAT ZA GRAVIRANJE 4 V

Kratka navodila
 Prevod izvirnih navodil



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
 74167 Neckarsulm
 GERMANY

Model No.: HG09433
 Version: 07/2022

IAN 389435_2201



IAN 389435_2201









DE/AT/CH	Kurzanleitung	Seite	3
GB/IE	Short manual	Page	29
FR/BE	Guide de démarrage rapide	Page	51
NL/BE	Beknopte handleiding	Pagina	75
PL	Krótka instrukcja	Strona	99
CZ	Krátký návod	Strana	123
SK	Krátký návod	Strana	145
ES	Guía rápida	Página	167
DK	Kort vejledning	Side	191
IT	Guida rapida	Pagina	213
HU	Rövid útmutató	Oldal	237
SI	Kratka navodila	Stran	260

Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite	4
Kurzanleitung	Seite	6
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	6
Hinweise zu Warenzeichen	Seite	6
Lieferumfang	Seite	6
Teilebeschreibung	Seite	7
Technische Daten	Seite	8
Sicherheitshinweise	Seite	10
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	10
Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs	Seite	13
Sicherheitshinweise für alle Anwendungen	Seite	15
Weitere Sicherheitshinweise für alle Anwendungen	Seite	17
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	Seite	19
Spezifische Sicherheitshinweise für Gravierarbeiten	Seite	20
Vor der Inbetriebnahme	Seite	21
Akku laden	Seite	21
Akku-Kapazitätsanzeige	Seite	22
Bedienung	Seite	22
Ein-/Ausschalten	Seite	22
Eindringtiefe der Gravur einstellen	Seite	22
Gravierspitze auswechseln	Seite	23
Arbeitshinweise	Seite	23
Reinigung und Wartung	Seite	24
Reinigung	Seite	24
Lagerung	Seite	24
Transport	Seite	24
Entsorgung	Seite	24
Service	Seite	27
EU-Konformitätserklärung	Seite	28

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der Bedienungsanleitung, der Kurzanleitung und auf der Verpackung werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

 	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.
	GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.
	WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.
	VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, teine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.
	HINWEIS: Dieses Symbol mit dem Signalwort „Hinweis“ bietet weitere nützliche Informationen.
	Wechselstrom/-spannung
	Gleichstrom/-spannung

	Tragen Sie Gehörschutz!
	Tragen Sie Augenschutz!
	Tragen Sie Staubschutz!
	Schützen Sie den Akku-Pack vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung.
	Schützen Sie den Akku-Pack vor Wasser und Feuchtigkeit.
	Schützen Sie den Akku-Pack vor Feuer.
n₀	Leerlaufdrehzahl
min⁻¹	Umdrehungen pro Minute
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

AKKU-GRAVIERGERÄT 4 V PAGG 4 B2

● **Kurzanleitung**

Bei diesem Dokument handelt es sich um eine verkürzte Druckausgabe der vollständigen Bedienungsanleitung. Durch das Scannen des QR-Codes gelangen Sie direkt auf die LIDL-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 389435_2201 die vollständige Bedienungsanleitung einsehen und herunterladen.

⚠️ WARNUNG! Beachten Sie die vollständige Bedienungsanleitung, um Personen- und Sachschäden zu vermeiden. Die Kurzanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedienungshinweisen vertraut. Bewahren Sie die Kurzanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Dieses Akku-Graviergerät (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist zum Gravieren oder Dekorieren von Materialien wie Metall, Kunststoff, Glas, Keramik, Holz, Leder und Stein vorgesehen.
- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Nicht für gewerblichen Einsatz bestimmt.

● **Hinweise zu Warenzeichen**

- USB® ist ein eingetragenes Warenzeichen von USB Implementers Forum, Inc.
- Alle weiteren Namen und Produkte können die Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen ihrer jeweiligen Eigentümer sein.

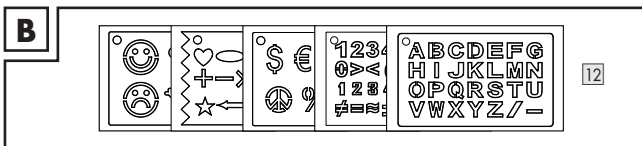
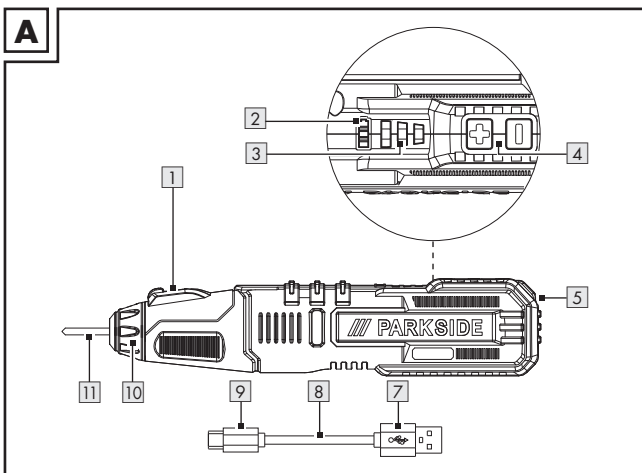
● **Lieferumfang**

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- | | | | |
|---|---------------------------------|---|-------------------|
| 1 | Akku-Graviergerät 4 V PAGG 4 B2 | 5 | Gravierschablonen |
| 1 | Ladekabel | 1 | Kurzanleitung |


● Teilebeschreibung



- | | |
|---|---|
| 1 Ein-/Ausschalter | 6 Netzadapter (nicht im Lieferumfang enthalten) |
| 2 Akku-Kapazitäts-/Ladezustandsanzeige | 7 USB-Stecker des Ladekabels |
| 3 3x Indikations LEDs (2 Hubzahlstufen pro LED) | 8 Ladekabel |
| 4 +/– Tasten für die Drehzahlregelung (Hubzahl) | 9 Micro-USB-C-Stecker des Ladekabels |
| 5 Micro-USB-C-Anschluss | 10 Gravierspitzenarretierung |
| | 11 Gravierspitze |
| | 12 Gravierschablonen |


● Technische Daten

Akku-Graviergerät

Batterie-Nennspannung	: 4 V  (Gleichstrom)
Zellen	: 1
Akku (integriert)	: Lithium-Ionen
Akku-Kapazität	: 1500 mAh
Hubzahlstufen	: 6
Hubzahl	: n_0 6000 bis 19000 min ⁻¹

PAGG 4 B2

Ladegerät (nicht im Lieferumfang enthalten)

Eingang	
Nennspannung	: 100–240 V~, 50/60 Hz (Wechselstrom/-spannung)
Nennleistung	: 16 W
Ausgang	
Nennspannung	: 5 V  (Gleichstrom/-spannung)
Ladestrom	: 1,7 A
Schutzklasse	: II/III (Doppelisolierung)

HG06825

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel:	L_{pA}	=	76 dB(A)
Unsicherheit:	K_{pA}	=	3 dB
Schalleistungspegel:	L_{WA}	=	87 dB(A)
Unsicherheit:	K_{WA}	=	3 dB

Schwingungsgesamtwert

Schwingungsemissionswert a_{ii} :	<2,5 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

WARNUNG!



Gehörschutz tragen!

HINWEIS

- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtiloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Elektrowerkzeug nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeuges in unvorhergesehenen Situationen.

● Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C (265 °F) können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

 **VORSICHT! EXPLOSIONSRISIKO!**



Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.

 **VORSICHT! EXPLOSIONSRISIKO!**



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.

Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

● Sicherheitshinweise für alle Anwendungen

Gemeinsame Sicherheitshinweise zum Fräsen

- 1) **Dieses Elektrowerkzeug ist zu verwenden als Fräse. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Gerät erhalten.** Wenn Sie die folgenden Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.
- 2) **Dieses Elektrowerkzeug ist nicht geeignet zum Schleifen, Sandpapierschleifen, Drahtbürsten, Polieren oder Trennschleifen.** Anwendungen, für die das Elektrowerkzeug nicht vorgesehen ist, können Gefährdungen und Verletzungen verursachen.
- 3) **Verwenden Sie kein Zubehör, das vom Hersteller nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen und empfohlen wird.** Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.
- 4) **Schleifscheiben, Schleifwalzen oder anderes Zubehör müssen genau auf die Schleifspindel oder Spannzange Ihres Elektrowerkzeugs passen.** Einsatzwerkzeuge, die nicht genau in die Aufnahme des Elektrowerkzeugs passen, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.
- 5) **Auf einem Dorn montierte Scheiben, Schleifzylinder, Schneidwerkzeuge oder anderes Zubehör müssen vollständig in die Spannzange oder das Spannfutter eingesetzt werden. Der „Überstand“ bzw. der frei liegende Teil des Dorns zwischen Schleifkörper und Spannzange oder Spannfutter muss minimal sein.** Wird der Dorn nicht ausreichend gespannt oder steht der Schleifkörper zu weit vor, kann sich das Einsatzwerkzeug lösen und mit hoher Geschwindigkeit ausgeworfen werden.

- 6) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille. Soweit angemessen, tragen Sie Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Spezialschürze, die kleine Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhält.** Die Augen sollen vor herumfliegenden Fremdkörpern geschützt werden, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen. Staub- oder Atemschutzmaske müssen den bei der Anwendung entstehenden Staub filtern. Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.
- 7) **Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen.** Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochener Einsatzwerkzeuge können wegfiegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.
- 8) **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Starten stets gut fest.** Beim Hochlaufen auf die volle Drehzahl kann das Reaktionsmoment des Motors dazu führen, dass sich das Elektrowerkzeug verdreht.
- 9) **Wenn möglich, verwenden Sie Zwingen, um das Werkstück zu fixieren. Halten Sie niemals ein kleines Werkstück in der einen Hand und das Elektrowerkzeug in der anderen, während Sie es benutzen.** Durch das Festspannen kleiner Werkstücke haben Sie beide Hände zur besseren Kontrolle des Elektrowerkzeugs frei. Beim Trennen runder Werkstücke wie Holzdübel, Stangenmaterial oder Rohre neigen diese zum Wegrollen, wodurch das Einsatzwerkzeug klemmen und auf Sie zu geschleudert werden kann.
- 10) **Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Einsatzwerkzeug völlig zum Stillstand gekommen ist.** Das sich drehende Einsatzwerkzeug kann in Kontakt mit der Ablagefläche geraten, wodurch Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren können.
- 11) **Ziehen Sie nach dem Wechseln von Einsatzwerkzeugen oder Einstellungen am Gerät die Spannzangenmutter, das Spannfutter oder sonstige Befestigungselemente fest an.** Lose Befestigungselemente können sich unerwartet verstellen und zum Verlust der Kontrolle führen; unbefestigte, rotierende Komponenten werden gewaltsam herausgeschleudert.

- 12) **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen, während Sie es tragen.** Ihre Kleidung kann durch zufälligen Kontakt mit dem sich drehenden Einsatzwerkzeug erfasst werden und das Einsatzwerkzeug sich in Ihren Körper bohren.
- 13) **Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs.** Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.
- 14) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien.** Funken können diese Materialien entzünden.
- 15) **Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge, die flüssige Kühlmittel erfordern.** Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag führen.

● Weitere Sicherheitshinweise für alle Anwendungen

Rückschlag und entsprechende Sicherheitshinweise

Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden oder blockierten drehenden Einsatzwerkzeugs, wie Schleifscheibe, Schleifband, Drahtbürste usw. Verhaken oder Blockieren führt zu einem abrupten Stopp des rotierenden Einsatzwerkzeugs. Dadurch wird ein unkontrolliertes Elektrowerkzeug gegen die Drehrichtung des Einsatzwerkzeugs beschleunigt.

Wenn z. B. eine Schleifscheibe im Werkstück hakt oder blockiert, kann sich die Kante der Schleifscheibe, die in das Werkstück eintaucht, verfangen und dadurch die Schleifscheibe ausbrechen oder einen Rückschlag verursachen. Die Schleifscheibe bewegt sich dann auf die Bedienperson zu oder von ihr weg, je nach Drehrichtung der Scheibe an der Blockierstelle. Hierbei können Schleifscheiben auch brechen. Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- 1) **Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest und bringen Sie Ihren Körper und Ihre Arme in eine Position, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können.** Die Bedienperson kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlagkräfte beherrschen.

- 2) **Arbeiten Sie besonders vorsichtig im Bereich von Ecken, scharfen Kanten usw. Verhindern Sie, dass Einsatzwerkzeuge vom Werkstück zurückprallen und verklemmen.** Das rotierende Einsatzwerkzeug neigt bei Ecken, scharfen Kanten oder wenn es abprallt dazu, sich zu verklemmen. Dies verursacht einen Kontrollverlust oder Rückschlag.
- 3) **Verwenden Sie kein gezähntes Sägeblatt.** Solche Einsatzwerkzeuge verursachen häufig einen Rückschlag oder den Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug.
- 4) **Führen Sie das Einsatzwerkzeug stets in der gleichen Richtung in das Material, in der die Schneidkante das Material verlässt (entspricht der gleichen Richtung, in der die Späne ausgeworfen werden).** Führen des Elektrowerkzeugs in die falsche Richtung bewirkt ein Ausbrechen der Schneidkante des Einsatzwerkzeuges aus dem Werkstück, wodurch das Elektrowerkzeug in diese Vorschubrichtung gezogen wird.
- 5) **Spannen Sie das Werkstück bei der Verwendung von Drehfeilen, Trennscheiben, Hochgeschwindigkeitsfräswerkzeugen oder Hartmetall-Fräswerkzeugen stets fest.** Bereits bei geringer Verkantung in der Nut verhaken diese Einsatzwerkzeuge und können einen Rückschlag verursachen. Bei Verhaken einer Trennscheibe bricht diese gewöhnlich. Bei Verhaken von Drehfeilen, Hochgeschwindigkeitsfräswerkzeugen oder Hartmetall-Fräswerkzeugen, kann der Werkzeugeinsatz aus der Nut springen und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.

● Sicherheitshinweise für Ladegeräte



- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



Der angegebene Netzadapter (nicht im Lieferumfang enthalten) ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

- Bei Verwendung eines USB-Netzteils muss die verwendete Steckdose immer leicht zugänglich sein, damit in einer Gefahrensituation das USB-Netzteil schnell aus der Steckdose entfernt werden kann.

WARNUNG!

- ▶ Um den Akku dieses Produkts aufzuladen, verwenden Sie nur den angegebenen Netzadapter .
- ▶ Betreiben Sie den Netzadapter  (nicht im Lieferumfang enthalten) nicht mit beschädigtem Netzstecker. Beschädigte Netzstecker bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.

● **Spezifische Sicherheitshinweise für Gravierarbeiten**

- Verwenden Sie das Produkt nicht länger als 30 Minuten.
- Dieses Elektrowerkzeug ist zu verwenden zum Fräsen. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Gerät erhalten. Wenn Sie die folgenden Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille. Soweit angemessen, tragen Sie Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Spezialschürze, die kleine Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhält.

Die Augen sollen vor herumfliegenden Fremdkörpern geschützt werden, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen. Staub- oder Atemschutzmaske müssen den bei der Anwendung entstehenden Staub filtern. Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.
- Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen. Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochener Einsatzwerkzeuge können wegfiegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.
- Halten Sie das Anschlusskabel von sich drehenden Einsatzwerkzeugen fern. Wenn Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren, kann das Kabel durchtrennt oder erfasst werden und Ihre Hand oder Ihr Arm in das sich drehende Einsatzwerkzeug geraten.
- Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Einsatzwerkzeug völlig zum Stillstand gekommen ist. Das sich drehende Einsatzwerkzeug kann in Kontakt mit der Ablagefläche geraten, wodurch Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren können.

- g) Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge, die flüssige Kühlmittel erfordern. Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag führen.

● **Vor der Inbetriebnahme**

● **Akku laden**

NOTE

- ▶ Verwenden Sie den Akku nur in trockenen Innenräumen.
- ▶ Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert. Laden Sie den Akku vor der ersten Inbetriebnahme auf. Sie können den Li-Ionen-Akku jederzeit aufladen, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku nicht.
- ▶ Der angegebene Netzadapter [6] ist nur zum Laden dieses Produkts geeignet.
- ▶ Laden Sie den Akku-Pack nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb +10 °C oder oberhalb +40 °C liegt. Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 %. Für das Produkt und die eingebaute Batterie sollte das Lagerungsklima kühl und trocken sein, in einer Umgebungstemperatur zwischen 0 °C und +50 °C.

Ladevorgang starten

- Verbinden Sie den Micro-USB-C-Stecker des Ladekabels [9] mit dem Micro-USB-C-Anschluss [5] des Produkts.
- Verbinden Sie den USB-Stecker des Ladekabels [7] mit dem Netzadapter [6].
- Schließen Sie den Netzadapter [6] an eine Stromquelle mit 100-240 V~, 50/60 Hz an.
- Die Ladezustandsanzeige [2] blinkt während des Ladevorgangs fortlaufend von links nach rechts in grün.

Ladevorgang beenden

- Die Akku-Kapazitätsanzeige [2] hört auf zu blinken und leuchtet grün, wenn der Akku vollständig geladen ist. Das Produkt ist einsatzbereit.
- Trennen Sie den Netzadapter [6] vom Netz.

● Akku-Kapazitätsanzeige

Die Akku-Kapazitätsanzeige **2** signalisiert Ihnen den Ladezustand des Akkus anhand von 3 LEDs.

Anzahl der leuchtenden LEDs	Ladezustand des Akkus
1 LED	Gering
2 LEDs	Mittel
3 LEDs	Vollständig aufgeladen

● Bedienung

- Verwenden Sie das Produkt niemals zweckentfremdet und nur mit Originalteilen/-zubehör. Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Teile oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

● Ein-/Ausschalten

Einschalten

- Drücken und halten Sie den Ein-/Ausschalter **1**.

Ausschalten

- Lassen Sie den Ein-/Ausschalter **1** los.

● Eindringtiefe der Gravur einstellen

Mit den +/– Tasten für die Drehzahlregelung **4** wird die Eindringtiefe der Gravur eingestellt. Eine niedrige Einstellung reicht für die gängigsten Anwendungen meist bereits aus.

- Drücken Sie die + Taste für die Drehzahlregelung **4**, um die Eindringtiefe zu erhöhen.
- Drücken Sie die – Taste für die Drehzahlregelung **4**, um die Eindringtiefe zu verringern.

HINWEIS

- ▶ Die Anzeige der LED-Anzeigen **3** ändert sich je nach Geschwindigkeitseinstellung (2 Hubzahlstufen pro LED): Bei maximaler Geschwindigkeit leuchten alle 3 LEDs **3** hell. Bei niedrigster Geschwindigkeit leuchtet 1 LED **3** gedimmt.

● Gravierspitze auswechseln

VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!


- ▶ Schalten Sie vor allen Arbeiten am Produkt das Produkt aus.
- Wechseln Sie die Gravierspitze **11** aus, sobald diese abgenutzt ist und nicht mehr die gewünschten Gravierergebnisse liefert. Drehen Sie die Gravierspitzenarretierung **10** entgegen dem Uhrzeigersinn, bis sich die Gravierspitzenarretierung **10** entnehmen lässt. Entnehmen Sie von unten die Gravierspitze **11** aus der Gravierspitzenarretierung **10**.
- Entfernen Sie Feder und Unterlegscheiben.
- Schieben Sie Unterlegscheibe und Feder auf eine neue Gravierspitze **11**. Setzen Sie diese anschließend ein und drehen Sie die Gravierspitzenarretierung **10** zur Verriegelung im Uhrzeigersinn.
- Vergewissern Sie sich, dass die Gravierspitze **11** korrekt fixiert ist.

● Arbeitshinweise

Mit dem Produkt können Sie kreative, individuelle Gravuren erstellen. So lassen sich beispielsweise Ihre Wertgegenstände identifizieren. Sie können Zahlen und Buchstaben auf Metall, Glas, Holz, Kunststoff, Keramik, Stein und Leder aufbringen. Verwenden Sie hierfür die im Lieferumfang enthaltenen Gravierschablonen **12**.

- Halten Sie das Produkt angewinkelt, so wie Sie einen Stift halten.
- Der Arm soll dabei auf dem Tisch aufliegen.
- Führen Sie die Gravierspitze **11** mit geringem Anpressdruck über das Werkstück. Die Vorschubgeschwindigkeit üben Sie am besten an überschüssigen Materialien.

HINWEIS

- ▶ Die im Lieferumfang enthaltene Gravierspitze  ist aus Wolframstahl gefertigt. Sie ist daher nicht geeignet, um elektronische Medien wie CDs, DVDs usw. zu gravieren. Diese Materialien und deren Lesbarkeit könnten beschädigt werden.
- ▶ Ein Werkstück, das von einer Spannvorrichtung oder einem Schraubstock sicher gehalten wird, ist viel sicherer als eines, das mit der Hand gehalten wird. Das Sichern des Werkstücks auf diese Weise ist auch für die Einhandbedienung hilfreich.

● Reinigung und Wartung

● Reinigung

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Schalten Sie das Produkt vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten aus.

- Das Produkt ist wartungsfrei.
- Entfernen Sie mit einem trockenen Tuch Verschmutzungen vom Produkt.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.

● Lagerung

Lagern Sie das Produkt und sein Zubehör einem trockenen Innenraum, geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung, vorzugsweise in der Originalverpackung.

● Transport

Transportieren Sie das Produkt in seiner Tragetasche. Schützen Sie das Produkt vor schweren Stößen oder starken Erschütterungen, die beim Transport in Fahrzeugen auftreten können. Sichern Sie das Produkt, damit es nicht verrutschen oder umfallen kann.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.

Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.

Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/ Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium,
Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● **Service**

DE

Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT

Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH

Service Schweiz

Tel.: 0800 562153

E-Mail: owim@lidl.ch



● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTserklärung	
IAN:	389435_2201
Produkt-Identifikation:	"Periside" Akku-Graviergerät 4 V
Modellnummer:	HG09433

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Verweise auf die verwendeten einschlägigen harmonisierten Normen oder Verweise auf die anderen technischen Spezifikationen, in Bezug auf welche Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2015/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
Nr. / Teile
Directive 2006/42/EC
EN ISO 12100:2010

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU
EN IEC 61000: 2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74367 Neckarsum Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Übersetzung der Original-Konformitätserklärung

Neckarsum 13.07.2022
Ort Datum


Benjamin Stöck
Managing Director










Jörg Juchaczem
Authorized Signatory








DE

Warnings and symbols used	Page 30
Short manual	Page 32
Intended use	Page 32
Notes on trademarks	Page 32
Scope of delivery	Page 32
Description of parts	Page 33
Technical data	Page 34
Safety instructions	Page 35
General power tool safety warnings	Page 35
Battery tool use and care	Page 38
Safety instructions for all applications	Page 40
Additional safety instructions for all applications	Page 41
Safety guidelines for battery chargers	Page 43
Safety warnings specific for carving operations	Page 44
Before use	Page 45
Charging the battery	Page 45
Battery level display	Page 45
Operation	Page 46
Switching on/off	Page 46
Setting the penetration depth of the engraving	Page 46
Changing the engraving tips	Page 46
Working procedures	Page 47
Cleaning and maintenance	Page 47
Cleaning	Page 47
Storage	Page 47
Transportation	Page 48
Disposal	Page 48
Service	Page 49
EC declaration of conformity	Page 50

Warnings and symbols used

The following warnings are used in the instruction manual, short manual and on the packaging:

 	Read the instruction manual.
	DANGER! This symbol in combination with the signal word “Danger” marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.
	WARNING! This symbol in combination with the signal word “Warning” marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.
	CAUTION! This symbol in combination with the signal word “Caution” marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.
	NOTE: This symbol in combination with “Note” provides additional useful information.
	Alternating current/voltage
	Direct current/voltage

	Wear hearing protection!
	Wear eye protection!
	Wear dust protection!
	Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.
	Protect the battery pack against water and moisture.
	Protect the battery pack from fire.
n₀	No-load speed
min⁻¹	Revolutions per minute
	Use the product in dry indoor spaces only.
CE	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

CORDLESS ENGRAVER 4V PAGG 4 B2

● **Short manual**

This document is a shorter printed version of the complete instruction manual. By scanning the QR code, you will be taken straight to the LIDL service website (www.lidl-service.com) where you can view and download the complete instruction manual by entering the article number (IAN) 389435_2201.

⚠ WARNING! Observe the complete instruction manual and safety notes to prevent personal injury and property damage. The short guide forms an integral part of this product. Prior to using the product, familiarize yourself with all operation and safety notes. Keep the short manual well preserved and if you hand the product on to third parties, all documentation should be passed on as well.

● **Intended use**

This cordless engraver (hereinafter “product” or “electric tool”) is designed for engraving or decorating materials such as metal, plastic, glass, leather and stone. Any other usage or modification of the product is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use. The product is not intended for commercial use.

● **Notes on trademarks**

USB® is a registered trademark of USB Implementers Forum, Inc. Any other names and products may be trademarks or registered trademarks of their respective owners.

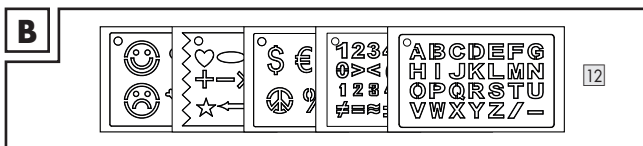
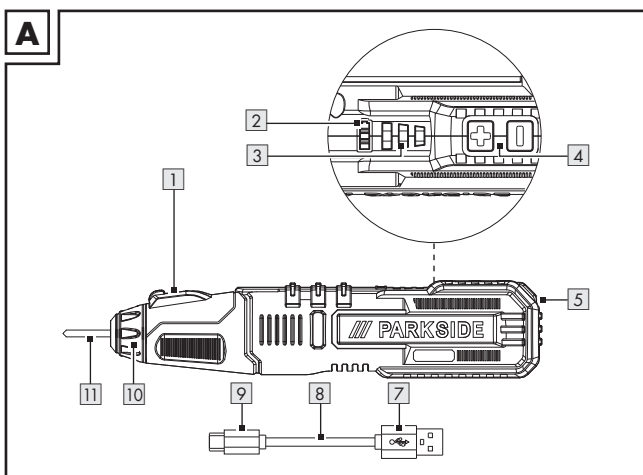
● **Scope of delivery**

⚠ WARNING!

▶ The product and the packaging are not children’s toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

1	Cordless engraver 4V PAGG 4 B2	5	Engraving templates
1	Charging cable	1	Short manual


● Description of parts



- | | |
|--|--|
| 1 On/off switch | 6 Mains adapter (not included) |
| 2 Battery capacity/charge level indicator | 7 USB plug of the charger cable |
| 3 3x indicator LEDs (2 stroke rate levels per LED) | 8 Charging cable |
| 4 +/- speed control buttons (stroke rate) | 9 Micro-USB-C plug of the charging cable |
| 5 Micro-USB-C socket | 10 Engraving tip lock |
| | 11 Engraving tip |
| | 12 Engraving templates |

● Technical data

Cordless engraving tool

Nominal battery voltage	: 4 V  (DC)
Cells	: 1
Battery (integrated)	: Lithium ion
Battery capacity	: 1500 mAh
Stroke rate levels	: 6
Stroke rate	: n_0 6000 to 19000 min ⁻¹

PAGG 4 B2

Charger (not included)

Input	
Rated voltage	: 100–240 V~, 50/60 Hz (AC)
Rated power	: 16 W

HG06825

Output	
Rated voltage	: 5 V  (DC)
Charging current	: 1.7 A
Protection class	: II/  (double insulation)

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the product is typically as follows:

Sound pressure level:	L_{pA}	=	76 dB(A)
Uncertainty:	K_{pA}	=	3 dB
Sound power level:	L_{WA}	=	87 dB(A)
Uncertainty:	K_{WA}	=	3 dB

Total vibration value

Vibration emission value a_h :	<2.5 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

 **WARNING!**



Wear hearing protection!

NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

 **WARNING!**

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the product can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed.
Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e. g. times when the product is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



Safety instructions

● General power tool safety warnings

 **WARNING!**

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) electric tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

● **Battery tool use and care**

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C (265 °F) may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

 **CAUTION! RISK OF EXPLOSION!**



Never charge non-rechargeable batteries.

 **CAUTION! RISK OF EXPLOSION!**



Protect the rechargeable battery from heat.
For example, from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture.



Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

● Safety instructions for all applications

General safety instructions for milling

- 1) **This power tool is intended for use as an engraver tool. Follow all safety instructions, instructions, diagrams and data that you receive with the appliance.** If you do not observe the following instructions, this can lead to electrical shock, fire and/or serious injuries.
- 2) **This power tool is not suitable for sanding, sandpaper grinding, wire brushing, polishing or cut-off grinding.** Applications for which the power tool is not intended may cause hazards and injuries.
- 3) **Do not use any accessories that have not been provided or recommended by the manufacturer for this power tool.** Just because you can attach the accessories to your power tool, does not ensure they are safe to use.
- 4) **Grinding discs, sanding drums or other accessories must match the grinding spindle or collet chuck of your power tool exactly.** Accessory tools which do not fit precisely into the take-up of the power tool will rotate unevenly, vibrate severely and can lead to a loss of control.
- 5) **Discs, grinding cylinders, cutting tools or other accessories mounted on a mandrel must be completely inserted in the collet or chuck. Any "protrusion" or exposed parts of the mandrel between the grinding tool and the collet or chuck must be kept to a minimum.** If the mandrel is not sufficiently tightened or the grinding tool protrudes too far, the tool could come loose and be thrown out at high speed.
- 6) **Wear personal protective equipment. Depending on the application, ensure that you use full face protection, eye protection or goggles. If required, use a dust mask, ear protectors, protective gloves or a special apron to protect you from grindings and material particles.** Protect your eyes from flying debris that may be created during certain applications. Dust or filter masks must be used to filter any dust created by the application. If you are exposed to loud noise for any length of time, you may suffer hearing loss.
- 7) **Ensure that other people remain at a safe distance from your workspace. Anyone who enters the workspace must wear personal protective equipment.** Fragments of the work piece or broken accessory tools can fly off and cause injury – even outside the immediate working area.
- 8) **Always hold the power tool firmly.** When running up to full speed, the torque of the motor can cause the power tool to twist.

- 9) **If possible, use clamps to hold the workpiece in position. Never hold a small workpiece in one hand and the power tool in the other while you are using it.** By clamping small workpieces, you keep both hands free for better control of the power tool. When cutting round workpieces such as dowels, rods or pipes, be aware that these can roll away and this can cause the tool to jam and be thrown towards you.
- 10) **Never put the power tool down until the accessory tool has come to a complete standstill.** The rotating accessory tool can come into contact with the surface and cause you to lose control of the power tool.
- 11) **When changing accessory tools or changing settings, tighten the collet nut, the chuck or other fixing elements tightly.** Loose fastening elements can shift unexpectedly and lead to loss of control; unsecured, rotating components will fly off violently.
- 12) **Do not leave the power tool running whilst carrying it.** Accidental contact between your clothing and the rotating accessory tool could lead to physical injury.
- 13) **Clean the ventilation slits of your power tool regularly.** The engine fan draws dust into the housing and a strong accumulation of metal dust can cause electrical hazards.
- 14) **Do not use the power tool in the vicinity of flammable materials.** Sparks can ignite such materials.
- 15) **Do not use any accessory tools which require liquid coolant.** The use of water or other liquid coolants may lead to electric shock.

● Additional safety instructions for all applications

Kickback and corresponding safety instructions

Kickback is a sudden reaction caused when a rotating accessory tool, e.g. grinding disc, grinding band, wire brush, etc., catches or jams and leads to an abrupt stop of the rotating accessory tool. If this happens, an uncontrolled power tool will turn rapidly against the direction of rotation of the accessory tool.

If, for example, a grinding disc catches or jams, the edge of the grinding disc that is projecting into the workpiece can get caught and break off the grinding disc or cause a kickback. The grinding disc can then fly in the direction of the operator or away from him, depending on the direction of rotation of the disc at the blockage. This can also break grinding discs. A kickback is caused by improper or incorrect use of the power tool. This can be avoided by taking proper precautions as described below.

- 1) **Hold the power tool firmly in both hands and position your body and arms so they can absorb the force of a kickback.** By taking adequate precautions, the operator can stay in control of the kickback forces.
- 2) **Take special care when working on corners, sharp edges, etc. Avoid allowing the accessory tool to bounce back from the workpiece or jam in the workpiece.** The rotating accessory tool is more likely to jam in corners or sharp edges or if it rebounds off them. This can cause a loss of control or kickback.
- 3) **Do not use toothed saw blades.** Such accessories often cause a kickback or loss of control over the power tool.
- 4) **Always move the accessory tool in the same direction in the material in which the cutting edge leaves the material (in other words, the same direction in which the dust is thrown out).** Guiding the power tool in the wrong direction will cause the cutting edge of the accessory tool to jump out of the workpiece which can lead to the accessory tool being pulled in this direction.
- 5) **Always clamp the workpiece when using rotary files, cutting discs, high-speed milling tools or hard-metal tools.** Even a minimal tilting in the groove can cause these tools to jam and lead to a kickback. When a cutting disc jams, it usually breaks. When a rotary file, high-speed milling tool or hard-metal milling tool jams, the accessory tool can jump out of the groove and lead to loss of control of the power tool.



● Safety guidelines for battery chargers

- This appliance may be used by children aged 8 years and above and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks. Do not allow children to use the appliance as a toy. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.



- The specified mains adapter (not included) is suitable for indoor use only.
- If you are using a USB power supply, the mains socket used must always be easily accessible so that the USB power supply can be quickly disconnected from the socket in a hazardous situation.

 **WARNING!**

- ▶ Use only the specified mains adapter  to charge this product.
- ▶ Do not operate the mains adapter  (not included) with a damaged mains plug. Damaged mains plugs are hazardous to life due to the risk of electric shock.

● **Safety warnings specific for carving operations**

- a) **Do not use the product for more than 30 minutes.**
- b) **This power tool is intended to function as a carving tool. Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.
- c) **Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments.** The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtrating particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.
- d) **Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment.** Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.
- e) **Position the cord clear of the spinning accessory.** If you lose control, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning accessory.
- f) **Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop.** The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.
- g) **Do not use accessories that require liquid coolants.** Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.

● **Before use**

● **Charging the battery**

NOTE

- ▶ The battery is suitable for dry indoor spaces only.
- ▶ The battery is supplied partially charged. Charge the battery before first use. Li-ion batteries can be charged at any time without adversely affecting their service life. Interrupting the charging process does not damage the battery.
- ▶ The specified mains adapter [6] is only suitable for charging this product.
- ▶ Never charge the battery pack if the ambient temperature is below +10 °C or above +40 °C. If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50 % and 80 %. For both product and built-in battery, the storage climate should be cool and dry and the ambient temperature should be between 0 °C and +50 °C.

Starting charging

- Connect the micro-USB-C plug of the charging cable [9] to the micro-USB-C socket [5] on the product.
- Connect the USB plug of the charger cable [7] to the mains adapter [6].
- Connect the mains adapter [6] to a 100-240 V~, 50/60 Hz power source.
- The battery charge level indicator [2] flashes sequential from left to right in green while charging.

Stopping charging

- The battery charge level indicator [2] stops flashing and lights green when the battery is fully charged. The product is ready for use.
- Disconnect the mains adapter [6] from the power supply.

● **Battery level display**

The battery charge level indicator [2] indicates the charge level using 3 LEDs.

Number of LEDs lighting	Battery charging status
1 LED	Low
2 LEDs	Medium
3 LEDs	Fully charged

● **Operation**

- Never use the product for other purposes and only use original parts/accessories. Using attachments or accessory tools other than those recommended in the operating instructions can lead to a risk of injury.

● **Switching on/off**

Switching on

- Press and hold the on/off switch **1**.

Switching off

- Release the on/off switch **1**.

● **Setting the penetration depth of the engraving**

Use the +/– speed control buttons **4** to set the penetration depth of the engraving. A low setting is usually sufficient for the most common applications.

- Press the + speed control button **4** to increase the penetration depth.
- Press the – speed control button **4** to decrease the penetration depth.

NOTE

- ▶ The indication of the LED indicators **3** are changing according to the speed adjustment (2 stroke rate levels per LED): At maximum speed, all 3 LEDs **3** are brightly lit. At lowest speed, 1 LED **3** is dimly lit.

● **Changing the engraving tips**

⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!

- ▶ Always switch the product off before carrying out any work on it.
- Change the engraving tip **11** as soon as it becomes worn and no longer delivers the desired engraving results. Turn the engraving tip lock **10** anticlockwise until the engraving tip lock **10** can be removed. From below, remove the engraving tip **11** from the engraving tip lock **10**.
- Remove the spring and washer.
- Slide the washer and spring onto a new engraving tip **11**. Then insert it into the product and turn the engraving tip lock **10** clockwise to lock the tip in place.

- Ensure that the engraving tip **11** is fixed correctly in place.

● Working procedures

You can use the product to create imaginative and unique engravings. For example, you can permanently mark valuable items. You can engrave numbers and letters onto metal, glass, wood, plastic, ceramics, stone and leather. To do this, use the supplied engraving templates **12**.

- Hold the product at an angle, in the same way you would hold a pen.
- Your arm should be resting on the table.
- Move the engraving tip **11** over the workpiece while applying gentle pressure. To find out the ideal engraving speed, practice on a spare piece of material.

NOTE

- ▶ The supplied engraving tip **11** is made of tungsten steel. It is therefore not suitable for engraving electronic media such as CDs, DVDs, etc. These materials and their readability could be damaged.
- ▶ A workpiece securely held by a clamping device or vice is much safer than one held in your hand. Securing the workpiece in this way is also helpful for one-handed operation.

● Cleaning and maintenance

● Cleaning

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Switch off the product before carrying out any cleaning or maintenance work.
- The product is maintenance-free.
- Use a dry cloth to remove all dirt from the product.
- Do not allow any liquids to get into the product.

● Storage

Store the product and its accessories in a dry indoor location protected from direct sunlight, preferably in its original packaging.

● **Transportation**

Transport the product in its carrying case. Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles. Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.

Product:



The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● **Service**

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1800 200736

E-Mail: owim@lidl.ie



● EC declaration of conformity

EC DECLARATION OF CONFORMITY

IAN: 389435_2201
 Product Identification: "Parkside" Cordless Engraving Tool 4V
 Model Number: HG09433

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

References to the relevant harmonized standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN ISO 12100:2010

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000: 2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Original declaration of conformity

Neckarsulm

13.07.2022

Place

Date

Bygmal Greb
 Managing Director









ppa J. Greb
 Authorized Signatory








GB

Avertissements et symboles utilisés	Page 52
Guide de démarrage rapide	Page 54
Utilisation conforme aux prescriptions	Page 54
Remarques relatives aux marques	Page 54
Contenu de l'emballage	Page 54
Description des pièces	Page 55
Données techniques	Page 56
Consignes de sécurité	Page 58
Consignes de sécurité générales pour outils électriques	Page 58
Utilisation et manipulation de l'outil sans fil	Page 61
Consignes de sécurité pour toutes les utilisations	Page 63
Autres consignes de sécurité pour toutes les utilisations	Page 65
Consignes de sécurité pour chargeurs	Page 66
Consignes de sécurité spécifiques pour les travaux de gravure	Page 67
Avant la mise en service	Page 68
Charger la batterie	Page 68
Affichage de la capacité de la batterie	Page 69
Fonctionnement	Page 69
Allumer/éteindre	Page 69
Réglage de la profondeur de gravure	Page 70
Remplacer la pointe à graver	Page 70
Remarques sur le travail	Page 70
Nettoyage et entretien	Page 71
Nettoyage	Page 71
Rangement	Page 71
Transport	Page 71
Mise au rebut	Page 72
Service après-vente	Page 73
Déclaration de conformité CE	Page 74

Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, le guide de démarrage rapide et sur l'emballage :

 	Lisez le mode d'emploi.
	DANGER ! Ce symbole avec ce signal important de « Danger » indique un danger avec un risque élevé de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.
	AVERTISSEMENT ! Ce symbole avec ce signal important d'« Avertissement » indique un danger avec un risque moyen de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.
	PRUDENCE ! Ce symbole avec ce signal important de « Prudence » indique un danger avec un risque faible de blessures légères à importantes si la situation dangereuse n'est pas évitée.
	REMARQUE : Ce symbole avec ce signal important de « Remarque » propose plus d'informations utiles.
	Courant alternatif/tension alternative
	Courant continu/tension continue

	Portez une protection auditive !
	Portez des lunettes de protection !
	Portez une protection anti-poussière !
	Protégez la batterie de la chaleur et du rayonnement solaire direct permanent.
	Protégez la batterie de l'eau et de l'humidité.
	Protégez la batterie du feu.
n₀	Régime à vide
min⁻¹	Tours par minute
	Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.
CE	Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.

GRAVEUR SANS FIL 4 V PAGG 4 B2

● **Guide de démarrage rapide**

Ce document est une version imprimée abrégée du mode d'emploi complet. En scannant le code QR, vous accédez directement à la page de service de LIDL (www.lidl-service.com), et en saisissant le numéro d'article (IAN) 389435_2201, vous pouvez consulter et télécharger le mode d'emploi complet.

⚠ AVERTISSEMENT ! Respectez le mode d'emploi complet afin d'éviter tout dommage corporel et matériel. Le guide de démarrage rapide fait partie intégrante de ce produit. Avant d'utiliser le produit, familiarisez-vous avec toutes les instructions d'utilisation. Conservez le guide de démarrage rapide dans un endroit sûr et remettez tous les documents lorsque vous transmettez le produit à un tiers.

● **Utilisation conforme aux prescriptions**

- Ce graveur sans fil (dénommé ci-après « produit » ou « outil électrique ») est conçue pour graver ou décorer des matériaux tels que le métal, le plastique, le verre, la céramique, le bois, le cuir et la pierre.
- Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme aux prescriptions et comporte des risques d'accident importants. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme. Ne convient pas à une utilisation commerciale.

● **Remarques relatives aux marques**

- USB® est une marque déposée d'USB Implementers Forum, Inc.
- Tous les autres noms ou produits peuvent être des marques ou des marques déposées par leurs propriétaires respectifs.

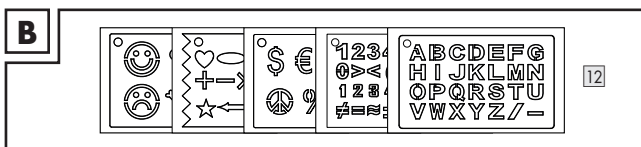
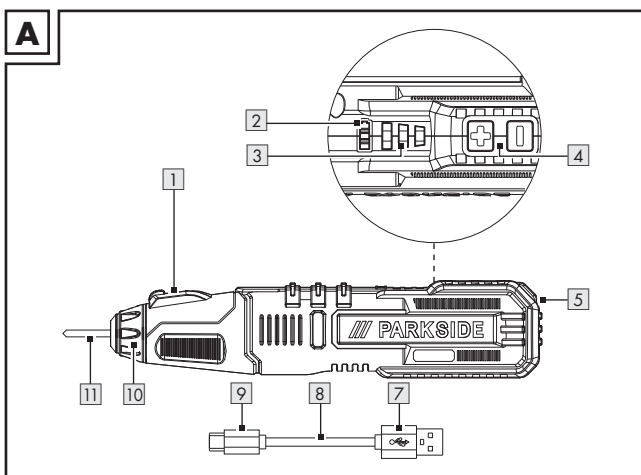
● **Contenu de l'emballage**

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

- | | | | |
|---|--------------------------------|---|---------------------------|
| 1 | Graveur sans fil 4 V PAGG 4 B2 | 5 | Modèles de gravure |
| 1 | Câble de charge | 1 | Guide de démarrage rapide |

● Description des pièces



- | | | | |
|---|---|----|--------------------------------------|
| 1 | Interrupteur marche/arrêt | 6 | Adaptateur secteur (non fourni) |
| 2 | Voyant de capacité/de niveau de charge de la batterie | 7 | Fiche USB du câble de charge |
| 3 | 3x LED d'indication (2 niveaux de vitesse par LED) | 8 | Câble de charge |
| 4 | Touches +/- de régulation de la vitesse de rotation (vitesse) | 9 | Fiche Micro-USB-C du câble de charge |
| 5 | Port Micro-USB-C | 10 | Verrouillage de la pointe à graver |
| | | 11 | Pointe à graver |
| | | 12 | Modèles de gravure |



● Données techniques

Graveur sans fil

Tension nominale de la batterie	:	4 V  (courant continu)
Cellules	:	1
Batterie (intégrée)	:	Lithium-ion
Capacité de la batterie	:	1500 mAh
Niveau de vitesse	:	6
Vitesse	:	no 6000 à 19000 min ⁻¹

PAGG 4 B2

Chargeur (non fourni)

Entrée	:	
Tension nominale	:	100-240 V~, 50/60 Hz (courant alternatif/tension alternative/)
Puissance nominale	:	16 W
Sortie	:	
Tension nominale	:	5 V  (courant continu/tension continue)
Courant de charge	:	1,7 A
Classe de protection	:	II/  (double isolation)

HG06825

Valeurs des émissions sonores

Les valeurs mesurées ont été déterminées en conformité avec EN 62841. Le niveau de bruit pondéré A de l'outil électrique est généralement le suivant :

Niveau de pression acoustique :	L_{pA}	=	76 dB(A)
Incertitude :	K_{pA}	=	3 dB
Niveau de puissance acoustique :	L_{WA}	=	87 dB(A)
Incertitude :	K_{WA}	=	3 dB

Valeur totale des vibrations

Valeurs d'émission de vibrations a_h :	< 2,5	m/s ²
Incertitude K :	1,5	m/s ²

AVERTISSEMENT !



Porter une protection auditive !

REMARQUE

- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre.
- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.

AVERTISSEMENT !

- ▶ Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter. Essayez de minimiser au maximum l'impact des vibrations et du bruit. Des mesures prises pour la réduction de la sollicitation par vibrations sont par exemple le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. Ainsi, tous les parties du cycle de fonctionnement sont à prendre en compte (par exemple les périodes durant lesquelles l'outil électrique est éteint, et celles où il est certes allumé, mais fonctionne sans sollicitation).



Consignes de sécurité

● Consignes de sécurité générales pour outils électriques



AVERTISSEMENT !

- ▶ **Consultez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec cet outil électrique.** Ne pas suivre les instructions ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques alimentés en électricité (avec cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant sur une batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité au poste de travail

- Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
- Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** Des distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

Sécurité électrique

- La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible à la prise de courant. En aucun cas, la fiche ne doit pas être modifiée. N'utilisez aucune fiche interchangeable avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.

- b) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.
- c) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- d) **Ne détournez pas le cordon d'alimentation de son utilisation prévue par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le cordon d'alimentation hors de portée de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou de pièces mobiles d'appareils.** Les cordons d'alimentation soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- e) **Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez uniquement une rallonge adaptée à un usage à l'extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
- f) **Lorsque l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

Sécurité des personnes

- a) **Soyez toujours vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.
- b) **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements de protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de chantier ou protection auditive réduit les risques de blessures.
- c) **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou sur la batterie, de le ramasser ou de le porter.** Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'outil électrique est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut entraîner des accidents.

- d) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- e) **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Conservez vos cheveux, vêtements et gants hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- g) **Si des équipements permettant l'aspiration de la poussière et sa collecte doivent être montés, assurez-vous que ceux-ci soient bien raccordés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un système d'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par la poussière.
- h) **Ne vous mettez pas en danger et ne dépassez pas les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes, après de nombreuses utilisations, familier avec cet outil électrique.** Une action imprudente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- a) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.
- b) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.
- c) **Avant d'effectuer tout réglage, de changer d'outils insérables ou de ranger l'outil électrique, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez la batterie amovible.** Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.

- d) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familières avec les manipulations ou si elles n'ont pas lu les instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Entretenez les outils électriques et l'outil insérable avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation de l'outil électrique.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- f) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions. Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer.** L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
- h) **Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité lors de situations imprévues.

● Utilisation et manipulation de l'outil sans fil

- a) **Rechargez les batteries seulement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** Lorsqu'un chargeur est adapté à seulement un certain type de batteries, il existe un risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.
- b) **Utilisez seulement les batteries prévues pour ce type d'outils électriques.** L'utilisation d'autres batteries peut provoquer des blessures et représente un risque d'incendie.
- c) **Éloignez la batterie non utilisée de trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui pourraient provoquer un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut causer des brûlures ou provoquer un incendie.

- d) **Lors d'une mauvaise utilisation, un liquide peut fuir de la batterie. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si du liquide pénètre dans les yeux, consultez également un médecin.** Le liquide s'écoulant de la batterie peut conduire à des irritations de la peau ou des brûlures.
- e) **N'utilisez pas de batterie endommagée ou modifiée.** Les accus endommagés ou modifiés peuvent se comporter de manière imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou entraîner un risque de blessure.
- f) **N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures élevées.** Des feux ou températures supérieures à 130 °C (265 °F) peuvent entraîner une explosion.
- g) **Respectez toutes les instructions de chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil en dehors de la plage de température spécifiée dans le mode d'emploi.** Une charge incorrecte ou une charge en dehors de la plage de température admise peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

 **PRUDENCE ! RISQUE D'EXPLOSION !**



Ne rechargez jamais de batteries non rechargeables.

 **PRUDENCE ! RISQUE D'EXPLOSION !**



Protégez la batterie de la chaleur, par ex. aussi celle provenant de rayonnement solaire lors d'une exposition en continu, du feu, de l'eau et de l'humidité. Il y a un risque d'explosion.

Maintenance

- a) **Laissez votre outil électrique être réparé seulement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.** Ceci assure que la sécurité de l'outil électrique soit maintenue.
- b) **N'effectuez aucune maintenance sur des batteries endommagées.** Toute maintenance de batteries doit être effectuée seulement par le fabricant ou par des services après-vente agréés.

● Consignes de sécurité pour toutes les utilisations

Consignes de sécurité communes au fraisage

1. **Cet outil électrique doit être utilisé comme fraise. Respectez tous les consignes de sécurité, instructions, figures et données que vous recevez avec l'appareil.** Si vous ne suivez pas les instructions suivantes, une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves peuvent survenir.
2. **Cet outil électrique n'est pas adapté pour le ponçage, le ponçage au papier de verre, le brossage métallique, le polissage et le tronçonnage.** Les applications pour lesquelles l'outil électrique n'est pas prévu peuvent entraîner des dangers ou blessures.
3. **N'utilisez aucun accessoire qui ne soit pas spécialement prévu ou recommandé par le fabricant pour cet outil électrique.** La fixation de l'accessoire sur votre outil électrique ne garantit en aucun cas une utilisation en toute sécurité.
4. **Les disques abrasifs, les rouleaux de ponçage ou autres accessoires doivent être parfaitement adaptés à la broche de meulage ou à la pince de serrage de votre outil électrique.** Les outils insérables, qui ne s'adaptent pas bien sur le logement de l'outil électrique, tournent de façon irrégulière, vibrent très fort, peuvent causer une perte de contrôle.
5. **Les disques, cylindres de ponçage, outils de coupe ou autres accessoires doivent être entièrement insérés dans la pince de serrage ou le mandrin. Le « dépassement » ou la partie libre du mandrin entre le corps de ponçage et la pince de serrage ou le mandrin de serrage doit être minimal.** Si le mandrin n'est pas suffisamment serré ou si le corps de ponçage dépasse trop vers l'avant, l'outil insérable risque de se détacher et d'être éjecté à vitesse élevée.

6. **Portez un équipement de protection individuelle. Utilisez selon l'application prévue un équipement de protection pour tout le visage et les yeux ou des lunettes de protection. Le cas échéant, portez un masque anti-poussière, une protection auditive, des gants de protection pour vos mains ou un tablier spécial qui peut ainsi éloigner de votre corps les particules de meulage et de matériaux.**
Les yeux doivent être protégés contre les corps étrangers s'envolant lors des différents travaux effectués. Les masques anti-poussière ou de protection respiratoire doivent filtrer toutes les poussières produites lors de l'utilisation. Si vous êtes exposé à un bruit intensif sur une longue période, vous pouvez subir une perte auditive.
7. **Veillez à maintenir une distance sécuritaire par rapport à votre zone de travail et aux personnes se trouvant à proximité. Toute personne qui pénètre dans la zone de travail doit porter son équipement de protection individuelle.** Des fragments et débris de la pièce à travailler ou des outils insérables cassés peuvent voler et causer des blessures aussi en dehors de la zone de travail immédiate.
8. **Toujours bien tenir l'outil électrique en main lors du démarrage.** En atteignant le plein régime, le temps de réaction du moteur peut faire en sorte que l'outil électrique vrille.
9. **Si possible, utilisez des viroles pour fixer la pièce à usiner. Ne tenez jamais une petite pièce à usiner dans la main et l'outil électrique dans l'autre pendant que vous l'utilisez.** Le serrage de la petite pièce à usiner vous permet d'avoir les deux mains libres pour mieux contrôler l'outil électrique. Lors du tronçonnage de pièces à usiner rondes comme des chevilles en bois, des barres ou tubes, ces dernières risquent de rouler, risquant de coincer l'outil insérable et d'être éjectées en votre direction.
10. **Ne posez jamais l'outil électrique quelque part avant que l'outil insérable se soit complètement arrêté.** L'outil insérable en rotation peut entrer en contact avec la surface où il se trouve ce qui peut entraîner une perte de contrôle de l'outil électrique.
11. Après le remplacement d'outils insérables ou des réglages sur l'appareil, serrez bien l'écrou de pince de serrage, le mandrin de serrage ou d'autres éléments de fixation. Les éléments de fixation détachés risquent de se dérégler de manière inattendue et de causer une perte de contrôle ; les composants non fixés rotatifs sont alors brusquement éjectés.
12. **Ne laissez pas l'outil électrique en fonctionnement lorsque vous le portez.** Vos vêtements peuvent entrer en contact accidentellement avec l'outil insérable en rotation et celui-ci peut tarauder votre corps.

13. **Nettoyez régulièrement les fentes d'aération de votre outil électrique.** Le ventilateur du moteur attire la poussière dans le boîtier et une forte accumulation de poussière métallique peut causer des risques électriques.
14. **N'utilisez pas l'outil électrique à proximité de matières inflammables.** Des étincelles peuvent enflammer ces matériaux.
15. **N'utilisez aucun outil insérable qui nécessite un fluide de refroidissement.** L'utilisation d'eau ou de fluides de refroidissement peut provoquer une électrocution.

● **Autres consignes de sécurité pour toutes les utilisations**

Risques de recul et consignes de sécurité appropriées

Le recul est une réaction soudaine survenant lorsqu'un outil insérable en rotation, comme un disque abrasif, un plateau support, une brosse métallique, etc., s'accroche ou se bloque et provoque un brusque arrêt de l'outil insérable en rotation. Ceci conduit à ce que l'outil électrique s'accélère sans contrôle dans le sens inverse à la rotation de l'outil insérable.

Lorsque par ex. un disque de ponçage accroche ou bloque sur une pièce, le bord du disque abrasif qui s'est introduit dans la pièce, se trouve coincé et peut donc causer une rupture du disque abrasif ou provoquer un recul. Le disque abrasif s'éloigne alors de l'utilisateur ou se rapproche de celui-ci, selon le sens de rotation du disque au point de blocage. Dans ce cas, le disque abrasif peut aussi casser. Le recul est le résultat d'une utilisation incorrecte ou défectueuse de l'outil électrique. Grâce à des mesures de précaution appropriées décrites ci-dessous, le recul peut être évité.

- 1) **Tenez l'outil électrique fermement et placez votre corps et vos bras dans une position où vous pourrez absorber les forces du recul.** L'opérateur qui utilise l'appareil peut en prenant les mesures de précaution nécessaires réagir aux forces de recul.
- 2) **Travaillez toujours prudemment dans les endroits où il y a des coins, des bords tranchants etc. Évitez que les outils insérables rebondissent et se coincent dans la pièce.** L'outil insérable en rotation a tendance à se coincer dans les angles, les arêtes vives ou lorsqu'il rebondit. Ceci entraîne une perte de contrôle ou un recul.
- 3) **N'utilisez pas de lame de scie dentée.** De tels outils insérables causent fréquemment un recul ou la perte de contrôle de l'outil électrique.

- 4) **Guidez toujours l'outil insérable dans le même sens dans le matériau, dans lequel le bord de coupe quitte le matériau (correspond à la même direction dans laquelle les copeaux sont éjectés).** Guider l'outil électrique dans le mauvais sens entraîne un détachement de l'arête de coupe de l'outil insérable de la pièce à usiner, ce qui tire l'outil électrique dans ce sens d'avance.
- 5) **Serrez toujours la pièce à usiner lors de l'utilisation de limes rotatives, disques de tronçonnage, outils de fraisage haute vitesse ou d'outils de fraisage pour métaux durs.** Le moindre coincement dans la rainure fait s'accrocher ces outils insérables et peuvent causer un recul. Si un disque de tronçonnage s'accroche, il se brise. Lorsque les limes rotatives, outils de fraisage haute vitesse ou outils de fraisage en métal dur s'accrochent, l'outil risque de sortir de la rainure et d'entraîner la perte de contrôle de l'outil électrique.

● Consignes de sécurité pour chargeurs



- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.



L'adaptateur secteur indiqué (non fourni) convient uniquement à une utilisation à l'intérieur de locaux.

- Lors de l'utilisation d'un bloc d'alimentation USB, la prise de courant utilisée doit toujours être facilement accessible pour que le bloc d'alimentation USB puisse être rapidement débranché de la prise en cas de situation de danger.

AVERTISSEMENT !

- ▶ Pour charger la batterie de ce produit, utilisez uniquement l'adaptateur secteur  indiqué.
- ▶ N'utilisez pas l'adaptateur secteur  (non fourni) avec une fiche secteur endommagée. Les fiches secteur endommagées présentent un risque de mort par électrocution.

● **Consignes de sécurité spécifiques pour les travaux de gravure**

- a) N'utilisez pas le produit pendant plus de 30 minutes.
- b) Cet outil électrique doit être utilisé pour fraiser. Respectez tous les consignes de sécurité, instructions, figures et données que vous recevez avec l'appareil. Si vous ne suivez pas les instructions suivantes, une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves peuvent survenir.
- c) Portez un équipement de protection individuelle. Utilisez selon l'application prévue un équipement de protection pour tout le visage et les yeux ou des lunettes de protection. Le cas échéant, portez un masque anti-poussière, une protection auditive, des gants de protection pour vos mains ou un tablier spécial qui peut ainsi éloigner de votre corps les particules de meulage et de matériaux.


Les yeux doivent être protégés contre les corps étrangers s'envolant lors des différents travaux effectués. Les masques anti-poussière ou de protection respiratoire doivent filtrer toutes les poussières produites lors de l'utilisation. Si vous êtes exposé à un bruit intensif sur une longue période, vous pouvez subir une perte auditive.

- d) Veillez à maintenir une distance sécuritaire par rapport à votre zone de travail et aux personnes se trouvant à proximité. Toute personne qui pénètre dans la zone de travail doit porter son équipement de protection individuelle. Des fragments et débris de la pièce à travailler ou des outils insérables cassés peuvent voler et causer des blessures aussi en dehors de la zone de travail immédiate.
- e) Tenez éloigner le cordon d'alimentation des outils insérables en train de tourner. Si vous perdez le contrôle de l'appareil, le cordon d'alimentation peut être coupé ou touché et votre main ou votre bras peut entrer en contact avec l'outil insérable.
- f) Ne posez jamais l'outil électrique quelque part avant que l'outil insérable se soit complètement arrêté. L'outil insérable en rotation peut entrer en contact avec la surface où il se trouve ce qui peut entraîner une perte de contrôle de l'outil électrique.
- g) N'utilisez aucun outil insérable qui nécessite un fluide de refroidissement. L'utilisation d'eau ou de fluides de refroidissement peut provoquer une électrocution.

● **Avant la mise en service**

● **Charger la batterie**

N.B.

- ▶ Utilisez la batterie seulement à l'intérieur de locaux secs.
- ▶ La batterie est livrée partiellement chargée. Chargez la batterie avant la première utilisation. Vous pouvez recharger la batterie li-ions à tout moment sans en réduire la durée de vie. Une interruption du processus de recharge n'entraîne aucun dommage sur la batterie.
- ▶ L'adaptateur secteur  indiqué ne convient pas à la recharge de ce produit.
- ▶ Ne chargez jamais la batterie, lorsque la température ambiante est inférieure à +10 °C ou supérieure à +40 °C. Si une batterie lithium-ion est stockée sur une longue période, le niveau de charge doit en être régulièrement contrôlé. Le niveau de charge optimal se situe entre 50 et 80 %. Pour le produit et la batterie intégrée, le climat de stockage doit être frais et sec, avec une température ambiante comprise entre 0 °C et +50 °C.

Démarrer la charge

- Connectez la fiche Micro-USB-C du câble de charge [9] avec le port Micro-USB-C [5] du produit.
- Connectez la fiche USB du câble de charge [7] avec l'adaptateur secteur [6].
- Branchez l'adaptateur secteur [6] à une source de courant de 100-240 V~, 50/60 Hz.
- Le voyant de niveau de charge [2] clignote en permanence en vert de gauche à droite pendant la charge.

Terminer la charge

- Le voyant de capacité de la batterie [2] s'arrête de clignoter et s'allume en vert lorsque la batterie est entièrement chargée. Le produit est opérationnel.
- Débranchez l'adaptateur secteur [6] du secteur.

● Affichage de la capacité de la batterie

Le voyant de capacité de la batterie [2] vous signale le niveau de charge de la batterie avec 3 LED.

Nombre de LED allumées	Niveau de charge de la batterie
1 LED	Faible
2 LED	Moyen
3 LED	Entièrement chargé

● Fonctionnement

- N'utilisez jamais le produit à d'autres fins et uniquement avec des pièces/accessoires d'origine. L'utilisation d'autres pièces et accessoires indiqués dans le mode d'emploi peut représenter pour vous un risque de blessures.

● Allumer/éteindre

Allumer

- Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt [1] et maintenez-le enfoncé.

Éteindre

- Relâchez l'interrupteur marche/arrêt [1].

● Réglage de la profondeur de gravure

Les touches +/- de réglage de la vitesse de rotation [4] permettent de régler la profondeur de gravure. Un réglage bas est généralement suffisant pour les applications les plus courantes.

- Appuyez sur la touche + de réglage de la vitesse [4] pour augmenter la profondeur.
- Appuyez sur la touche - de réglage de la vitesse [4] pour réduire la profondeur.

REMARQUE

- ▶ L'affichage des voyants LED [3] change en fonction du réglage de la vitesse (2 niveaux de vitesse par LED) : À vitesse maximale, les 3 LED [3] s'allument en clair. À vitesse minimale, 1 LED [3] est allumée dimmée.

● Remplacer la pointe à graver

PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Éteignez le produit avant tout travail sur ce dernier.
- Remplacez la pointe à graver [11] dès qu'elle est usée et ne donne plus les résultats de gravure souhaités. Tournez le verrouillage de la pointe à graver [10] dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le verrouillage de la pointe à graver [10] puisse être retiré. Retirez la pointe à graver [11] par le bas du verrouillage de la pointe à graver [10].
- Enlevez le ressort et la rondelle.
- Glissez la rondelle et le ressort sur une nouvelle pointe à graver [11]. Insérez-la ensuite et tournez le verrouillage de la pointe à graver [10] dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle soit bien bloquée.
- Assurez-vous que la pointe à graver [11] est correctement fixée.

● Remarques sur le travail

Ce produit permet de réaliser des gravures créatives et personnalisées. Cela permet par exemple d'identifier vos objets de valeur. Vous pouvez appliquer des chiffres et lettres sur le métal, le verre, le bois, le plastique, la céramique, la pierre et le cuir. Utilisez pour cela les modèles de gravure [12] compris dans le contenu de l'emballage.

- Tenez le produit incliné, comme vous le feriez avec un stylo.
- Le bras doit alors reposer sur la table.

- Guidez la pointe à graver **11** sur la pièce en exerçant une faible pression. Il est préférable de s'entraîner à la vitesse d'exécution sur des restes de matières.

REMARQUE

- ▶ La pointe à graver **11** comprise dans le contenu de l'emballage est fabriquée en carbure de tungstène. Elle n'est donc pas adaptée à la gravure de supports électroniques tels que CD, DVD, etc. La matière de ces supports et leur lisibilité pourraient être endommagés.
- ▶ Une pièce à usiner maintenue dans un dispositif de serrage comme un étau est bien plus sûre qu'une pièce à usiner tenue de la main. Sécuriser la pièce à usiner de cette manière est utile pour une utilisation avec une main seulement.

● Nettoyage et entretien

● Nettoyage

AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Éteignez le produit avant tous les travaux de nettoyage et d'entretien.

- Le produit ne nécessite aucune maintenance.
- Éliminez les salissures du produit avec un chiffon sec.
- Aucun liquide ne doit pénétrer à l'intérieur du produit.

● Rangement

Rangez le produit et ses accessoires dans des locaux secs, protégé du rayonnement solaire direct et si possible dans son emballage d'origine.

● Transport

Transportez le produit dans la sacoche de transport. Protégez le produit contre les chocs importants ou les fortes secousses, notamment lors du transport dans des véhicules. Sécurisez le produit pour qu'il ne puisse ni glisser ni basculer.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.

Produit :



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE et ses modifications. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !

Retirez les piles/le pack de piles du produit avant sa mise au rebut.

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

● **Service après-vente**

FR Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

BE Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be



● Déclaration de conformité CE


DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE	
IAN :	389435_2201
Identification du produit :	"Parkside" Graveur sans fil 4 V
Numéro de modèle :	H009433
L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:	
Directive 2006/42/EC	
Directive 2014/30/EU	
Directive 2011/65/EU	
Références des normes harmonisées pertinentes appliquées ou des autres spécifications techniques par rapport auxquelles la conformité est déclarée :	
N° / Pièces	
Directive 2014/30/EU	
EN IEC 55014-1:2021	
EN IEC 55014-2:2021	
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021	
EN 61000-3-3:2013/A2:2021	
N° / Pièces	
Directive 2006/42/EC	
EN ISO 12100:2010	
L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :	
N° / Pièces	
Directive 2011/65/UE	
EN IEC 63000: 2018	
Dépositaire de la documentation technique : OWMG GmbH & Co.KG	
Signé par et au nom de :	
OWMG GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Allemagne	
Cette déclaration de conformité est émise sous la seule responsabilité du fabricant.	
Titulaires de la déclaration de conformité d'origine	
Neckarsulm	13.07.2022
Lieu	Date
 Benjamin Steeb Directeur	 Udo Joffe Buchheim Fondateur









FR

Gebruikte waarschuwingen en symbolen	Pagina	76
Beknopte handleiding	Pagina	78
Beoogd gebruik	Pagina	78
Aanwijzing over warenmerk	Pagina	78
Leveringsomvang	Pagina	78
Onderdelenbeschrijving	Pagina	79
Technische gegevens	Pagina	80
Veiligheidstips	Pagina	82
Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten	Pagina	82
Gebruik en behandeling van het accu-apparaat	Pagina	85
Veiligheidsaanwijzingen voor alle toepassingen	Pagina	87
Verdere veiligheidsaanwijzingen voor alle toepassingen	Pagina	89
Veiligheidsaanwijzingen voor opladers	Pagina	90
Specifieke veiligheidsinstructies voor graveerwerkzaamheden	Pagina	91
Voor ingebruikname	Pagina	92
Accu opladen	Pagina	92
Accu-capaciteitsaanduiding	Pagina	93
Bediening	Pagina	93
In-/uitschakelen	Pagina	93
Indringdiepte van de gravure instellen	Pagina	94
Graveerpunt vervangen	Pagina	94
Tips voor het werken met het product	Pagina	94
Schoonmaken en onderhoud	Pagina	95
Reiniging	Pagina	95
Opbergen	Pagina	95
Transport	Pagina	95
Afvoer	Pagina	95
Service	Pagina	97
EG-verklaring van overeenstemming	Pagina	98

Gebruikte waarschuwingen en symbolen

In de gebruiksaanwijzing, in de korte handleiding en op de verpakking worden de volgende waarschuwingen gebruikt:

 	Lees de gebruiksaanwijzing.
	GEVAAR! Dit symbool met de aanduiding "Gevaar" duidt op een groot risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.
	WAARSCHUWING! Dit symbool met de aanduiding "Waarschuwing" betekent een middelmatig risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.
	VOORZICHTIG! Dit symbool met de aanduiding "Voorzichtig" duidt op een klein risico op gevaar dat, indien niet vermeden, kan leiden tot kleine of middelgrote verwondingen.
	TIP: Dit symbool met de aanduiding "Tip" duidt op verdere nuttige informatie.
	Wisselstroom/-spanning
	Gelijkstroom/-spanning

	Draag gehoorbescherming!
	Draag een veiligheidsbril!
	Draag bescherming tegen stof!
	Bescherm de accu tegen hitte en langdurig, intens zonlicht.
	Bescherm de accu tegen water en vocht.
	Bescherm de accu tegen vuur.
n₀	Onbelast toerental
min⁻¹	Omwentelingen per minuut
	Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.
	Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.

AKKU-GRAVEERAPPARAAT 4 V PAGG 4 B2

● **Beknorte handleiding**

Bij dit document gaat het om een verkorte versie van de volledige gebruiksaanwijzing. Door het scannen van de QR-code komt u direct op de LIDL-Service-pagina (www.lidl-service.com) en kunt u door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 389435_2201 de volledige gebruiksaanwijzing bekijken en downloaden.

⚠ WAARSCHUWING! Neem de volledige gebruiksaanwijzing in acht om verwondingen en materiële schade te vermijden. De beknorte handleiding is een onderdeel van dit product. Maak u voor het gebruik van het product vertrouwd met alle bedieningsinstructies. Bewaar de beknorte handleiding goed en overhandig ook alle documenten als u het product aan derden geeft.

● **Beoogd gebruik**

- Dit accu-graveerapparaat (hierna "Product" of "Elektrisch apparaat" genoemd) is bedoeld voor het graveren of versieren van materialen zoals metaal, kunststof, glas, keramiek, hout, leer en steen.
- Andere toepassingen of wijzigingen aan het product zijn niet volgens de voorschriften, waardoor gevaar voor ernstige ongevallen kan ontstaan. De fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid af voor schade die is ontstaan door ander gebruik dan het beoogde. Niet bedoeld voor commerciële doeleinden.

● **Aanwijzing over warenmerk**

- USB® is een geregistreerd handelsmerk van USB Implementers Forum, Inc.
- Alle andere namen en producten kunnen handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken zijn van hun respectievelijke eigenaars.

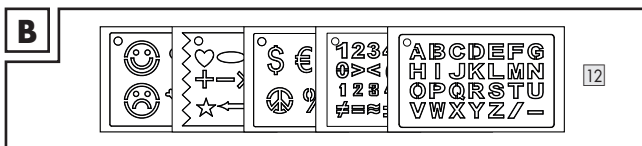
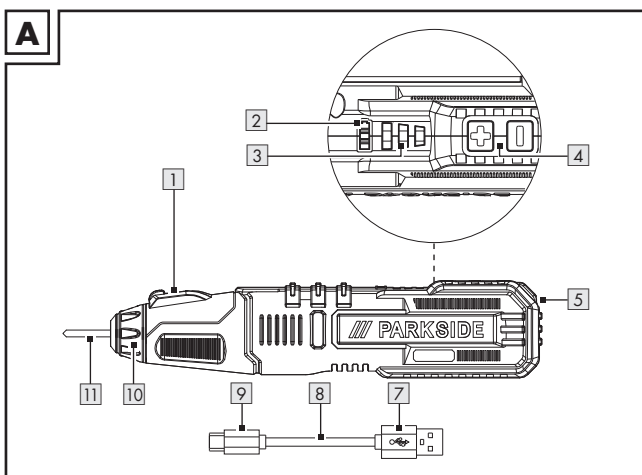
● **Leveringsomvang**

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Zowel het product als het verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

1	Accu-graveerapparaat 4 V PAGG 4 B2	5	Graveersjablonen
		1	Beknorte handleiding
1	Laadkabel		


● Onderdelenbeschrijving



- | | | | |
|---|--|----|------------------------------------|
| 1 | Aan/uit-schakelaar | 6 | Voedingsadapter (niet meegeleverd) |
| 2 | Indicator accu-capaciteit/
ladingsniveau | 7 | USB-stekker van de laadkabel |
| 3 | 3x indicatie-LEDs (2 slag-niveaus per
LED) | 8 | Laadkabel |
| 4 | +/- Knoppen voor de
toerentalregeling (aantal slagen) | 9 | Micro-USB-stekker van de laadkabel |
| 5 | Micro-USB C-aansluiting | 10 | Graveerpuntvergrendeling |
| | | 11 | Graveerpunt |
| | | 12 | Graveersjablonen |



● Technische gegevens

Accu-graveerapparaat

Nominale accuspanning	:	4 V  (gelijkstroom)
Cellen	:	1
Accu (ingebouwd)	:	Lithium-ion
Accucapaciteit	:	1500 mAh
Slagniveaus	:	6
Aantal slagen	:	no 6000 tot 19000 min ⁻¹

PAGG 4 B2

Oplader (niet meegeleverd)

Ingang	:	
Nominale spanning	:	100-240 V~, 50/60 Hz (wisselstroom/-spanning)
Nominaal vermogen	:	16 W
Uitgang	:	
Nominale spanning	:	5 V  (gelijkstroom/-spanning)
Laadstroom	:	1,7 A
Beschermingsklasse	:	II/  (dubbele isolatie)

HG06825

Geluidsemisiewaarden

De gemeten waarden zijn in overeenstemming met EN 62841 vastgesteld. Het met A gewaardeerde geluidsdrukniveau van het elektrische apparaat bedraagt meestal:

Geluidsdrukniveau:	L_{pA}	=	76 dB(A)
Onzekerheid:	K_{pA}	=	3 dB
Geluidsvermogensniveau:	L_{WA}	=	87 dB(A)
Onzekerheid:	K_{WA}	=	3 dB

Totale trillingswaarde

Trillingsemisiewaarde a_{h1} :	<2,5	m/s^2
Onzekerheid K:	1,5	m/s^2

WAARSCHUWING!



Draag gehoorbescherming!

TIP

- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde zijn met een genormeerde testmethode gemeten en kunnen gebruikt worden ter vergelijking van dit elektrische apparaat met andere.
- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde kunnen ook dienen voor het voorlopig inschatten van de belasting.

WAARSCHUWING!

- ▶ De trillings- en geluidsemissies kunnen tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat van de aangegeven waarden afwijken afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat gebruikt wordt, in het bijzonder van welk soort werkstuk bewerkt wordt.
Probeer om de trillings- en geluidsbelasting zo klein mogelijk te houden. U kunt bijvoorbeeld om de trillingsbelasting te verminderen handschoenen dragen tijdens het gebruik van het apparaat en een grens stellen aan de tijd dat u het apparaat gebruikt. Daarbij dient u rekening te houden met alle aspecten van de gebruikscyclus (bijvoorbeeld de tijd waarin het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijd waarin het apparaat wel is ingeschakeld maar niet feitelijk wordt belast).



Veiligheidstips

● Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten



WAARSCHUWING!

- ▶ **Lees alle veiligheidsaanwijzingen, tips, afbeeldingen en technische gegevens die met dit elektrische apparaat zijn meegeleverd.** Het zich niet opvolgen van de veiligheidstips en onderstaande aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip "elektrisch apparaat" heeft betrekking op aan het elektriciteitsnet aangesloten elektrische apparaten (met aansluitsnoer) of op door een accu gevoede elektrische apparaten (zonder aansluitsnoer).

Veiligheid op de werkplek

- Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** Slecht georganiseerde en niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.
- Werk met het elektrische apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar door de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische apparaten veroorzaken vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- Houd kinderen en andere personen uit de buurt als het elektrische apparaat wordt gebruikt.** Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

Elektrische veiligheid

- De aansluitstekker van het elektrische apparaat moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met gearde elektrische apparaten.** Ongewijzigde stekkers en passende stekkerdozen verminderen het risico op elektrische schokken.

- b) **Voorkom lichamelijk contact met gearde oppervlakken zoals buizen, verwarmingsapparatuur, fornuizen en koelkasten.** Het risico op elektrische schokken is groter als uw lichaam is geaard.
- c) **Houd elektrische apparaten uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.
- d) **Gebruik het aansluitsnoer niet voor een ander doel, zoals het dragen of ophangen van het elektrische apparaat, of om de stekker uit de stekkerdoos te trekken. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe voorwerpen of zich bewegende onderdelen.** Een beschadigd of verward aansluitsnoer verhoogt het risico op elektrische schokken.
- e) **Als u buiten met een elektrisch apparaat werkt, gebruik dan alleen een verlengsnoer dat ook geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengsnoer geschikt voor werken buitenshuis vermindert het risico op elektrische schokken.
- f) **Als het gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

Persoonlijke veiligheid

- a) **Wees altijd attent, let erop wat u doet en ga met overleg te werk als u met een elektrisch apparaat werkt. Gebruik een elektrisch apparaat niet als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van een elektrisch apparaat kan ernstige verwondingen veroorzaken.
- b) **Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische apparaat, vermindert het risico op letsel.

- c) **Vermijd onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de stroomvoorziening en/of de accu of het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische apparaat uw vinger op de schakelaar houdt of het elektrische apparaat aansluit op de stroomvoorziening terwijl het al is ingeschakeld, dan kan dit tot ongevallen leiden.
- d) **Verwijder inzetgereedschap of schroefsleutels voordat u het elektrische apparaat inschakelt.** Een werktuig of sleutel die zich in een draaiend onderdeel van een elektrisch apparaat bevindt, kan verwondingen veroorzaken.
- e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en dat u altijd uw evenwicht bewaart.** Op die manier kunt u het elektrische apparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- g) **Als stofafzuig- en opvangvoorzieningen voor stof kunnen worden aangebracht, zorg er dan voor dat deze zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.
- h) **Laat u niet in slaap sussen door een onterecht gevoel van veiligheid en veronachtzaam nooit de veiligheidsregels voor elektrische apparaten, ook niet wanneer u vertrouwd bent met het elektrische apparaat doordat u er vaak mee werkt.** Achteloos te werk gaan kan binnen een fractie van een seconde leiden tot zware verwondingen.

Gebruik en behandeling van het elektrische apparaat

- a) **Belast het elektrische apparaat niet overmatig. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.** Met een geschikt elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- b) **Gebruik een elektrisch apparaat nooit als de schakelaar ervan defect is.** Een elektrisch apparaat dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.

- c) **Trek de stekker uit de stekkerdoos en/of verwijder de uitneembare accu, voordat u het apparaat instelt, inzetgereedschap wisselt of het elektrische apparaat opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische apparaat onbedoeld wordt gestart.
- d) **Berg niet-gebruikte elektrische apparaten op buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische apparaat nooit gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of die deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- e) **Onderhoud elektrische apparaten en inzetgereedschap altijd zorgvuldig. Controleer of bewegende delen correct werken en niet klemmen en of er geen onderdelen zijn gebroken of zodanig zijn beschadigd dat ze de werking van het elektrische apparaat nadelig beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het elektrische apparaat repareren.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.
- f) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen als de snijvlakken scherp zijn.
- g) **Gebruik elektrische apparaten, accessoires, inzetgereedschap, etc. zoals in deze aanwijzingen is aangegeven. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de werkzaamheden die moeten worden verricht.** Gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de bestemde doeleinden kan gevaarlijke situaties veroorzaken.
- h) **Zorg ervoor dat de handgrepen en greepvlakken droog, schoon en olie-en vetvrij blijven.** Gladde grepen maken veilige bediening en controle van het elektrische apparaat in onvoorziene omstandigheden onmogelijk.

● Gebruik en behandeling van het accu-apparaat

- a) **Laad accu's alleen op met opladers die door de fabrikant worden aanbevolen.** Bij een oplader die geschikt is voor een bepaald soort accu's, bestaat brandgevaar als het voor andere soorten accu's gebruikt wordt.
- b) **Gebruik in de elektrische apparaten alleen accu's die daarvoor zijn bestemd.** Gebruik van andere accu's kan letsel en brandgevaar veroorzaken.

- c) **Houd de niet gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven, of andere kleine metalen voorwerpen die kortsluiting kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen accupolen kan brandwonden of brand veroorzaken.
- d) **Bij onjuist gebruik kan vloeistof uit de accu naar buiten lekken. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, raadpleeg dan bovendien een arts.** Lekkende vloeistof kan irritatie van de huid of brandwonden veroorzaken.
- e) **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu's.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en kunnen leiden tot gevaar voor brand, explosies of verwondingen.
- f) **Stel accu's niet bloot aan vuur of hoge temperaturen.** Vuur of temperaturen van meer dan 130 °C (265 °F) kunnen een explosie veroorzaken.
- g) **Volg alle aanwijzingen voor het opladen op en laad de accu of het op een accu werkend apparaat nooit op buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik.** Onjuist opladen of opladen bij te hoge of te lage temperaturen kan de accu beschadigen en het brandgevaar vergroten.

 **VOORZICHTIG! EXPLOSIEGEVAAR!**



Laad niet-oplaadbare batterijen nooit op.

 **VOORZICHTIG! EXPLOSIEGEVAAR!**



Bescherm de accu tegen hitte en bijv. ook tegen continu direct zonlicht, vuur, water en vocht. Explosiegevaar.

Service

- a) **Laat uw elektrische apparaat alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Daarmee wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische apparaat behouden blijft.
- b) **Verricht geen onderhoud aan beschadigde accu's.** Onderhoud van accu's mag alleen door de fabrikant of zijn daartoe gemachtigde klantendienst verricht worden.

● Veiligheidsaanwijzingen voor alle toepassingen

Gemeenschappelijke veiligheidsaanwijzingen voor het frezen

1. **Dit elektrisch apparaat dient gebruikt te worden als frees. Neem alle veiligheidsaanwijzingen, andere aanwijzingen, afbeeldingen en gegevens in acht, die u samen met het apparaat ontvangt.** Als u zich niet houdt aan de volgende aanwijzingen kan dit elektrische schokken, brand en/of ernstige verwondingen tot gevolg hebben.
2. **Dit elektrisch apparaat is niet geschikt voor slijpen, slijpen met schuurpapier, staalborstels, polijsten en doorslijpen.** Gebruik van het elektrische apparaat op een wijze waarvoor het niet bestemd is, kan gevaarlijk zijn en verwondingen veroorzaken.
3. **Gebruik geen accessoires die door de fabrikant niet speciaal voor dit elektrische apparaat zijn bestemd en worden aanbevolen.** Het feit dat u het accessoire op uw elektrisch apparaat kunt bevestigen, is nog geen garantie voor veilig gebruik.
4. **Slijpschijven, afbraamschijven of andere accessoires moeten precies op de slijpspindel of de spantang van uw elektrische apparaat passen.** Inzetgereedschap dat niet nauwkeurig in de opname van het elektrische apparaat past, draait ongelijkmatig, trilt zeer sterk en kan controleverlies veroorzaken.
5. **Op een spandoorn gemonteerde schijven, slijpcilinders, snijwerktuigen of andere accessoires moeten volledig in de spantang of de spankop gezet zijn. De "vrije aslengte" of vrijliggende deel van de spandoorn tussen het slijpwerktuig en de spantang of spankop moet minimaal zijn.** Wordt de spandoorn niet voldoende gespannen of steekt het slijpwerktuig te ver uit, dan kan het inzetgereedschap loskomen en met hoge snelheid losschieten.

6. **Draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting. Gebruik afhankelijk van de toepassing volledige gezichtsbescherming, oogbescherming of een veiligheidsbril. Draag, indien nodig, een stofmasker, gehoorbescherming, veiligheidshandschoenen of een voorschoot dat u beschermt tegen kleine slijp- en materiaaldeeltjes.** Ogen moeten beschermd worden tegen rondvliegende stukjes die ontstaan bij de diverse toepassingen. Stof- en longbeschermingsmaskers moeten het stof wegfilteren dat bij gebruik ontstaat. Als u lang wordt blootgesteld aan luid geluid, kunt u gehoorbeschadiging oplopen.
7. **Zorg ervoor dat andere personen op een veilige afstand van uw werkplek blijven. Iedereen die de werkplek betreedt moet persoonlijke veiligheidsuitrusting dragen.** Er kunnen brokstukken van het werkstuk of van gebroken inzetgereedschap wegvliegen en ook buiten de directe werkplek letsel veroorzaken.
8. **Houd het elektrische apparaat bij het starten altijd goed vast.** Bij vastlopen op het hoogste toerental kan het reactiemoment van de motor ertoe leiden dat het elektrische apparaat zich verdraait.
9. **Gebruik zonnig een bankschroef om het werkstuk vast te zetten. Houd, als u het elektrische apparaat gebruikt, een klein werkstuk nooit in één hand en het apparaat in de andere.** Door het vastzetten van kleine werkstukken heeft u beide handen beschikbaar om het elektrische apparaat mee te bedienen. Bij het doorslijpen van ronde werkstukken zoals houten deuvels, staafmateriaal of buizen hebben deze de neiging weg te rollen waardoor inzetgereedschap vastgeklemd kan raken en naar u toe geslingerd kan worden.
10. **Leg het elektrische apparaat nooit neer voordat het inzetgereedschap volledig tot stilstand is gekomen.** Het draaiende inzetgereedschap kan in contact komen met het oppervlak waarop u het gereedschap neerlegt, waardoor u de controle over het elektrische apparaat kunt verliezen.
11. Draai na het verwisselen van inzetgereedschap of het veranderen van de instellingen van het apparaat, de spantangmoer, de spankop of andere bevestigingselementen stevig vast. Bevestigingselementen kunnen onverwacht losschieten en leiden tot controleverlies; niet goed vastzittende, draaiende accessoires worden dan met kracht losgeslingerd.
12. **Laat het elektrische apparaat niet draaien als u het draagt.** Uw kleding kan door toevallig contact met het draaiende inzetgereedschap worden gegrepen, waardoor het inzetgereedschap uw lichaam kan binnendringen.

13. **Maak de ventilatiesleuven van het elektrische apparaat regelmatig schoon.** De motorventilatie zuigt stof de behuizing in en een sterke ophoping van metaalstof kan elektrische gevaren veroorzaken.
14. **Gebruik het elektrische apparaat niet in de buurt van brandbare materialen.** Deze materialen kunnen door vonken ontbranden.
15. **Gebruik geen inzetgereedschap dat vloeibaar koelmiddel vereist.** Gebruik van water of andere vloeibare koelmiddelen kan elektrische schokken veroorzaken.

● **Verdere veiligheidsaanwijzingen voor alle toepassingen**

Terugslagen en daarmee verband houdende veiligheidsaanwijzingen

Een terugslag is de plotselinge reactie ten gevolge van het vastlopen of geblokkeerd raken van een draaiend stuk inzetgereedschap zoals een slijpschijf, een schuurband of een draadborstel. Door vastlopen of blokkeren komt het roterende inzetgereedschap plotseling tot stilstand. Daardoor wordt het tegen de draairichting van het inzetgereedschap in versneld en verliest u de controle over het elektrisch apparaat.

Als bijv. een slijpschijf in het object waaraan gewerkt wordt, binnendringt of blokkeert, kan de kant van de slijpschijf die zich in het werkstuk boort, vast komen te zitten en waardoor de slijpschijf los kan springen of een terugslag kan veroorzaken. De slijpschijf beweegt zich dan naar de bediener toe of van hem weg, naargelang de draairichting van de schijf op de plaats van de blokkering. Hierbij kunnen slijpschijven ook breken. Een terugslag is het gevolg van onjuist gebruik van het elektrische apparaat. Dit kan door worden voorkomen door geschikte voorzorgsmaatregelen te nemen, zoals hieronder wordt beschreven.

- 1) **Houd het elektrische apparaat goed vast en breng uw lichaam en armen in een positie waarin u de terugslagkrachten kunt opvangen. De bediener kan door geschikte voorzorgsmaatregelen de terugslagkrachten onder controle krijgen.**
- 2) **Werk bijzonder voorzichtig in de buurt van hoeken, scherpe kanten enz. Voorkom dat inzetgereedschap tegen het werkstuk botst en vastloopt.** Draaiend inzetgereedschap heeft de neiging bij hoeken, scherpe randen en als het afketst, klem te gaan zitten. Dit veroorzaakt controleverlies of een terugslag.
- 3) **Gebruikt geen getand zaagblad.** Dergelijke inzetgereedschap veroorzaakt vaak een terugslag of verlies van de controle over het elektrische apparaat.

- 4) **Beweeg het inzetgereedschap altijd in die richting door het materiaal waarin de snijkant het materiaal verlaat (komt overeen met dezelfde richting waarin de spaanders uitgeworpen worden).**
Het in onjuiste richting bewegen van het elektrische apparaat leidt tot het losbreken van de snijkant van het inzetgereedschap uit het werkstuk waardoor het elektrische apparaat in deze invoerrichting getrokken wordt.
- 5) **Zet het werkstuk als u draaivijlen, doorslijpschijven, hogesnelheids- of hartmetaalfreeswerktuigen gebruikt, steeds goed vast.** Zelfs bij een kleine mate van overhellen in de groef blijft het inzetgereedschap al vasthaken en dit kan zo leiden tot een terugslag. Als een doorslijpschijf blijft vasthaken, breekt deze meestal. Bij vasthaken van draaivijlen, hogesnelheids- of hardmetaalfreeswerktuigen, kan het inzetgereedschap uit de groef springen, wat kan leiden tot verlies van controle over het elektrische apparaat.

● Veiligheidsaanwijzingen voor opladers



- Dit apparaat mag alleen worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, als ze onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd wat betreft veilig gebruik van het apparaat en hebben begrepen welke gevaren voortvloeien uit dat gebruik. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd tenzij ze onder toezicht staan.



De aangegeven voedingsadapter (niet meegeleverd) is alleen bestemd voor gebruik binnenshuis.

- Bij gebruik van een USB-voedingsadapter moet het gebruikte stopcontact altijd gemakkelijk bereikbaar zijn zodat in een gevaarlijke situatie de USB-voedingadapter snel uit het stopcontact kan worden getrokken.

WAARSCHUWING!

- ▶ Gebruik voor het opladen van de accu van dit product uitsluitend de aangegeven voedingsadapter .
- ▶ Gebruik de voedingsadapter  (niet meegeleverd) niet met een beschadigde stekker. Beschadigde stekkers vormen levensgevaar door elektrische schokken.

● **Specifieke veiligheidsinstructies voor graveerwerkzaamheden**

- a) Gebruik het product niet langer dan 30 minuten.
- b) Gebruik dit elektrische apparaat om te frezen. Neem alle veiligheidsaanwijzingen, andere aanwijzingen, afbeeldingen en gegevens in acht, die u samen met het apparaat ontvangt. Als u zich niet houdt aan de volgende aanwijzingen kan dit elektrische schokken, brand en/of ernstige verwondingen tot gevolg hebben.
- c) Draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting. Gebruik afhankelijk van de toepassing volledige gezichtsbescherming, oogbescherming of een veiligheidsbril. Draag, indien nodig, een stofmasker, gehoorbescherming, veiligheidshandschoenen of een voorschoot dat u beschermt tegen kleine slijp- en materiaaldeeltes.


Ogen moeten beschermd worden tegen rondvliegende stukjes die ontstaan bij de diverse toepassingen. Stof- en longbeschermingsmaskers moeten het stof wegfilteren dat bij gebruik ontstaat. Als u lang wordt blootgesteld aan luid geluid, kunt u gehoorbeschadiging oplopen.

- d) Zorg ervoor dat andere personen op een veilige afstand van uw werkplek blijven. Iedereen die de werkplek betreedt moet persoonlijke veiligheidsuitrusting dragen. Er kunnen brokstukken van het werkstuk of van gebroken inzetgereedschap wegvliegen en ook buiten de directe werkplek letsel veroorzaken.
- e) Zorg ervoor dat het aansluitsnoer uit de buurt van het inzetgereedschap blijft. Als u de macht over het apparaat verliest, kan de kabel doorgesneden of gegrepen worden en kan uw hand of arm door het draaiend inzetgereedschap worden verwond.
- f) Leg het elektrische apparaat nooit neer voordat het inzetgereedschap volledig tot stilstand is gekomen. Het draaiende inzetgereedschap kan in contact komen met het oppervlak waarop u het gereedschap neerlegt, waardoor u de controle over het elektrische apparaat kunt verliezen.
- g) Gebruik geen inzetgereedschap dat vloeibaar koelmiddel vereist. Gebruik van water of andere vloeibare koelmiddelen kan elektrische schokken veroorzaken.

● **Voor ingebruikname**

● **Accu opladen**

OPMERKING

- ▶ Gebruik de accu alleen in droge binnenruimtes.
- ▶ De accu wordt gedeeltelijk geladen geleverd. Laad de accu op voordat u het product voor het eerst gebruikt. U kunt de Li-Ion-accu altijd opladen zonder dat u daarmee de levensduur negatief beïnvloedt. Onderbreking van het oplaadproces beschadigt de accu niet.
- ▶ De aangegeven voedingsadapter  is alleen geschikt voor het laden van dit product.
- ▶ Laad de accu niet op als de omgevingstemperatuur lager is dan +10 °C of hoger dan +40 °C. Moet een lithium-ion-accu voor een langere periode worden opgeslagen, controleer dan het ladingsniveau regelmatig. Het optimale ladingsniveau ligt tussen 50 en 80 %. Voor het product en de ingebouwde accu moet het opslagklimaat koel en droog zijn, in een omgevingstemperatuur tussen 0 °C en +50 °C.

Oplaadprocedure starten

- Sluit de micro-USB C-stekker van de laadkabel **9** aan op de micro-USB C-aansluiting **5** van het product.
- Steek de USB-stekker van de laadkabel **7** in de voedingsadapter **6**.
- Sluit de voedingsadapter **6** aan op een stroombron met 100-240 V~, 50/60 Hz.
- De ladingsniveau-indicator **2** knippert tijdens het laden voortdurend groen van links naar rechts.

Oplaadprocedure beëindigen

- De accu-capaciteitsaanduiding **2** stopt met knipperen en licht groen op als de accu volledig geladen is. Het product is klaar voor gebruik.
- Koppel de voedingsadapter **6** los van het lichtnet.

● Accu-capaciteitsaanduiding

De accu-capaciteitsaanduiding **2** meldt het ladingsniveau van de accu met 3 LEDs.

Aantal oplichtende LEDs	Ladingsniveau van de accu
1 LED	Gering
2 LEDs	Gemiddeld
3 LEDs	Volledig opgeladen

● Bediening

- Gebruik het product nooit voor een ander doel en alleen met originele onderdelen/ accessoires. Gebruik van ander dan in de gebruiksaanwijzing aanbevolen onderdelen of andere accessoires kan voor u gevaar voor letsel inhouden.

● In-/uitschakelen

Inschakelen

- Druk de aan-/uitschakelaar **1** in en houd hem ingedrukt.

Uitschakelen

- Laat de aan-/uitschakelaar **1** los.

● Indringdiepte van de gravure instellen

Met de knoppen +/- voor de toerentalregeling **4** wordt de indringdiepte van de gravure ingesteld. Een lage instelling is voor de meest gebruikelijke toepassingen meestal voldoende.

- Druk op de knop + voor de toerentalregeling **4** om de indringdiepte te vergroten.
- Druk op de knop - voor de toerentalregeling **4** om de indringdiepte te verlagen.

TIP

- ▶ De weergave van de LED-indicatoren **3** verandert aan de hand van de snelheidsinstelling (2 slag niveaus per LED): Bij de maximale snelheid lichten alle 3 de LEDs **3** helder op. Bij de laagste snelheid licht 1 LED **3** gedimd op.

● Graveerpunt vervangen

VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR VERWONDINGEN!


- ▶ Schakel het product uit voordat u er iets mee doet.

- Vervang de graveerpunt **11** zodra deze versleten is en niet meer de gewenste graveerresultaten levert. Draai de graveerpuntvergrendeling **10** linksom tot u de graveerpuntvergrendeling **10** kunt uitnemen. Verwijder de graveerpunt **11** van onderaf uit de graveerpuntvergrendeling **10**.
- Verwijder veer en ringen.
- Schuif ringen en veer op een nieuwe graveerpunt **11**. Plaats deze vervolgens en draai de graveerpuntvergrendeling **10** rechtsom tot aan de vergrendeling.
- Controleer dat de graveerpunt **11** goed is vastgezet.


● Tips voor het werken met het product

Met dit product kunt u creatieve, individuele gravures maken. Zo kunt u bijvoorbeeld uw waardevolle voorwerpen identificeren. U kunt cijfers en letters op metaal, glas, hout, kunststof, keramiek, steen en leer aanbrengen. Gebruik daarvoor de meegeleverde graveersjablonen **12**.

- Houd het product onder een hoek op dezelfde manier waarop u een pen vast zou houden.
- Daarbij moet uw arm op tafel liggen.

- Verplaats de graveerpunt  met lichte druk over het werkstuk. U kunt de verplaatsingssnelheid het beste op overtollig materiaal uitproberen.

TIP

- ▶ De meegeleverde graveerpunt  is gemaakt van wolframstaal. Daarom is hij niet geschikt voor het graveren van elektronische media zoals cd's, dvd's en dergelijke. Dat kan deze materialen en de leesbaarheid aantasten.
- ▶ Een werkstuk dat vastgezet is in een spaninstallatie of een bankschroef, is veel veiliger dan een werkstuk dat met de hand wordt vastgehouden. Op deze wijze vastzetten van het werkstuk is ook zinvol bij bediening met één hand.

● Schoonmaken en onderhoud

● Reiniging

WAARSCHUWING! GEVAAR VOOR VERWONDINGEN!

- ▶ Schakel het product voor alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden uit.

- Het product is onderhoudsvrij.
- Verwijder met een droge doek vuil van het product.
- Er mag geen vloeistof in het product binnendringen.

● Opbergen

Berg het product en de accessoires op in een droge binnenruimte, waar het beschermd is tegen direct zonlicht, bij voorkeur in de oorspronkelijke verpakking.

● Transport

Transporteer het product in zijn draagtas. Bescherm het product tegen stoten en sterke trillingen, die vooral kunnen optreden bij transport in voertuigen. Beveilig het product, zodat het niet wegglijdt of omvalt.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen/20-22: papier en vezelplaten/80-98: composietmaterialen.

Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant. Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten volgens de richtlijn 2006/66/EG en veranderingen daarop worden gerecycled. Geef batterijen/accu's en/of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen/accu's!

Verwijder de batterijen/het accupack uit het product alvorens het af te voeren.

Batterijen/accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen/accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

● **Service**

NL

Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

BE

Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be



● EG-verklaring van overeenstemming

EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

IAN: 389435_2201
Productieidentificatie: "Parkside"Accu-graaverapparaat 4 V
Modelnummer: HGD9433

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen en van de andere technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
Nr. / Onderdelen
Directive 2006/42/EC
EN ISO 12100:2010

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2011/65/EU
EN IEC 63000: 2018

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co. KG

Ondertekend voor en namens:

OWIM GmbH & Co. KG Silbersbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Duitsland

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co. KG

Vertaling van de originele verklaring van overeenstemming

Neckarsulm 13.07.2022
Plaats Datum

Belgisch/Streef
Managing Director









Peter Buchheim
Authorized Signatory









NL

Używane ostrzeżenia i symbole	Strona 100
Krótką instrukcją	Strona 102
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona 102
Informacje o znakach towarowych	Strona 102
Zakres dostawy	Strona 102
Opis części	Strona 103
Dane techniczne	Strona 104
Instrukcje bezpieczeństwa	Strona 106
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dotyczące elektronarzędzi	Strona 106
Używanie i obsługa narzędzia bezprzewodowego	Strona 109
Instrukcje bezpieczeństwa dla wszystkich zastosowań	Strona 111
Dalsze informacje dotyczące bezpieczeństwa dla wszystkich zastosowań	Strona 113
Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek	Strona 114
Szczegółowe instrukcje bezpieczeństwa dotyczące grawerowania	Strona 115
Przed uruchomieniem	Strona 116
Ładowanie akumulatora	Strona 116
Wskaźnik pojemności akumulatora	Strona 117
Obsługa	Strona 117
Włączanie i wyłączanie	Strona 117
Dostosowywanie głębokości grawerowania	Strona 117
Wymiana końcówki do grawerowania	Strona 118
Instrukcje robocze	Strona 118
Czyszczenie i konserwacja	Strona 119
Czyszczenie	Strona 119
Przechowywanie	Strona 119
Transport	Strona 119
Utylizacja	Strona 120
Serwis	Strona 121
Deklaracja zgodności WE	Strona 122

Używane ostrzeżenia i symbole

W niniejszej instrukcji obsługi, w krótkiej instrukcji i na opakowaniu zastosowano następujące ostrzeżenia:

 	Przeczytać instrukcję obsługi.
	NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ten symbol ze słowem „Niebezpieczeństwo” wskazuje na zagrożenie o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.
	OSTRZEŻENIE! Ten symbol ze słowem „Ostrzeżenie” wskazuje na zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.
	OSTROŻNIE! Ten symbol ze słowem „Ostrożnie” wskazuje na zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje małe lub umiarkowane obrażenia.
	RADA: Ten symbol ze słowem „Rada” zawiera dalsze użyteczne informacje.
	Prąd przemienny lub napięcie przemiennie
	Prąd stały lub napięcie stałe

	Należy nosić ochronę słuchu!
	Należy nosić okulary ochronne!
	Należy stosować ochronę przed pyłem!
	Chronić akumulator przed gorącym i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
	Chronić akumulator przed wodą i wilgocią.
	Chronić akumulator przed ogniem.
n₀	Prędkość obrotowa bez obciążenia
min⁻¹	Obroty na minutę
	Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.
	Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.

AKUMULATOROWE URZĄDZENIE DO GRAWEROWANIA

4 V PAGG 4 B2

● **Krótką instrukcją**

Niniejszy dokument jest skróconą, wydrukowaną wersją kompletnej instrukcji obsługi. Zeskanowanie kodu QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę serwisu LIDL (www.lidl-service.com) i po wpisaniu numeru artykułu (IAN) 389435_2201 będziesz mógł/a obejrzeć i pobrać pełną instrukcję obsługi.

⚠ OSTRZEŻENIE! Należy przestrzegać kompletnej instrukcji obsługi, aby uniknąć obrażeń ciała i szkód materialnych. Skrócona instrukcja obsługi jest integralną częścią tego produktu. Przed użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi. Zachować skróconą instrukcję a przy przekazaniu produktu osobom trzecim należy dołączyć do niego całą dokumentację.

● **Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

- To urządzenie do grawerowania (zwane dalej „produktem” lub „elektronarzędziem”) służy do grawerowania lub zdobienia materiałów takich jak metal, tworzywa sztuczne, szkło, ceramika, drewno, skóra i kamień.
- Każde inne użycie lub modyfikacja produktu jest uważane za niewłaściwe i wiąże się z ryzykiem znacząco wypadków. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem. Nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego.

● **Informacje o znakach towarowych**

- USB® to zastrzeżony znak towarowy firmy USB Implementers Forum, Inc.
- Wszystkie inne nazwy i produkty mogą być znakami towarowymi lub zastrzeżonymi znakami towarowymi odpowiednich właścicieli.

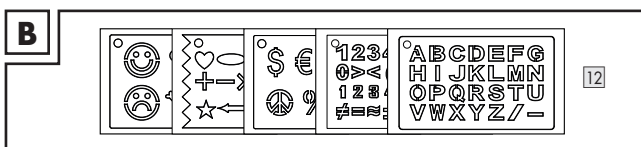
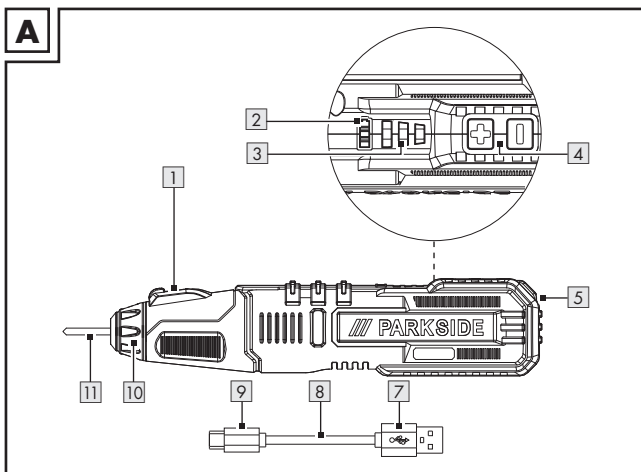
● **Zakres dostawy**

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

- | | |
|--|----------------------------|
| 1 Akumulatorowe urządzenie do grawerowania 4 V PAGG 4 B2 | 5 Szablony do grawerowania |
| 1 Kabel ładowania | 1 Krótka instrukcja |

● Opis części



- | | |
|---|---|
| 1 Przelącznik wł.wył. | 4 Przyciski+ i - regulacji prędkości (ilości suwów) |
| 2 Wskaźnik pojemności akumulatora lub stanu naładowania | 5 Gniazdo Micro-USB typu C |
| 3 3 wskaźniki diodowe LED (2 poziomy ilości suwów na diodę LED) | 6 Zasilacz sieciowy (brak w zestawie) |
| | 7 Wtyczka USB kabla ładowania |

- | | |
|---|---|
| <p>8 Kabel ładowania</p> <p>9 Wtyczka USB typu C kabla ładowania</p> <p>10 Blokada końcówki do grawerowania</p> | <p>11 Końcówka do grawerowania</p> <p>12 Szablony do grawerowania</p> |
|---|---|



● Dane techniczne

Akumulatorowe urządzenie do grawerowania

Napięcie znamionowe akumulatora	: 4 V  (prąd stały)
Ilość cel	: 1
Akumulator (zintegrowany)	: Litowo-jonowy
Pojemność akumulatora	: 1500 mAh
6 poziomów ilości suwów	: 6
Ilość suwów	: n_0 6000 do 19000 min ⁻¹

PAGG 4 B2

Ładowarka (brak w zestawie)

Wejście	
Napięcie znamionowe	: 100–240 V~, 50/60 Hz (prąd przemienny, napięcie przemiennie)
Moc znamionowa	: 16 W
Wyjście	
Napięcie znamionowe	: 5 V  (prąd stały, napięcie stałe)
Prąd ładowania	: 1,7 A
Klasa ochronności	: II/  (podwójna izolacja)

HG06825

Wartości emisji hałasu

Zmierzone wartości zostały określone zgodnie z normą EN 62841. Ważony poziom A hałasu elektronarzędzia wynosi zazwyczaj:

Poziom ciśnienia akustycznego:	L_{pA}	=	76 dB(A)
Niepewność:	K_{pA}	=	3 dB
Poziom mocy akustycznej:	L_{WA}	=	87 dB(A)
Niepewność:	K_{WA}	=	3 dB

Całkowite wartości drgań

Wartość emisji drgań a_{r} :

< 2,5 m/s^2

Niepewność K:

1,5 m/s^2

OSTRZEŻENIE!



Nosić ochronę słuchu!

RADA

- ▶ Podane całkowite wartości drgań i określone wartości emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną metodą badań i mogą być użyte do porównania jednego elektronarzędzia z drugim.
- ▶ Podane wartości całkowite drgań i określone wartości emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu. Starać się minimalizować wpływ wibracji i hałasu. Przykładowe środki zmniejszające narażanie się na drgania obejmują noszenie rękawic podczas używania narzędzia i ograniczanie czasu pracy. W takim przypadku należy wziąć pod uwagę wszystkie fazy cyklu operacyjnego (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wylączone i te, w których jest włączone, ale działa bez obciążenia).



Instrukcje bezpieczeństwa

● Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dotyczące elektronarzędzi

OSTRZEŻENIE!

- ▶ **Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa, instrukcje użytkowania, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem.** Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego wglądu.

Użyty w instrukcji bezpieczeństwa termin „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo pracy

- Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.**
Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
- Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- Podczas korzystania z elektronarzędzia trzymać z daleka dzieci i inne osoby.** W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.**
Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

- b) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- c) **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie używać kabla zasilającego do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdka ściennego. Kabel zasilania trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osób

- a) **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem. Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.
- b) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzi, zmniejsza ryzyko obrażeń.
- c) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzia jest wyłączone.** Trzymanie palca na spuście elektronarzędzia podczas przenoszenia lub przeniesienie włączanego elektronarzędzia to zaproszenie do wypadku.

- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz umieszczony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.
- e) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewniać się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- g) **Jeśli istnieje możliwość zainstalowania urządzeń do odpylania i zbierania kurzu, upewnić się, że są one podłączone i prawidłowo używane.** Używanie odpylacza zmniejsza zagrożenia związane z zapyleniem.
- h) **Nie dopuszczać, aby wiedza zdobyta podczas częstego używania elektronarzędzia była przyczyną utraty czujności i ignorowania zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi.** Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

Używanie i konserwacja elektronarzędzia

- a) **Nie przeciążać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.
- b) **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.
- c) **Przed dokonaniem regulacji urządzenia, wymianą narzędzia wkładanego lub odłożeniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od gniazdka ściennego i/lub wyjąć wymienny akumulator.** To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.
- d) **Nie używane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby elektronarzędzie było używane przez osoby, które nie znają tego elektronarzędzia lub nie przeczytały tej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.

- e) **Zachowywać ostrożność podczas używania elektronarzędzi i narzędzi wkładanych. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu, wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez źle konserwowane elektronarzędzia.
- f) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.
- g) **Elektronarzędzia, akcesoria, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami. Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać.** Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie zapewniają bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w nieprzewidywanych sytuacjach.

● **Używanie i obsługa narzędzia bezprzewodowego**

- a) **Akumulatory ładować tylko za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta.** Ładowarka odpowiednia dla określonego typu akumulatora może spowodować pożar podczas używania z innym akumulatorem.
- b) **W elektronarzędziach używać tylko odpowiednich akumulatorów.** Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia lub pożar.
- c) **Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych metalowych przedmiotów, które mogłyby spowodować zwarcie styków.** Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- d) **Nieprawidłowo używany akumulatora może spowodować wycieki płynu. Unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu słuukać wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, zasięgnąć dodatkowej pomocy medycznej.** Wyciekający z akumulatora płyn może spowodować podrażnienie skóry lub poparzenia.

- e) **Nie używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się w nieprzewidywany sposób i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia.
- f) **Nie narażać akumulatora na działanie ognia ani innych źródeł ciepła.** Ogień lub temperatura powyżej 130 °C (265 °F) może spowodować wybuch.
- g) **Przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładować akumulatora ani narzędzia bezprzewodowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększa ryzyko pożaru.

 **OSTROŻNIE! RYZYKO EKSPLOZJI!**



Nigdy nie ładować baterii jednorazowych.

 **OSTROŻNIE! RYZYKO EKSPLOZJI!**



Chronić akumulator przed ciepłem, np. również od bezpośredniego światła słonecznego, ognia, wody i wilgoci. Stwarza to niebezpieczeństwo wybuchu.

Serwis

- a) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.
- b) **Nigdy nie serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie czynności związane z konserwacją akumulatorów powinny być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowane centrum serwisowe.

● Instrukcje bezpieczeństwa dla wszystkich zastosowań

Wspólne instrukcje bezpieczeństwa dotyczące frezowania

1. **To elektronarzędzie służy do frezowania. Przestrzegać wszystkich instrukcji bezpieczeństwa, instrukcji, ilustracji i danych, otrzymanych z urządzeniem.** Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.
2. **To elektronarzędzie nie nadaje się do szlifowania, piaskowania, pracy ze szczotkami drucianymi, polerowania i cięcia ściernego.** Zastosowania, do których elektronarzędzie nie jest przewidziane, mogą powodować zagrożenia i obrażenia ciała.
3. **Nie używać żadnych akcesoriów, które nie są specjalnie zaprojektowane i zalecane przez producenta dla tego elektronarzędzia.** Fakt, że akcesoria można przymocować do elektronarzędzia nie gwarantuje bezpiecznego użycia.
4. **Tarcze szlifierskie, wałki szlifierskie i inne akcesoria muszą dokładnie pasować do wrzeciona szlifierskiego używanego elektronarzędzia.** Narzędzia wkładane niepasujące dokładnie do uchwytu elektronarzędzia obracają się nierównomiernie, bardzo mocno wibrują i mogą prowadzić do utraty kontroli.
5. **Tarcze, cylindry szlifierskie, narzędzia tnące lub inne akcesoria zamontowane na trzpieniu muszą być całkowicie włożone do tulejki lub uchwytu. „Karb” lub odstonięta część trzpienia między narzędziem szlifierskim a tuleją zaciskową lub uchwytem musi być minimalna.** Jeśli trzpień nie jest wystarczająco naprężony lub ściernica wystaje zbyt daleko, narzędzie wkładane może się poluzować i zostać wyrzucone z dużą prędkością.
6. **Należy stosować środki ochrony osobistej. Używać pełnej ochrony twarzy, ochrony wzroku lub okularów ochronnych, zależnie od sytuacji. W razie potrzeby nosić maskę przeciwpyłową, ochronę słuchu, rękawice ochronne lub specjalne fartuchy zatrzymujące małe cząsteczki ściernie i cząstki metalu.** Chronić oczy przed latającymi drobnymi elementami, powstającymi podczas różnych zastosowań narzędzia. Maskę przeciwpyłową lub ochrona oddechowa musi filtrować kurz wytwarzany podczas używania narzędzia. W przypadku długotrwałego narażenia na hałas o dużej intensywności, możliwa jest utrata słuchu.

7. **Osoby postronne trzymać w bezpiecznej odległości od miejsca pracy. Każda przychodząca do pracy osoba musi nosić sprzęt ochrony osobistej.** Odlamki obrabianego przedmiotu lub złamane narzędzia wkładane mogą odlatywać, a także mogą powodować urazy poza bezpośrednim obszarem roboczym.
8. **Zawsze mocno trzymać elektronarzędzie podczas uruchamiania.** Podczas przyspieszania do pełnej prędkości moment obrotowy silnika może spowodować skręcenie elektronarzędzia.
9. **Jeśli to możliwe, używać zacisków, aby utrzymać obrabiany przedmiot na miejscu. Nigdy nie trzymać małego przedmiotu obrabianego w jednej ręce, a elektronarzędzia w drugiej podczas jego używania.** Dzięki mocowaniu małych przedmiotów obie ręce są wolne, co zapewnia lepszą kontrolę nad elektronarzędziem. Podczas cięcia okrągłych przedmiotów obrabianych, takich jak drewniane kołki, pręty lub rury, mają one tendencję do toczenia się, co może spowodować zakleszczenie narzędzia wkładanego i odrzucenie w stronę operatora.
10. **Nigdy nie wyjmować elektronarzędzia, dopóki narzędzie wkładane nie zostanie całkowicie zatrzymane.** Obracające się narzędzie wkładane może zetknąć się z powierzchnią, co oznacza możliwość utraty kontroli nad elektronarzędziem.
11. Po zmianie narzędzia wkładanego lub ustawień na urządzeniu mocno dokręcić nakrętkę uchwytu zaciskowego, uchwyt lub inne elementy mocujące. Luźne zapięcia mogą się nieoczekiwanie poruszyć i spowodować utratę kontroli; niezabezpieczone, obracające się elementy są odrzucane z dużą siłą.
12. **Nie wolno dopuścić do uruchomienia elektronarzędzia podczas przenoszenia.** Ubranie może zostać pochwycone przez przypadkowe zetknięcie z wirującym narzędziem wkładanym, które może wkręcić się w ciało.
13. **Regularnie czyścić szczeliny wentylacyjne elektronarzędzia.** Dmuchawa silnika wciąga kurz do obudowy, a silne nagromadzenie pyłu metalowego może powodować niebezpieczeństwa elektryczne.
14. **Nie wolno używać elektronarzędzia w pobliżu materiałów łatwopalnych.** Iskry mogą doprowadzić do zapalenia się tych materiałów.
15. **Nie używać narzędzi wkładanych wymagających ciepłego chłodziwa.** Użycie wody lub innych czynników chłodniczych może spowodować porażenie prądem.

● Dalsze informacje dotyczące bezpieczeństwa dla wszystkich zastosowań

Odrzut i odpowiednie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Odrzut to nagła reakcja, wynikająca z zaczeplenia lub zablokowania narzędzia wkładanego, takiego jak tarcza tnąca, tarcza szlifierska, ściernica, szczotka druciana, itp. Zaczeplenie lub zablokowanie prowadzi do gwałtownego zatrzymania obracającego się narzędzia wkładanego. W rezultacie niekontrolowane elektronarzędzie obraca się w kierunku przeciwnym do kierunku obrotów ruchu narzędzia wkładanego.

Na przykład, jeśli tarcza szlifierska zaczepi się lub zablokuje w elemencie obrabianym, zagłębiona w obrabianym elemencie krawędź tarczy szlifierskiej może utknąć, powodując rozerwanie tarczy szlifierskiej lub spowodowanie odrzutu. Następnie tarcza szlifierska przemieszcza się w kierunku do lub od operatora, w zależności od kierunku obrotów tarczy w miejscu zablokowania. Tarcze szlifierskie mogą również pęknąć. Odrzut jest wynikiem niewłaściwego lub wadliwego używania elektronarzędzia. Można temu zapobiec stosując odpowiednie środki ostrożności, jak opisano poniżej.

- 1) **Elektonarzędzie należy mocno trzymać, a ciało i ręce umieszczać tak, aby można było przechwycić i zneutralizować siłę odrzutu.** Operator może kontrolować siłę odrzutu za pomocą odpowiednich środków ostrożności.
- 2) **Szpecólnie ostrożnie należy pracować w narożnikach, przy ostrych krawędziach itp., które mogą odbić narzędzie wkładane od obrabianego przedmiotu i spowodować zakleszczenie.** Obrotowe narzędzia wkładane mają skłonność do zacinania się w narożach, na ostrych krawędziach lub podczas odbijania się. Powoduje to utratę kontroli lub odrzut.
- 3) **Nie używać brzeszczotu ząbkowanego.** Takie narzędzia wkładane często powodują odrzut lub utratę kontroli nad elektronarzędziem.
- 4) **Narzędzie wkładane zawsze wprowadzać w materiał w tym samym kierunku, w którym krawędź skrawająca wychodzi z materiału (odpowiada temu samemu kierunkowi, w którym wyrzucane są wióry).** Przesunięcie elektronarzędzia w niewłaściwym kierunku spowoduje wyłamanie krawędzi skrawającej narzędzia wkładanego z obrabianego przedmiotu, w wyniku czego elektronarzędzie będzie ciągnięte w kierunku posuwu.

- 5) **Podczas używania pilników obrotowych, tarcz tnących, szybkich narzędzi frezarskich lub frezów z węglików spiekanych należy zawsze mocno dociskać obrabiany przedmiot.** Nawet przy lekkim przechyleniu we wpuszczenie narzędzia wkładane blokują się i mogą powodować odrzut. Jeśli tarcza tnąca utknie, to zwykle pęka. Jeśli pilniki obrotowe, szybkoobrotowe narzędzia frezarskie lub frezy z węglików spiekanych utkną, narzędzie wkładane może wyskoczyć z wpustu i doprowadzić do utraty kontroli nad elektronarzędziem.

● Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek



- Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci od lat 8 oraz przez osoby z obniżonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi lub brakiem doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone w kwestii bezpiecznego użycia urządzenia i rozumieją zagrożenia wynikające z jego stosowania. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie mogą przeprowadzać dzieci pozostawione bez nadzoru.



Podany zasilacz sieciowy (nie wchodzi w zakres dostawy) nadaje się tylko do użytku w pomieszczeniach.

- W przypadku korzystania z zasilacza USB używane gniazdo musi być zawsze łatwo dostępne, aby zasilacz USB mógł zostać szybko usunięty z gniazda w niebezpiecznej sytuacji.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ W celu naładowania akumulatora tego produktu używa c tylko wskazanego zasilacza sieciowego .
- ▶ Nie używać zasilacza sieciowego  (nie wchodzi w zakres dostawy) z uszkodzoną wtyczką sieciową. Uszkodzone wtyczki sieciowe oznaczają zagrożenie życia przez porażenie prądem.

● **Szczegółowe instrukcje bezpieczeństwa dotyczące grawerowania**

- a) Nie używać produktu dłużej niż przez 30 minut.
- b) To elektronarzędzie służy do frezowania. Przestrzegać wszystkich instrukcji bezpieczeństwa, instrukcji, ilustracji i danych, otrzymanych z urzędzeniem. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/ lub poważne obrażenia.
- c) Należy stosować środki ochrony osobistej. Używać pełnej ochrony twarzy, ochrony wzroku lub okularów ochronnych, zależnie od sytuacji. W razie potrzeby nosić maskę przeciwpyłową, ochronę słuchu, rękawice ochronne lub specjalne fartuchy zatrzymujące małe cząsteczki ściernie i cząstki metalu.

Chronić oczy przed latającymi drobnymi elementami, powstającymi podczas różnych zastosowań narzędzia. Maskę przeciwpyłową lub ochrona oddechowa musi filtrować kurz wytwarzany podczas używania narzędzia. W przypadku długotrwałego narażenia na hałas o dużej intensywności, możliwa jest utrata słuchu.

- d) Osoby postronne trzymać w bezpiecznej odległości od miejsca pracy. Każda przychodząca do pracy osoba musi nosić sprzęt ochrony osobistej. Odkłamki obrabianego przedmiotu lub złamane narzędzia wkładane mogą odlatywać, a także mogą powodować urazy poza bezpośrednim obszarem roboczym.
- e) Kabel zasilania trzymać z dala od obracających się narzędzi wkładanych. W przypadku utraty kontroli nad urządzeniem, kabel zasilania może zostać przecięty lub wkręcony, a ręka lub ramię użytkownika zranione przez obracające się narzędzie wkładane.
- f) Nigdy nie wyjmować elektronarzędzia, dopóki narzędzie wkładane nie zostanie całkowicie zatrzymane. Obracające się narzędzie wkładane może zetknąć się z powierzchnią, co oznacza możliwość utraty kontroli nad elektronarzędziem.
- g) Nie używać narzędzi wkładanych wymagających ciekłego chłodziwa. Użycie wody lub innych czynników chłodniczych może spowodować porażenie prądem.

● **Przed uruchomieniem**

● **Ładowanie akumulatora**

UWAGA

- ▶ Akumulator stosować tylko w pomieszczeniach suchych.
- ▶ Akumulator jest dostarczany w stanie częściowo naładowanym. Przed ponownym użyciem akumulator należy naładować. Litowo-jonowy akumulator można ładować w dowolnym momencie, bez skracania jego żywotności. Przerwanie procesu ładowania nie spowoduje uszkodzenia akumulatora.
- ▶ Wskazany zasilacz sieciowy [6] nadaje się tylko do ładowania tego produktu.
- ▶ Nigdy nie ładować akumulatora, gdy temperatura otoczenia jest niższa niż +10 °C lub wyższa niż +40 °C. Jeśli akumulator litowo-jonowy ma być przechowywany przez dłuższy czas, stan naładowania należy regularnie sprawdzać. Optymalny stan naładowania wynosi od 50 do 80 %. W przypadku produktu i wbudowanego akumulatora miejsce przechowywania powinno być chłodne i suche, a temperatura otoczenia powinna wynosić od 0 °C do +50 °C.

Rozpoczynanie ładowania

- Wtyczkę Micro-USB typu C dostarczonego z produktem kabla ładowania [9] podłączyć do gniazda Micro-USB typu C [5].
- Wtyczkę USB [7] kabla ładowania podłączyć do zasilacza sieciowego [6].

- Zasilacz sieciowy [6] podłączyć do źródła zasilania 100–240 V~, 50/60 Hz.
- Podczas procesu ładowania wskaźnik stanu naładowania [2] miga stale kolorem zielonym od lewej do prawej.

Kończenie ładowania

- Wskaźnik pojemności akumulatora lub stanu naładowania [2] przestanie migać i zacznie świecić kolorem zielonym, gdy akumulator będzie w pełni naładowany. Produkt jest gotowy do użycia.
- Zasilacz sieciowy [6] odłączyć od sieci.

● Wskaźnik pojemności akumulatora

Wskaźnik pojemności akumulatora lub stanu naładowania [2] pokazuje stan naładowania akumulatora za pomocą 3 diod LED.

Ilość świecących się diod LED	Stan naładowania akumulatora
1 dioda LED	Niski
2 diody LED	Średni
3 diody LED	W pełni naładowany

● Obsługa

- Nigdy nie używaj produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem i używaj tylko oryginalnych części/akcesoriów. Używanie narzędzi wkładanych lub akcesoriów innych niż zalecane w instrukcji obsługi może narazić na niebezpieczeństwo obrażeń.

● Włączanie i wyłączenie

Włączanie

- Wcisnąć i przytrzymać przełącznik wł./wyt. [1].

Wyłączenie

- Zwolnić przełącznik wł./wyt. [1].

● Dostosowywanie głębokości grawerowania

Głębokość grawerowania ustawia się przyciskami + i – regulacji prędkości [4]. W większości przypadków mała wartość jest zwykle wystarczająca.

- Nacisnąć przycisk +regulacji prędkości [4], aby zwiększyć głębokość grawerowania.
- Nacisnąć przycisk -regulacji prędkości [4], aby zmniejszyć głębokość grawerowania.

RADA

- ▶ Sposób świecenia się wskaźników diodowych LED [3] zmienia się w zależności od ustawienia regulacji prędkości (2 poziomy ilości suwów na diodę LED): Przy maksymalnej prędkości wszystkie 3 diody LED [3] świecą jasno. Przy najniższej prędkości 1 dioda LED [3] świeci słabo.

● Wymiana końcówki do grawerowania


⚠ OSTROŻNIE! RYZYKO OBRAŹEŃ!

- ▶ Przed wykonaniem jakiegokolwiek pracy przy produkcie najpierw należy go wyłączyć.
- Kończówkę do grawerowania [11] należy wymienić, jak tylko zużyje się i nie będzie już zapewniać oczekiwanych rezultatów grawerowania. Blokadę końcówki do grawerowania [10] przekręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż blokadę końcówki do grawerowania [10] będzie można wyjąć. Kończówkę do grawerowania [11] wyjąć z blokady końcówki do grawerowania [10].
- Usunąć sprężynę i podkładki.
- Podkładkę i sprężynę nasunąć na nową końcówkę do grawerowania [11]. Następnie osadzić końcówkę, a blokadę końcówki do grawerowania [10] przekręcić zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby ją zablokować.
- Upewnić się, że końcówka do grawerowania [11] jest prawidłowo zamocowana.


● Instrukcje robocze

Produkt umożliwia tworzenie kreatywnych, indywidualnych grawerów. Na przykład w ten sposób można oznakować posiadaną biżuterię. Cyfry i litery można nanosić na metal, szkło, drewno, tworzywa sztuczne, ceramikę, kamień i skórę. W tym celu należy używać dołączonych szablonów do grawerowania [12].

- Produkt trzymać jedną ręką, tak jak trzyma się długopis.
- Przedramię powinno spoczywać na stole.

- Końcówkę do grawerowania  prowadzić po obrabianym przedmiocie stosując niewielki nacisk. Prędkość posuwu najlepiej ćwiczyć na zapasowym kawałku materiału.

RADA

- ▶ Dołączona końcówka do grawerowania  wykonana jest ze stali wolframowej. Dlatego nie nadaje się do grawerowania nośników elektronicznych, takich jak płyty CD, DVD, itp. Materiały takie oraz czytelność zapisanych danych mogą ulec uszkodzeniu.
- ▶ Przedmiot obrabiany trzymany w urządzeniu mocującym, takim jak zacisk, jest znacznie bezpieczniejszy niż wtedy, gdy jest trzymany w ręce. Zabezpieczenie obrabianego przedmiotu w ten sposób jest również pomocne przy obsłudze jedną ręką.

● **Czyszczenie i konserwacja**

● **Czyszczenie**

OSTRZEŻENIE! RYZYKO OBRAŻEŃ!

- ▶ Wyłączać produkt przed wszystkimi pracami związanymi z czyszczeniem i konserwacją.

- Produkt nie wymaga żadnych prac konserwacyjnych.
- Brud z produktu usuwać suchą szmatką.
- Nie pozwalać, aby płyny dostały się do wnętrza produktu.

● **Przechowywanie**

Produkt i jego akcesoria należy przechowywać w suchym miejscu, z dala od bezpośredniego działania promieni słonecznych, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

● **Transport**

Produkt przewozić w torbie transportowej. Chronić produkt przed silnymi uderzeniami i silnymi wibracjami, które mogą wystąpić podczas transportu w pojazdach. Zabezpieczyć produkt, aby się nie zeslizgnął lub nie przewrócił.

● **Utylizacja**

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne/20-22: Papier i tektura/80-98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.

Wyrzuć je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Uszkodzone lub zużyte baterie/akumulatory muszą być poddane recyklingowi zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE i jej zmianami. Oddać baterie/akumulatory i/lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



Niewłaściwa utylizacja baterii/akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!

Przed utylizacją należy wyjąć baterie/akumulatory z produktu.

Baterii/akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie/akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

● **Serwis**

PL

Serwis Polska

Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@lidl.pl



● Deklaracja zgodności WE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

IAN: 389435_2201
Nazwa produktu: "Parkside" Akumulatorowe urządzenie do grzewowania 4 V
Oznaczenie modelu: HG05433

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z oddzielnymi wymaganiami urzędowego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Odewołania do oddzielnych norm harmonizacyjnych, które zastosowano, lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowano zgodność:

Nr / Części
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/AL:2021
EN 61000-3-5:2013/A2:2021
Nr / Części
Directive 2006/42/EC
EN ISO 12100:2010

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
Dyrektywa 2011/65/EU
EN IEC 63000: 2018

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWM GmbH & Co.KG

Podpisano przez lub w imieniu:

OWM GmbH & Co. KG Silbbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Niemcy

Właściciel deklaracji zgodności: wyłącza odpowiedzialność za zgodność z deklaracją

Numeryzacja oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm
Miejscowość

13.07.2022
Data


Benjamin Steib
Managing Director


J. Juchacz
Authorized Signatory









PL

Použitá výstražná upozornění a symboly	Strana 124
Krátký návod	Strana 126
Použití ke stanovenému účelu	Strana 126
Upozornění k obchodním značkám	Strana 126
Rozsah dodávky	Strana 126
Popis dílů	Strana 127
Technické údaje	Strana 128
Bezpečnostní pokyny	Strana 129
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje	Strana 129
Použití akumulátorového nástroje a zacházení s ním	Strana 132
Bezpečnostní pokyny pro všechna použití	Strana 134
Další bezpečnostní pokyny pro všechna použití	Strana 136
Bezpečnostní pokyny pro nabíječky	Strana 137
Specifické bezpečnostní pokyny pro gravírovací práce	Strana 138
Před uvedením do provozu	Strana 139
Nabíjení akumulátoru	Strana 139
Indikátor kapacity akumulátoru	Strana 139
Obsluha	Strana 140
Zapnutí/vypnutí napájení	Strana 140
Nastavte hloubku průniku gravury	Strana 140
Vyměňte gravírovací hrot	Strana 140
Pracovní pokyny	Strana 141
Čištění a údržba	Strana 141
Čištění	Strana 141
Skladování	Strana 141
Transport	Strana 142
Zlikvidování	Strana 142
Servis	Strana 143
ES prohlášení o shodě	Strana 144

Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu na obsluhu, stručném návodu a na obalu jsou používána následující výstražná upozornění:

 	Přečtěte si návod k obsluze.
	NEBEZPEČÍ! Tento symbol se signální slovem „Nebezpečí“ označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.
	VAROVÁNÍ! Tento symbol se signální slovem „Varování“ označuje ohrožení se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.
	OPATRŇ! Tento symbol se signální slovem „Opatrně“ označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek malé nebo lehké zranění.
	UPOZORNĚNÍ: Tento symbol se signálním slovem „Upozornění“ poskytuje další užitečné informace.
	Střídavý proud/napětí
	Stejnoseměrný proud/napětí

	Noste ochranu sluchů
	Noste ochranu očí
	Noste ochranu proti prachu
	Chraňte akumulátorovou sadu před horkem a trvalým, silným slunečním zářením.
	Chraňte akumulátorovou sadu před vodou a vlhkem.
	Chraňte akumulátorovou sadu před ohněm.
n₀	Volnoběžné otáčky
min⁻¹	Otáček za minutu
	Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorách.
	Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.

AKU GRAVÍROVACÍ PŘÍSTROJ 4 V PAGG 4 B2

● **Krátký návod**

Tento dokument je zkrácenou tištěnou verzí kompletního návodu k obsluze. Naskenováním QR kódu se dostanete přímo na servisní stránku firmy LIDL (www.lidl-service.com) a můžete zadáním čísla artiklu (IAN) 389435_2201 zobrazit a stáhnout kompletní návod k obsluze.

⚠ VAROVÁNÍ! Dodržujte kompletní návod k obsluze, aby nedošlo ke zranění osob a věcným škodám. Krátký návod k obsluze je nedílnou součástí tohoto produktu. Před použitím výrobku se nejdříve seznámte se všemi pokyny k obsluze. Krátký návod si dobře uschovejte a při předávání výrobku třetím osobám předejte i všechny dokumenty.

● **Použití ke stanovenému účelu**

- Tento aku gravírovací přístroj (dále jen „výrobek“ nebo „elektrický nástroj“) se používá pro gravírování nebo zdobení materiálů, jako je kov, plast, sklo, keramika, dřevo, kůže a kámen.
- Jakékoli jiné použití nebo změna výrobku jsou považovány, že nejsou v souladu s určením a nesou značné riziko nehody. Výrobce nenesе žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným použitím. Není určeno pro komerční použití.

● **Upozornění k obchodním značkám**

- USB® je registrovaná obchodní známka společnosti USB Implementers Forum, Inc.
- Všechny ostatní názvy a výrobky mohou být ochrannými známkami nebo registrovanými ochrannými známkami příslušných vlastníků.

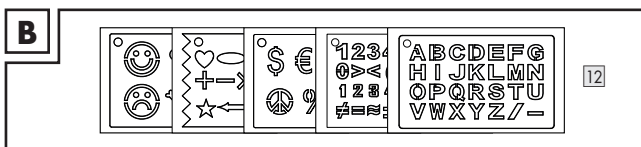
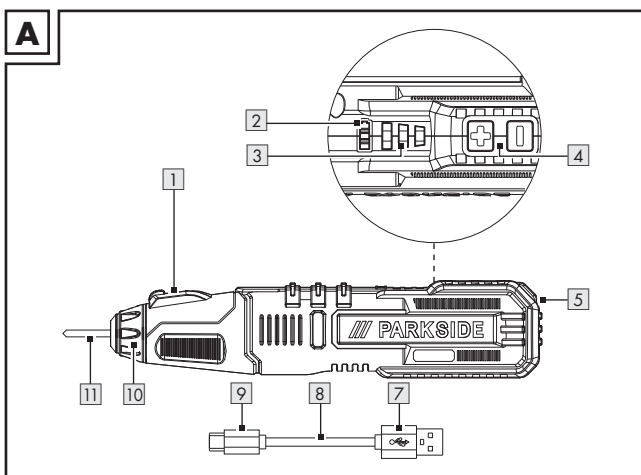
● **Rozsah dodávky**

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

- | | | | |
|---|---|---|---------------------|
| 1 | Aku gravírovací přístroj 4 V
PAGG 4 B2 | 5 | Gravírovací šablony |
| 1 | Nabíjecí kabel | 1 | Krátký návod |

● Popis dílů



- | | | | |
|---|---|----|---|
| 1 | Vypínač Zap/Vyp | 6 | Síťový adaptér (není obsažen v rozsahu dodávky) |
| 2 | Indikátor kapacity/stavu nabití akumulátoru | 7 | USB konektor nabíjecího kabelu |
| 3 | 3x indikační LED diody (2 stupně počtu zdvihů na LED) | 8 | Nabíjecí kabel |
| 4 | +/- tlačítka pro regulaci otáček (počet zdvihů) | 9 | Mikro USB C konektor nabíjecího kabelu |
| 5 | Mikro-USB C přípojka | 10 | Zámek gravírovacího hrotu |
| | | 11 | Gravírovací hrot |
| | | 12 | Gravírovací šablony |



● Technické údaje

Aku gravírovací přístroj

Jmenovité napětí baterie	: 4 V  (stejnoseměrný proud)
Články	: 1
Akumulátor (integrovaný)	: Lithium-iontová
Kapacita akumulátoru	: 1500 mAh
Stupně počtu zdvihů	: 6
Počet zdvihů	: no 6000 až 19000 min ⁻¹

PAGG 4 B2

Nabíječka (není obsažena v rozsahu dodávky)

Vstup	
Jmenovité napětí	: 100–240 V~, 50/60 Hz (střídavý proud/napětí)
Jmenovitý výkon	: 16 W
Výstup	
Jmenovité napětí	: 5 V  (stejnoseměrný proud/napětí)
Nabíjecí proud	: 1,7 A
Ochranná třída	: II/  (dvojítlá izolace)

HG06825

Hodnoty emisí hluku

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normou EN 62841. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je obvykle:

Hladina akustického tlaku:	L_{pA}	=	76 dB(A)
Nejistota:	K_{pA}	=	3 dB
Hladina akustického výkonu:	L_{WA}	=	87 dB(A)
Nejistota:	K_{WA}	=	3 dB

Celková hodnota vibrací

Emisní hodnota vibrací a_{hv} :	<2,5 m/s ²
Nejistota K:	1,5 m/s ²

VAROVÁNÍ!



Nosit ochranu sluchul

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.

VAROVÁNÍ!

- ▶ Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku.
Snažte se udržet zatížení vibracemi a hlukem tak nízké, jak je to jen možné.
Příklady opatření ke snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při používání nástroje a omezení doby práce. Přitom se musí brát do úvahy všechny akce provozního cyklu (například časy kde je elektrický nástroj vypnut, a ty, u kterých je sice zapnutý, ale běží bez zatížení).



Bezpečnostní pokyny

- **Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje**

VAROVÁNÍ!

- ▶ **Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.**
Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Ushovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

Bezpečnost práce na pracovním místě

- a) **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- b) **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- c) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

Elektrická bezpečnost

- a) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.**
Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Vyhňte se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Nezneužívejte přípojné vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojné vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí přístroje.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací kabel vhodný i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- f) **Pracujete-li s elektrickým nástrojem ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- a) **Buďte pozorní, sledujte, co děláte a používejte při práci s elektrickým nástrojem zdravý rozum. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- b) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- c) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
- d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíče.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.
- e) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
- g) **Pokud mohou být namontována zařízení na odsávání a sběr prachu, ujistěte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu dokáže snížit ohrožení prachem.
- h) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případě, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.

Použití a zacházení s elektrickým nástrojem

- a) **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož spínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- d) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.
- e) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
- g) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena.** Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

● Použití akumulátorového nástroje a zacházení s ním

- a) **Akumulátor nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem.** U nabíječky, která je určena pro určitý druh akumulátorů, hrozí riziko požáru v případě jejího použití s jinými akumulátory.

- b) **V elektrických nástrojích používejte pouze akumulátory pro ně určené.** Použití jiných akumulátorů může způsobit poranění a vést ke vzniku požáru.
- c) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů či jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.
- d) **Pokud jsou použity nesprávně, může z akumulátoru unikat tekutina. Vyhnete se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, požadujte navíc lékařskou pomoc.** Unikající kapalina z akumulátoru může vést k podráždění pokožky nebo popáleninám.
- e) **Nepoužívejte poškozený nebo změněný akumulátor.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.
- f) **Nevystavujte akumulátor ohni nebo vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C (265 °F) mohou vyvolat explozi.
- g) **Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a nabíjejte akumulátor akumulátorového nástroje nikdy mimo rozsah teplot uvedený v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný rozsah teplot mohou akumulátor zničit a zvyšují riziko vzniku požáru.



OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!



Nikdy nedobíjejte nedobíjitelné baterie.

OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!



Chraňte akumulátor před horkem, např. i před opakovaným slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí. Existuje nebezpečí exploze.



Servis

- Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.
- Nikdy neudržíte poškozené akumulátory.** Veškerá údržba akumulátorů musí být provedena výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

● Bezpečnostní pokyny pro všechna použití

Společné bezpečnostní informace pro frézování

- Tento elektrický nástroj je třeba používat jako frézu. Dodržujte bezpečnostní pokyny, instrukce, popisy a data, která jste obdrželi s přístrojem.** Nebudete-li dodržovat následující instrukce, může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkému poranění.
- Tento elektrický nástroj není vhodný pro broušení, broušení smirkovým papírem, kartáčování drátěným kartáčem, leštění a odbušování.** Použití, pro něž není elektrický nástroj určen, mohou způsobit ohrožení a zranění.
- Nepoužívejte příslušenství, které nebylo určeno a doporučeno pro tento elektrický nástroj výrobcem.** Skutečnost, že jste schopni příslušenství na váš elektrický nástroj upevnit nezaručuje bezpečné upotřebení.
- Brusné kotouče, brusné válečky nebo jiné příslušenství se musí přesně hodit na brusné vřeteno nebo upínací kleště vašeho elektrického nástroje.** Nástrojové nástavce, které se nehodí přesně na brusné vřeteno elektrického nástroje, se nepravidelně otáčejí, velmi silně vibrují a mohou vést ke ztrátě kontroly.

5. **Kotouče, brusné válce, řezné nástroje nebo jiné příslušenství namontované na trnu musí být zcela zasunuté do upínacích kleští nebo sklíčidla. „Výčnělek“ nebo odkrytá část trnu mezi brusným tělesem a upínacími kleštěmi nebo sklíčidlem musí být minimální.** Pokud není trn dostatečně upnut nebo je brusné těleso příliš daleko vpředu, může se nástrojový nástavec uvolnit a může být vysokou rychlostí vyhozen.
6. **Noste osobní ochranné pomůcky. Používejte v závislosti na aplikaci celoobličejový štít, ochranu očí nebo ochranné brýle. Podle potřeby noste masku proti prachu, ochranu sluchu, ochranné rukavice nebo speciální zástěru, která vám zadrží malé úlomky brusiva a materiálu.** Oči by měly být chráněny před odlétajícími částicemi, které vznikají při různých druzích využití. Ochranná maska proti prachu nebo respirátor musí při používání filtrovat vznikající prach. Budete-li dlouho vystaveni silnému hluku, můžete být postiženi ztrátou sluchu.
7. **U ostatních osob dbejte na bezpečnou vzdálenost od vaší pracovní oblasti. Každý, kdo do pracovní oblasti vstoupí, musí nosit osobní ochranné pomůcky.** Úlomky nástroje nebo zlomené nástrojové nástavce mohou odlétnout a způsobit poranění i mimo příslušnou pracovní oblast.
8. **Při startování vždy elektrický nástroj pevně držte.** Při protáčení motoru na plné otáčky může reakční točivý moment motoru způsobit otáčení elektrického nástroje.
9. **Pokud je to možné, použijte k upevnění obráběného dílce sílu. Nikdy nedržte malý obráběný dílec v jedné ruce a elektrický nástroj v druhé ruce, když jej používáte.** Upnutím malých obrobků máte obě ruce volné pro lepší ovládání elektrického nástroje. Při řezání kulatých obrobků, jako jsou dřevěné kotvy, tyčový materiál nebo trubky, mají tendenci se odvalovat, což může způsobit, že se nástrojový nástavec může zaseknout a být vržen směrem na Vás.
10. **Nikdy neodkládejte elektrický nástroj, dokud se nástrojový nástavec úplně nezastaví.** Otáčející se nástrojový nástavec se může dostat do kontaktu s odkládací plochou, čímž byste mohli nad elektrickým nástrojem ztratit kontrolu.
11. Po výměně nástrojových nástavců nebo nastavení na přístroji pevně dotáhněte matici upínacích kleští, sklíčidlo nebo jiné upevňovací prvky. Uvolněné upevňovací prvky se mohou nečekaně pohnout a způsobit ztrátu kontroly; neupevňené rotující součásti jsou prudce vytačeny.
12. **Nenechávejte elektrický nástroj v chodu při přenášení.** Vaše oblečení může být náhodným kontaktem zachyceno otáčejícím se nástrojovým nástavcem a ten může poranit vaše tělo.

- 13. Pravidelně čistěte větrací otvor svého elektrického nástroje.** Ventilátor motoru vtahuje do krytu prach a silné nahromadění kovového prachu může způsobit elektrická nebezpečí.
- 14. Nepoužívejte elektrický nástroj v blízkosti hořlavých materiálů.** Jiskry mohou tyto materiály zapálit.
- 15. Nepoužívejte nástrojové nástavce, které vyžadují tekuté chladivo.** Použití vody nebo jiných tekutých chladiv může vést k úrazu elektrickým proudem.

● Další bezpečnostní pokyny pro všechna použití

Zpětný ráz a související bezpečnostní pokyny

Zpětný ráz je náhlá reakce v důsledku zaháknutí nebo zablokování rotujícího nástrojového nástavce, jako jsou řezací kotouč, brusný kotouč, brusný disk, drátěný kartáč atd. Zaháknutí nebo zablokování vede k náhlému zastavení otáčejícího se nástrojového nástavce. Tím se zrychlí nekontrolovaný elektrický nástroj proti směru otáčení nástrojového nástavce.

Když se např. brusný kotouč zahákne nebo zablokuje v obrobku, může se okraj brusného kotouče, která se zasahuje do obrobku, zachytit a tím způsobit rozbití brusného kotouče nebo zpětný ráz. Brusný kotouč se pak pohybuje směrem k obsluhující osobě nebo od ní, v závislosti na směru otáčení kotouče v místě zablokování. Přitom se mohou brusné kotouče také vyломit. Zpětný ráz je následkem špatného nebo chybného používání elektrického nástroje. Je možno mu zamezit vhodnými preventivními bezpečnostními opatřeními, jak je popsáno dále.

- 1) Elektrický nástroj držte pevně a vaše tělo i ruce mějte v poloze, ve které můžete dobře zachytit síly zpětného rázu.** Obsluhující osoba může díky vhodným preventivním bezpečnostním opatřením zvládnout síly zpětného rázu.
- 2) Pracujte zvláště opatrně v oblasti rohů, ostrých hran atd. zamezte tomu, aby se nástrojové nástavce od obrobku odrážely nebo aby v něm uvázly.** Rotující nástrojový nástavec má sklon se vzpříčit v rozích, ostrých hranách nebo pokud se odrazí. To pak způsobí ztrátu kontroly nebo zpětný ráz.
- 3) Nepoužívejte zoubkovaný pilový list.** Takového nástrojové nástavce často způsobují zpětný ráz nebo ztrátu kontroly nad elektrickým nástrojem.
- 4) Nástrojový nástavec vždy vkládejte do materiálu ve stejném směru, v jaké řezná hrana opouští materiál (odpovídá stejnému směru jako jsou vyhazovány třísky).** Vedení elektrického nástroje nesprávným směrem způsobí, že řezná hrana nástrojového nástavce se vyломí z obráběného dílce, což způsobí vytažení elektrického nástroje v tomto směru posuvu.

- 5) **Při upotřebení rotačních pilníků, odbrušovacích kotoučů, vysokorychlostních frézovacích nástrojů nebo karbidových frézovacích nástrojů vždy pevně upněte obrobek.** Tyto nástrojové nástavce se zachytí i při malém množství řetězení v drážce a mohou způsobit zpětný ráz. Když je zaháknutý odbrušovací kotouč, obvykle praskne. Pokud jsou zaháknuté soustružnické pilníky, vysokorychlostní frézovací nástroje nebo karbidové frézovací nástroje, může vložka nástroje vyskočit z drážky a způsobit ztrátu kontroly nad elektrickým nástrojem.

● Bezpečnostní pokyny pro nabíječky



- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a chápou z toho vyplývající nebezpečí. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.



Uvedený síťový adaptér (není obsažen v rozsahu dodávky) je vhodný pouze pro provoz uvnitř.

- Při používání síťového adaptéru USB musí být příslušná zásuvka vždy dobře přístupná, aby bylo v případě nebezpečí možné ihned adaptér odpojit.

VAROVÁNÍ!

- ▶ Chcete-li nabíjet akumulátor tohoto výrobku, použijte pouze určený síťový adaptér .
- ▶ Nepoužívejte síťový adaptér  (není neobsažen v rozsahu dodávky) s poškozenou síťovou zástrčkou. Poškozené síťové zástrčky znamenají nebezpečí života v důsledku úrazu elektrickým proudem.

● **Specifické bezpečnostní pokyny pro gravírovací práce**

- Nepoužívejte výrobek déle než 30 minut.
- Tento elektrický nástroj se používá k frézování. Dodržujte bezpečnostní pokyny, instrukce, popisy a data, která jste obdrželi s přístrojem. Nebudete-li dodržovat následující instrukce, může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkému poranění.
- Noste osobní ochranné pomůcky. Používejte v závislosti na aplikaci celoobličejový štít, ochranu očí nebo ochranné brýle. Podle potřeby noste masku proti prachu, ochranu sluchu, ochranné rukavice nebo speciální zástěru, která vám zadrží malé úlomky brusiva a materiálu.

Oči by měly být chráněny před odlétajícími částičkami, které vznikají při různých druhích využití. Ochranná maska proti prachu nebo respirátor musí při používání filtrovat vznikající prach. Budete-li dlouho vystaveni silnému hluku, můžete být postiženi ztrátou sluchu.
- U ostatních osob dbejte na bezpečnou vzdálenost od vaší pracovní oblasti. Každý, kdo do pracovní oblasti vstoupí, musí nosit osobní ochranné pomůcky. Úlomky nástroje nebo zlomené nástrojové nástavce mohou odlétnout a způsobit poranění i mimo příslušnou pracovní oblast.
- Přípojný kabel udržujte mimo dosah rotujících nástrojových nástavců. Ztratíte-li kontrolu nad přístrojem, může být kabel proříznut nebo zachycen a vaše ruka nebo paže se mohou dostat na otáčející se nástrojový nástavec.
- Nikdy neodkládejte elektrický nástroj, dokud se nástrojový nástavec úplně nezastaví. Otáčející se nástrojový nástavec se může dostat do kontaktu s odkládací plochou, čímž byste mohli nad elektrickým nástrojem ztratit kontrolu.
- Nepoužívejte nástrojové nástavce, které vyžadují tekuté chladivo. Použití vody nebo jiných tekutých chladiv může vést k úrazu elektrickým proudem.

● Před uvedením do provozu

● Nabíjení akumulátoru

POZNÁMKA

- ▶ Používejte akumulátore jen v suchých vnitřních prostorách.
- ▶ Akumulátor se expeduje částečně nabitý. Před prvním uvedením do provozu akumulátor nabíjíte. Lithium-iontový akumulátor můžete nabíjet kdykoli bez zkrácení životnosti. Přerušení procesu nabíjení akumulátoru neškodí.
- ▶ Uvedený napájecí adaptér [6] je vhodný pouze pro nabíjení tohoto výrobku.
- ▶ Nikdy nenabíjejte akumulátorovou sadu, pokud je okolní teplota nižší než +10 °C nebo vyšší než +40 °C. Má-li být lithium-iontová baterie skladována po delší dobu, musí být stav nabití pravidelně kontrolován. Optimální stav nabití je mezi 50 % a 80 %. Pro výrobek a instalovanou baterii by mělo být skladovací prostředí chladné a suché při okolní teplotě mezi 0 °C a +50 °C.

Spusťte nabíjení

- Připojte konektor Mikro-USB C nabíjecího kabelu [9] k přípojce Mikro-USB C [5] výrobku.
- Spojte USB konektor nabíjecího kabelu [7] se síťovým adaptérem [6].
- Připojte síťový adaptér [6] ke zdroji proudu 100–240 V~, 50/60 Hz.
- Během nabíjení nepřetržitě bliká indikátor stavu nabití [2] průběžně zleva doprava zeleně.

Ukončení nabíjení

- Indikátor kapacity akumulátoru [2] přestane blikat a po úplném nabití akumulátoru se rozsvítí zeleně. Výrobek je připraven k použití.
- Odpojte síťový adaptér [6] od sítě.

● Indikátor kapacity akumulátoru

Indikátor kapacity akumulátoru [2] zobrazuje stav nabití akumulátoru pomocí 3 LED.

Počet svítících LED	Stav nabití akumulátoru
1 LED	Nepatrná
2 LED	Střední
3 LED	Plně nabitý

● **Obsluha**

- Nikdy nepoužívejte výrobek k jiným účelům než k určenému použití a pouze s originálními díly/příslušenstvím. Použití jiných než v návodu k obsluze doporučených dílů nebo jiného příslušenství může pro vás znamenat nebezpečí zranění.

● **Zapnutí/vypnutí napájení**

Zapnutí

- Stlačte a podržte vypínače Zap/Vyp **1**.

Vypnout

- Uvolněte vypínač Zap/Vyp **1**.

● **Nastavte hloubku průniku gravury**

S pomocí tlačítek +/- pro regulaci otáček **4** se nastavuje hloubka průniku gravury. Nízké nastavení je obvykle dostatečné pro nejběžnější aplikace.

- Stisknutím tlačítka + pro regulaci otáček **4** zvýšíte hloubku průniku.
- Stisknutím tlačítka - pro regulaci otáček **4** snížíte hloubku průniku.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Indikace LED indikátorů **3** se mění v závislosti na nastavení otáček (2 stupně počtu zdvihů na LED): Při maximálních otáčkách jsou všechny 3 LED **3** rozsvíceny. Při nejnižších otáčkách svítí 1 LED **3** tlumeně.

● **Vyměňte gravírovací hrot**

⚠ OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!

- ▶ Před zahájením práce na výrobku výrobek vypněte.
- Vyměňte gravírovací hrot **11**, jakmile je opotřeбенý a již nevytváří požadované výsledky gravírování. Otáčejte zámkem gravírovacího hrotu **10** proti směru hodinových ručiček, dokud nebude zámek gravírovacího hrotu **10** možné vyjmout. Zespodu vyjměte gravírovací hrot **11** ze zámků gravírovacího hrotu **10**.
- Demontujte pružiny a podložky.
- Nasuňte podložku a pružinu na nový gravírovací hrot **11**. Pak jej vložte a otočte zámkem gravírovacího hrotu **10** ve směru hodinových ručiček, aby se uzamkl.

- Zkontrolujte, zda je gravírovací hrot [11] správně upevněn.

● Pracovní pokyny

S výrobkem můžete vytvářet kreativní, individuální gravury. Tak se dají například identifikovat vaše cennosti. Můžete nanést čísla a písmena na kov, sklo, dřevo, plast, keramiku, kámen a kůži. K tomu použijte gravírovací šablony [12], které jsou součástí dodávky.

- Držte výrobek pod úhlem, jako když držíte tužku.
- Paže by měla přitom spočívat na stole.
- Veďte gravírovací hrot [11] s malým kontaktním tlakem po obrobku. Rychlost posuvu procvičujte nejlépe na přebytečných materiálech.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Dodaný gravírovací hrot [11] je vyroben z wolframové oceli. Proto není vhodný pro gravírování elektronických médií, jako jsou CD, DVD atd. Tyto materiály a jejich čitelnost by mohly být poškozeny.
- ▶ Obrobek, který je jistě držen v upínacím zařízení nebo svěráku, je mnohem bezpečnější než obrobek držený v ruce. Zajištění obrobku tímto způsobem je užitečné také pro obsluhu jednou rukou.

● Čištění a údržba

● Čištění

VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!

- ▶ Výrobek před všemi pracemi čištění a údržby vypněte.

- Výrobek je bezúdržbový.
- Odstraňte nečistoty z výrobku pomocí suchého hadříku.
- Dovnitř výrobku nesmí proniknout žádná kapalina.

● Skladování

Uchovávejte výrobek v suchém vnitřním prostoru, chráněném před přímým slunečním světlem, přednostně v původním obalu.

● **Transport**

Přeppravujte výrobek v přepravní tašce. Chraňte výrobek před těžkými údery nebo silnými ořesy, které mohou nastat během přepravy ve vozidlech. Zajistěte výrobek tak, aby nemohl sklouznout nebo se převrátit.

● **Zlikvidování**

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběren recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

Výrobek:



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.

Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí, podle směrnice 2006/66/ES a jejich příslušných změn, recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/ akumulátorů!

Před odstraněním výrobku do odpadu z něho vyjměte baterie resp. akumulátorový balíček.

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie/akumulátory u komunální sběrně.

● **Servis**



Servis Česká republika

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz



● ES prohlášení o shodě









ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ										
IAN:	389435_2201									
Identifikace produktu:	"Parkside" Akku gravírovací přístroj 4 V									
Číslo modelu:	H099433									
Výše popsaný předmět prohlášen je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:										
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td>Directive 2006/42/EC</td></tr> <tr><td>Directive 2014/30/EU</td></tr> <tr><td>Directive 2011/65/EU</td></tr> </table>		Directive 2006/42/EC	Directive 2014/30/EU	Directive 2011/65/EU						
Directive 2006/42/EC										
Directive 2014/30/EU										
Directive 2011/65/EU										
Odkazy na příslušné harmonizované normy, které byly použity, nebo na jiné technické specifikace, na jejichž základě se shoda prohlašuje:										
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td>Č. / Části</td></tr> <tr><td>Directive 2014/30/EU</td></tr> <tr><td>EN IEC 55014-1:2021</td></tr> <tr><td>EN IEC 55014-2:2021</td></tr> <tr><td>EN IEC 61000-3-2:2015/A1:2021</td></tr> <tr><td>EN 61000-3-3:2013/A2:2021</td></tr> <tr><td>Č. / Části</td></tr> <tr><td>Directive 2006/42/EC</td></tr> <tr><td>EN ISO 12100:2010</td></tr> </table>		Č. / Části	Directive 2014/30/EU	EN IEC 55014-1:2021	EN IEC 55014-2:2021	EN IEC 61000-3-2:2015/A1:2021	EN 61000-3-3:2013/A2:2021	Č. / Části	Directive 2006/42/EC	EN ISO 12100:2010
Č. / Části										
Directive 2014/30/EU										
EN IEC 55014-1:2021										
EN IEC 55014-2:2021										
EN IEC 61000-3-2:2015/A1:2021										
EN 61000-3-3:2013/A2:2021										
Č. / Části										
Directive 2006/42/EC										
EN ISO 12100:2010										
Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:										
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td>Č. / Části</td></tr> <tr><td>Směrnice 2011/65/EU</td></tr> <tr><td>EN IEC 63000: 2018</td></tr> </table>		Č. / Části	Směrnice 2011/65/EU	EN IEC 63000: 2018						
Č. / Části										
Směrnice 2011/65/EU										
EN IEC 63000: 2018										
Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co. KG										
Podpísáno za a jménem:										
OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Německo										
Tato prohlášení o shodě se vykládá za výhradní odpovědnost výrobce.										
Předmět původního prohlášení o shodě										
Neckarsulm	13.07.2022									
Místo	Datum									
 Benjamin Steeb Managing Director	 Peter Hübner Authorized Signatory									








CZ

Použitie výstražné upozornenia a symboly	Strana 146
Krátky návod	Strana 148
Použitie v súlade s určením	Strana 148
Upozornenia k známkam	Strana 148
Rozsah dodávky	Strana 148
Popis súčiastok	Strana 149
Technické údaje	Strana 150
Bezpečnostné upozornenia	Strana 151
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie	Strana 151
Používanie a starostlivosť o náradie s akumulátorom	Strana 154
Bezpečnostné upozornenia na všetky použitia	Strana 156
Ďalšie bezpečnostné upozornenia na všetky použitia	Strana 158
Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky	Strana 159
Špecifické bezpečnostné upozornenia ku gravírovaniu	Strana 160
Pred uvedením do prevádzky	Strana 161
Nabíjanie akumulátora	Strana 161
Ukazovateľ kapacity akumulátora	Strana 162
Obsluha	Strana 162
Zapnutie/vypnutie	Strana 162
Nastavenie hĺbky prieniku rytiny	Strana 162
Výmena gravírovacieho hrotu	Strana 163
Upozornenia k práci	Strana 163
Čistenie a údržba	Strana 164
Čistenie	Strana 164
Skladovanie	Strana 164
Preprava	Strana 164
Likvidácia	Strana 164
Servis	Strana 165
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana 166

Použité výstražné upozornenia a symboly

V tomto návode na používanie, v stručnom návode a na obale sa používajú nasledujúce výstražné upozornenia:

 	Prečítajte si návod na obsluhu.
	NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie.
	VÝSTRAHA! Tento symbol so signálnym slovom „Výstraha“ označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok vážne zranenie alebo smrť.
	POZOR! Tento symbol so signálnym slovom „Pozor“ označuje nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.
	UPOZORNENIE: Tento symbol so signálnym slovom „Upozornenie“ ponúka ďalšie užitočné informácie.
	Striedavý prúd/striedavé napätie
	Jednosmerný prúd/napätie

	Noste ochranu sluchul
	Noste ochranu očíl
	Noste ochranu proti prachul
	Akumulátor chráňte pred teplom a trvalým silným snečným žiarením.
	Akumulátor chráňte pred vodou a vlhkosťou.
	Akumulátor chráňte pred ohňom.
n₀	Otáčky naprázdno
min⁻¹	Otáčky za minútu
	Produkt používajte len v suchých interiéroch.
CE	Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.

AKUMULÁTOROVÁ GRAVÍROVAČKA 4 V PAGG 4 B2

● **Krátky návod**

Tento dokument je skrátenou tlačенou verziou celého návodu na ovládanie.

Naskenovaním QR kódu sa dostanete priamo na stránku servisu LIDL

(www.lidl-service.com) a zadáním čísla výrobku (IAN) 389435_2201 si môžete prezrieť a stiahnuť kompletný návod na ovládanie.

⚠ VÁROVANIE! Dodržiavajte celý návod na ovládanie, aby nedošlo k poraneniu osôb a vecným škodám. Krátky návod je súčasťou tohto výrobku. Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými ovládacími pokynmi. Krátky návod si dobre uschovajte a pri predaní výrobku tretím osobám im vydajte i všetky podklady.

● **Použitie v súlade s určením**

- Táto akumulátorová gravírovačka (ďalej len „produkt“ alebo „elektrické náradie“) je určená na gravírovanie alebo ozdobovanie materiálov, ako je kov, plast, sklo, keramika, drevo, koža a kameň.
- Akékoľvek iné použitie alebo zmena produktu sa považuje za použitie v rozpore s určením a hrozí pri tom závažné nebezpečenstvo nehôd. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením. Nie je určená na komerčné účely.

● **Upozornenia k známkam**

- USB® je registrovaná známka spoločnosti USB Implementers Forum, Inc.
- Všetky ostatné mená a produkty môžu byť ochrannými známkami alebo registrovanými ochrannými známkami príslušných vlastníkov.

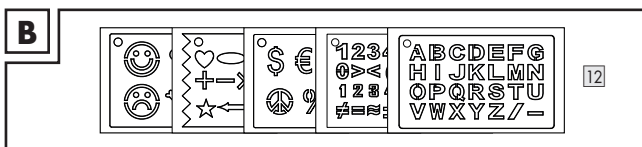
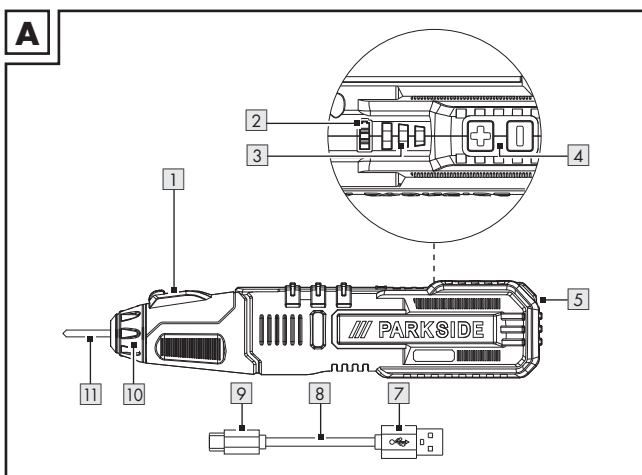
● **Rozsah dodávky**

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusení!

- | | | | |
|---|---|---|----------------------|
| 1 | Akumulátorová gravírovačka 4 V
PAGG 4 B2 | 5 | Gravírovacie šablóny |
| 1 | Nabíjací kábel | 1 | Stručný návod |

● Popis súčiastok



- | | | | |
|---|---|----|---|
| 1 | Vypínač | 6 | Sieťový adaptér (nie je súčasťou dodávky) |
| 2 | Indikátor kapacity akumulátora/stavu nabitia | 7 | USB konektor nabíjacieho kábla |
| 3 | 3x indikátor LED (2 stupne počtu zdvihov na každom LED) | 8 | Nabíjaci kábel |
| 4 | Tlačidlá +/- na reguláciu počtu otáčok (počet zdvihov) | 9 | Konektor mikro USB C na nabíjacom kábli |
| 5 | Prípojka mikro USB C | 10 | Aretácia gravírovacieho hrotu |
| | | 11 | Gravírovací hrot |
| | | 12 | Gravírovacie šablóny |



● Technické údaje

Akumulátorová gravírovačka

Menovité napätie batérie	: 4 V  (jednosmerný prúd)
Články	: 1
Akumulátor (integrovaný)	: Lítium-iónový
Kapacita akumulátora	: 1500 mAh
Stupne počtu zdvihov	: 6
Počet zdvihov	: no 6000 až 19000 min ⁻¹

PAGG 4 B2

Nabíjačka (nie je súčasťou dodávky)

Vstup	
Menovité napätie	: 100-240 V~, 50/60 Hz (striedavý prúd/striedavé napätie)
Menovitý výkon	: 16 W
Výstup	
Menovité napätie	: 5 V  (jednosmerný prúd/ jednosmerné napätie)
Nabíjací prúd	: 1,7 A
Trieda ochrany	: II/  (dvojitá izolácia)

HG06825

Hodnoty emisií hluku

Hodnoty boli merané v súlade s EN 62841. Hladina hluku hodnotená ako A elektrického náradia je zvyčajne:

Hladina zvuku:	L_{pA}	=	76 dB(A)
Neistota:	K_{pA}	=	3 dB
Akustický výkon:	L_{WA}	=	87 dB(A)
Neistota:	K_{WA}	=	3 dB

Celková hodnota vibrácií

Hodnota emisií vibrácií a_{h1} :	< 2,5 m/s ²
Neistota K:	1,5 m/s ²

VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchul

UPOZORNENIE

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.

VÝSTRAHA!

- ▶ Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje. Snažte sa udržať zaťaženie vibráciami a hlukom na čo najnižšej úrovni. Medzi príklady opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami patrí používanie rukavíc pri používaní náradia a skrátenie pracovného času. V takom prípade je potrebné zvážiť všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a tie, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).



Bezpečnostné upozornenia

- **Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie**

VÝSTRAHA!

- ▶ **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradu.** Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdom napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- a) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- b) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

Elektrická bezpečnosť

- a) **Napájacia zástrčka elektrického náradia musí byť kompatibilná so zásuvkou. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel držte v dostatočnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Pri práci s elektrickým náradím v exteriéri používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú povolené aj na použitie v exteriéri.** Použitie predĺžovacieho kábla vhodného na použitie v exteriéri znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

- f) **Ak je prevádzka elektrického náradia vo vlhkom prostredí nevyhnutná, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- a) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte s rozumom. Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediná chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným poraneniam.
- b) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.
- d) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy, odev a rukavice udržiavajte mimo dosahu pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohyblivé časti.
- g) **Ak je možné nainštalovať zariadenie na odsávanie a zber prachu, uistite sa, že je správne pripojené a používané.** Použitie odsávania prachu môže znížiť ohrozenie prachom.
- h) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.

Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

- a) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nastavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) **Nepoužitú elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Elektrické náradie nesmú používať osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) **Starostlivosti o elektrické náradie a nastavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nastavce atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukoväti a držadlá udržiavajte suché a bez sŕp oleja a tuku.** Šmyklavé rukoväte a držadlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

● Používanie a starostlivosť o náradie s akumulátorom

- a) **Akumulátory nabíjajte iba v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca.** V prípade použitia nabíjačky pre určitý druh akumulátora vzniká nebezpečenstvo požiaru, ak sa používa s iným akumulátorom.

- b) **V elektrickom náradí používajte iba vhodné akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k vzniku poranení a požiaru.
- c) **Nepoužívaný akumulátor udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klinčov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré môžu spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže viesť k vzniku popálením alebo požiaru.
- d) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. Pri náhodnom kontakte postihnuté miesto ihneď umyte vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- e) **Poškodené alebo zmenené akumulátory nepoužívajte.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a spôsobiť požiar, výbuch alebo poranenia.
- f) **Akumulátor nevystavujte pôsobeniu ohňa alebo príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty vyššie ako 130 °C (265 °F) môžu spôsobiť výbuch.
- g) **Dbajte na všetky pokyny pre nabíjanie a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nenabíjajte nikdy mimo teplotného rozsahu, ktorý je uvedený v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo povoleného teplotného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.

 **POZOR! RIZIKO VÝBUCHU!**



Nikdy nenabíjajte nenabíjateľné batérie.

POZOR! RIZIKO VÝBUCHU!



Akumulátor chráňte pred teplom, napr. pred stálym slnečným žiarením, ohňom, vodou a vlhkosťou. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

Servis

- Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.
- Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Údržbu akumulátora by mal vykonávať len výrobca alebo ním poverené oddelenia služieb zákazníkom.

● Bezpečnostné upozornenia na všetky použitia

Spoločné bezpečnostné upozornenia k frézovaniu

- Toto elektrické náradie sa používa ako fréza. Dodržiavajte všetky bezpečnostné upozornenia, ďalšie upozornenia, ilustrácie a údaje, ktoré dostanete s prístrojom.** Nedodržanie nižšie uvedených upozornení môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.
- Toto elektrické náradie nie je vhodné na brúsenie, brúsenie s brúsnyimi papiermi, brúsenie s drôtenými kefami, leštenie ani obrusovanie.** Úkony, na ktoré nie je elektrické náradie určené, môžu spôsobiť nebezpečenstvo a zranenie.
- Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nie je špeciálne navrhnuté a odporúčané výrobcom pre toto elektrické náradie.** To, že k svojmu elektrickému náradiu môžete pripevniť príslušenstvo, nezaručuje jeho bezpečné používanie.
- Brúsne kotúče, brúsne valce alebo iné príslušenstvo musia presne sedieť na brúsne vreteno alebo upínacie klieštiny na elektrickom náradí.** Nadstavce, ktoré nesedia presne na držiak na elektrickom náradí, sa točia nepravidelne, veľmi silno vibrujú a môžu spôsobiť stratu kontroly.

5. **Kotúče, brúsne valce, rezné nástroje alebo iné príslušenstvo, ktoré je upevnené na trní, musí byť úplne vložené do upínacej klieštiny alebo do skľučovadla. Vyčnievajúca, resp. voľná časť trňa medzi brúsnym telesom a upínacou klieštinou alebo skľučovadlom musí byť čo najmenšia.** Ak nie je trň dostatočne upnutý alebo ak brúsne teleso príliš vyčnieva, nadstavec sa môže uvoľniť a odletieť vysokou rýchlosťou.
6. **Noste osobné ochranné pomôcky. V závislosti od spôsobu použitia noste ochranu tváre, ochranu očí alebo ochranné okuliare. Ak je to vhodné, používajte protiprachovú masku, ochranu sluchu, ochranné rukavice alebo špeciálnu zásteru, ktoré vás ochránia pred malými časticami abrazíva a materiálu.** Oči by mali byť chránené pred úlomkami vznikajúcimi pri rôznych aplikáciách. Protiprachová maska alebo respirátor musí filtrovať prach vznikajúci počas používania. Ak ste dlho vystavení hlasnému huku, môžete utrpieť stratu sluchu.
7. **Udržujte ostatné osoby v bezpečnej vzdialenosti od vášho pracovného priestoru. Každý, kto vchádza do pracovného priestoru, musí nosiť osobné ochranné pomôcky.** Úlomky obrobku alebo zlomené kúsky nadstavca môžu odletieť a spôsobiť zranenie aj mimo priameho pracovného priestoru.
8. **Elektrické náradie držte pri spúšťaní vždy poriadne pevne.** Pri vysokom výkone na plné otáčky môže reakčný moment motoru viesť k tomu, že sa elektrické náradie pretočí.
9. **Ak je to možné, na upevnenie obrobku použite svorku. Keď používate elektrické náradie, nikdy nedržte malý obrobok v jednej ruke a elektrické náradie v druhej.** Ak malé obrobky upevníte, budete mať voľné obe ruky a získate lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím. Okrúhle obrobky ako drevené hmoždinky, tyčový materiál alebo rúry majú pri rezaní sklon kotúťať sa. Nadstavec sa tak môže zaseknúť a vymrštíť do vás.
10. **Nikdy neodkladajte elektrické náradie, pokiaľ sa nadstavec úplne nezastaví.** Rotujúci nadstavec sa môže dostať do kontaktu s odkladacou plochou, čo môže spôsobiť stratu kontroly nad elektrickým náradím.
11. Po výmene nadstavcov alebo po vykonaní nastavení na prístroji pevne utiahnite maticu na upínacej klieštine, skľučovadlo alebo iné upevňovacie prvky. Uvoľnené upevňovacie prvky sa môžu nečakane premiestniť a viesť k strate kontroly, pretože neupevnené, rotujúce súčiastky sa prudko vymrštia.
12. **Elektrické náradie nenechávajte bežať pri prenášaní.** Váš odev môže náhodne zachytiť rotujúci nadstavec a nadstavec sa vám môže zarezať do tela.

13. **Vetracie otvory elektrického náradia pravidelne čistite.** Ventilátor motora vtiahne prach do telesa a silné hromadenie kovového prachu môže spôsobiť elektrické nebezpečenstvo.
14. **Nepoužívajte elektrické náradie v blízkosti horľavých materiálov.** Iskry môžu spôsobiť vznietenie týchto materiálov.
15. **Nepoužívajte nadstavce, ktoré vyžadujú kvapalnú chladivo.** Použitie vody alebo iných chladiacich kvapalín môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom.

● **Ďalšie bezpečnostné upozornenia na všetky použitia**

Spätný ráz a zodpovedajúce bezpečnostné upozornenia

Spätný ráz je náhla reakcia v dôsledku zaseknutého alebo uviaznutého rotujúceho nadstavca, ako je brúsny kotúč, brúsny tanier, drôtená kefa atď. Zaseknutie alebo uviaznutie má za následok náhle zastavenie rotujúceho nadstavca. V dôsledku toho elektrické náradie nekontrolovane zrýchli svoj pohyb proti smeru otáčania nadstavca.

Napríklad, ak sa brúsny kotúč zasekne alebo uviazne v obrobku, hrana brúsneho kotúča ponorená do obrobku sa môže zachytiť, a tým zlomíť brúsny kotúč alebo spôsobiť spätý ráz. Brúsny kotúč sa potom pohybuje smerom k operátorovi alebo od neho, v závislosti od smeru otáčania kotúča v mieste blokovania. Pri tom sa brúsne kotúče môžu zlomiť. Spätný ráz je výsledkom nesprávneho alebo chybného použitia elektrického náradia. Tomu možno zabrániť vhodnými preventívnymi opatreniami, ako je opísané nižšie.

- 1) **Elektrické náradie držte pevne a telo a ramená dajte do polohy, kde môžete absorbovať spätné sily.** Obsluha môže pomocou vhodných preventívnych opatrení zvládnuť silu spätného rázu.
- 2) **Obzvlášť opatrne pracujte v rohoch, na ostrých hranách atď. Zabráňte tomu, aby sa nadstavec odrážal od obrobku a zasekával sa.** Rotujúci nadstavec má tendenciu uviaznuť v rohoch, na ostrých hranách alebo po odrazení. To spôsobuje stratu kontroly alebo spätý ráz.
- 3) **Nepoužívajte ozubený pilový list.** Takéto nadstavce často spôsobujú spätý ráz alebo stratu kontroly nad elektrickým náradím.
- 4) **Nadstavec zasúvajte do materiálu vždy v rovnakom smere, v akom rezná hrana opúšťa materiál (zodpovedá to rovnakému smeru, v akom vylietavajú triesky).** Zasunutie elektrického náradia v nesprávnom smere spôsobí vylomenie reznej hrany nadstavca z obrobku, čím sa elektrické náradie v tomto smere posunu vytiahne.

- 5) **Ak používate rotačné pilníky, obrusovacie kotúče, nástroje na vysokorýchlostné frézovanie alebo nástroje na frézovanie ťažkých kovov, obrobok vždy pevne upínajte.** Už pri minimálnom naklonení v drážke sa tieto nadstavce zaseknú a môžu spôsobiť spätný ráz. Ak sa obrusovací kotúč zasekne, väčšinou sa zlomí. Ak sa zaseknú rotačné pilníky, nástroje na vysokorýchlostné frézovanie alebo nástroje na frézovanie ťažkých kovov, nástrojová vložka môže z drážky vyskočiť a viesť k strate kontroly nad elektrickým náradím.

● Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky



- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania prístroja a rozumejú z toho vyplývajúcim nebezpečenstvám. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.



Uvedený sieťový adaptér (nie je súčasťou dodávky) je vhodný iba na prevádzku v interiéri.

- Keď používate USB zástrčku, musí byť využitá zásuvka vždy ľahko prístupná, aby sa USB zástrčka dala v nebezpečných situáciách zo zásuvky rýchlo vytiahnuť.

VÝSTRAHA!

- ▶ Na nabíjanie akumulátora produktu používajte len uvedený sieťový adaptér .
- ▶ Sieťový adaptér  (nie je súčasťou dodávky) neprevádzkujte, ak je poškodená zástrčka. Poškodená zástrčka predstavuje život ohrozujúce nebezpečenstvo spôsobené zásahom elektrickým prúdom.

● **Špecifické bezpečnostné upozornenia ku gravírovaniu**

- a) Produkt nepoužívajte dlhšie ako 30 minút.
- b) Toto elektrické náradie sa používa na frézovanie. Dodržiavajte všetky bezpečnostné upozornenia, ďalšie upozornenia, ilustrácie a údaje, ktoré dostanete s prístrojom. Nedodržanie nižšie uvedených upozornení môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.
- c) Noste osobné ochranné pomôcky. V závislosti od spôsobu použitia noste ochranu tváre, ochranu očí alebo ochranné okuliare. Ak je to vhodné, používajte protiprachovú masku, ochranu sluchu, ochranné rukavice alebo špeciálnu zásteru, ktoré vás ochránia pred malými časticami abrazíva a materiálu.
Oči by mali byť chránené pred úlomkami vznikajúcimi pri rôznych aplikáciách. Protiprachová maska alebo respirátor musí filtrovať prach vznikajúci počas používania. Ak ste dlho vystavení hlasnému hluku, môžete utrpieť stratu sluchu.
- d) Udržujte ostatné osoby v bezpečnej vzdialenosti od vášho pracovného priestoru. Každý, kto vchádza do pracovného priestoru, musí nosiť osobné ochranné pomôcky. Úlomky obrobku alebo zlomené kusy nadstavca môžu odletieť a spôsobiť zranenie aj mimo priameho pracovného priestoru.
- e) Napájací kábel sa nesmie nachádzať v blízkosti rotujúcich nadstavcov. Ak stratíte kontrolu nad prístrojom, kábel sa môže prerezať alebo zachytiť, a vaše ruky alebo prsty sa môžu dostať do rotujúceho nadstavca.

- f) Nikdy neodkladajte elektrické náradie, pokým sa nadstavec úplne nezastaví. Rotujúci nadstavec sa môže dostať do kontaktu s odkladacou plochou, čo môže spôsobiť stratu kontroly nad elektrickým náradím.
- g) Nepoužívajte nadstavce, ktoré vyžadujú kvapalnú chladivo. Použitie vody alebo iných chladiacich kvapalín môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom.

● **Pred uvedením do prevádzky**

● **Nabíjanie akumulátora**

POZNÁMKA

- ▶ Akumulátor používajte len v suchých interiéroch.
- ▶ Akumulátor sa dodáva čiastočne nabitý. Pred prvým uvedením do prevádzky akumulátor nabite. Litiovo-iónový akumulátor môžete nabíjať kedykoľvek bez toho, aby sa skrátila jeho životnosť. Prerušenie procesu nabíjania nemôže akumulátor poškodiť.
- ▶ Uvedený sieťový adaptér [6] nie je vhodný na nabíjanie tohto produktu.
- ▶ Akumulátor nenabíjajte, ak je teplota okolia pod +10 °C alebo nad +40 °C. Ak litium-iónový akumulátor skladujete dlhší čas, musíte pravidelne kontrolovať jeho stav nabitia. Ideálny stav nabitia je medzi 50 a 80 %. Priestor, kde sa skladuje produkt a zabudovaná batéria, musí byť chladný a suchý, teplota okolia musí byť medzi 0 °C a +50 °C.

Spustiť nabíjanie

- Konektor mikro USB C na nabíjacom kábli [9] zapojte do prípojky mikro USB C [5] na produkte.
- USB konektor nabíjacieho kábla [7] zapojte do sieťového adaptéru [6].
- Sieťový adaptér [6] zapojte do zdroja napájania 100–240 V~, 50/60 Hz.
- Indikátor stavu nabitia [2] bliká počas nabíjania postupne zľava doprava nazeleno.

Ukončiť nabíjanie

- Keď je akumulátor plne nabitý, indikátor kapacity akumulátora [2] prestane blikáť a svieti nazeleno. Produkt je pripravený na prevádzku.
- Sieťový adaptér [6] odpojte zo siete.

● Ukazovateľ kapacity akumulátora

Indikátor kapacity akumulátora [2] vám pomocou 2 LED indikátorov ukazuje stav nabitia akumulátora.

Počet svietiacich LED indikátorov	Stav nabitia akumulátora
1 LED indikátor	Nízky
2 LED indikátory	Stredný
3 LED indikátory	Plne nabitý

● Obsluha

- Produkt nepoužívajte na iné účely, než je určený, a používajte ho len s originálnymi časťami/originálnym príslušenstvom. Používanie iných častí alebo iného príslušenstva, než sa odporúča v návode na používanie, môže predstavovať nebezpečenstvo poranenia.

● Zapnutie/vypnutie

Zapnutie

- Stlačte a podržte stlačený vypínač [1].

Vypnutie

- Uvoľnite vypínač [1].

● Nastavenie hĺbky prieniku rytiny

Pomocou tlačidiel +/- na reguláciu počtu otáčok [4] sa nastavuje hĺbka prieniku rytiny. Na najbežnejšie použitia väčšinou stačí najnižšie nastavenie.

- Ak chcete hĺbku prieniku zväčšiť, stlačte tlačidlo + na reguláciu počtu otáčok [4].
- Ak chcete hĺbku prieniku zmenšiť, stlačte tlačidlo - reguláciu počtu otáčok [4].

UPOZORNENIE

- ▶ Svietenie LED indikátorov [3] sa mení podľa nastavenia rýchlosti (2 stupne počtu zdvihov na každom LED): Pri maximálnej rýchlosti všetky 3 LED indikátory [3] silno svietia. Pri najnižšej rýchlosti slabo svieti 1 LED indikátor [3].

● Výmena gravírovacieho hrotu

POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Pred všetkými prácami na produkte produkt vypnite.
- Gravírovací hrot **11** vymeňte, keď sa opotrebuje a keď už neprináša požadované výsledky gravírovania. Aretáciu gravírovacieho hrotu **10** otáčajte proti smeru hodinových ručičiek, až kým sa aretácia gravírovacieho hrotu **10** nebude dať vybrať. Gravírovacie hroty **11** odoberte zdola z aretácie gravírovacieho hrotu **10**.
- Odstráňte pružinu a podložku.
- Podložku a pružinu nasuňte na nový gravírovací hrot **11**. Následne ho nasadíte a aretáciu gravírovacieho hrotu **10** otočte v smere hodinových ručičiek, aby sa hrot zaistil.
- Skontrolujte, či je gravírovací hrot **11** správne zafixovaný.

● Upozornenia k práci

Produktom môžete vytvárať vlastné kreatívne rytiny. Môžete si tak označiť predmety, ktoré pre vás majú hodnotu. Na kov, sklo, drevo, plast, keramiky, kameň a kožu môžete vyrývať napríklad čísla a písmená. Na to používajte gravírovacie šablóny **12**, ktoré sa nachádzajú v balení.

- Produkt držte naklonený tak, ako keby ste držali ceruzku.
- Ruku pri tom majte položenú na stole.
- Gravírovací hrot **11** posúvajte jemným tlakom po obrobku. Rýchlosť posúvania si vyskúšajte na nejakom nepotrebnom materiáli.

UPOZORNENIE

- ▶ Gravírovací hrot **11**, ktorý sa nachádza v balení, je vyhotovený z volfrámovej ocele. Preto ním nie je vhodné gravírovať elektronické médiá ako CD a DVD. Tieto materiály aj ich čitateľnosť by sa mohli poškodiť.
- ▶ Ak obrobok držite v napínacom zariadení alebo vo zveráku, je to oveľa bezpečnejšie, ako keby ste ho držali v ruke. Zaistenie obrobku týmto spôsobom vám pomôže aj pri obsluhu jednou rukou.

● Čistenie a údržba

● Čistenie

VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

▶ Produkt vypínajte pred čistením aj údržbou.

- Produkt je bezúdržbový.
- Nečistoty z produktu odstráňte suchou handrou.
- Do vnútra produktu sa nesmú dostať žiadne tekutiny.

● Skladovanie

Produkt a jeho príslušenstvo skladujte na suchom mieste v interiéri, ktoré je chránené pred priamym slnečným žiarením, najlepšie v originálnom balení.

● Preprava

Produkt prepravujte v jeho taške na nosenie. Produkt chráňte pred silnými nárazmi a otrasmí, ktoré môžu vzniknúť pri preprave vo vozidlách. Produkt zaistite tak, aby sa nemohol šmykať ani prevrátiť.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1-7: Plasty/20-22: Papier a kartón/80-98: Spojené látky.

Výrobok:



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.

Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie musia byť odovzdané na recykláciu podľa smernice 2006/66/ES a jej zmien. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérií/akumulátorových batérií ničí životné prostredie!

Pred likvidáciou vyberte batérie/akumulátorové batérie z výrobku.

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrebované batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

● **Servis**

SK Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk



● EÚ vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	
IAN:	389435_2201
Identifikačná produkcia:	"Pulsoids" Akumulátorová gravitovka 4 V
Číslo modelu:	H099433

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Odkazy na príslušné použité harmonizačné normy alebo odkazy na iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č / Časť
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
Č / Časť
Directive 2006/42/EC
EN ISO 12100:2010

Príslušný predmet uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č / Časť
Smernica 2011/65/EU
EN IEC 63000: 2018

Dátum technickej informácie: OWIM GmbH & Co KG

Podpísané za a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vyhlasuje na výhradnú zodpovednosť spoločnosti.

Príslušný právomok vyhlásenia o zhode




Meckarsulm	13.07.2022		
Mesto	Dátum	Benjamin Steeb Managing Director	Gisa Jody Kuchheim Authorized Signatory








SK

Indicaciones de advertencia y símbolos empleados	Página 168
Guía rápida	Página 170
Uso previsto	Página 170
Indicaciones sobre marcas comerciales	Página 170
Volumen de suministro	Página 170
Descripción de las piezas	Página 171
Datos técnicos	Página 172
Indicaciones de seguridad	Página 174
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas	Página 174
Uso y cuidado de la herramienta con batería	Página 177
Indicaciones de seguridad para todas las aplicaciones	Página 179
Otras indicaciones de seguridad para todas las aplicaciones	Página 181
Indicaciones de seguridad del cargador	Página 182
Indicaciones de seguridad específicas para trabajos de grabado	Página 183
Antes de la puesta en marcha	Página 184
Carga de la batería	Página 184
Indicador de capacidad de la batería	Página 185
Funcionamiento	Página 185
Encendido/apagado	Página 185
Ajuste de la profundidad de incisión de grabado	Página 186
Sustituir la punta de grabado	Página 186
Indicaciones de trabajo	Página 186
Limpieza y mantenimiento	Página 187
Limpieza	Página 187
Almacenamiento	Página 187
Transporte	Página 187
Eliminación	Página 187
Asistencia	Página 189
Declaración de conformidad de la CE	Página 190

Indicaciones de advertencia y símbolos empleados

En este manual de instrucciones, la guía rápida y el embalaje se emplean las indicaciones de advertencia siguientes:

 	Lea el manual de instrucciones.
	¡PELIGRO! Este símbolo con la palabra de señalización "Peligro" identifica un riesgo de nivel alto que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.
	¡ADVERTENCIA! Este símbolo con la palabra de señalización "Advertencia" identifica un riesgo de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.
	¡CUIDADO! Este símbolo con la palabra de señalización "Cuidado" identifica un riesgo de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión menor o de tipo leve.
	NOTA: Este símbolo con la palabra de señalización "Nota" ofrece más información útil.
	Tensión/corriente alterna
	Tensión/corriente continua

	¡Utilizar protección auditiva!
	¡Utilizar protección ocular!
	¡Utilizar protección contra el polvo!
	Proteja el paquete de baterías contra el calor y la luz solar fuerte y constante.
	Proteja el paquete de baterías contra el agua y la humedad.
	Proteja el paquete de baterías contra el fuego.
n₀	Velocidad al ralentí
min⁻¹	Revoluciones por minuto
	Utilice el producto solo en espacios interiores secos.
CE	El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.

APARATO GRABADOR RECARGABLE 4 V PAGG 4 B2

● **Guía rápida**

Este documento se trata de una copia impresa acortada del manual de instrucciones completo. Escaneando el código QR accede directamente a la página del Servicio LIDL (www.lidl-service.com) donde, introduciendo el número de artículo (IAN) 389435_2201, puede consultar y descargar el manual de instrucciones completo.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Observe el manual de instrucciones completo para evitar daños personales y materiales. La guía rápida forma parte integrante del producto. Familiarícese con las indicaciones de uso antes de comenzar a utilizar el producto. Conserve esta guía rápida y asegúrese de proporcionar todos los documentos relacionados con el producto en caso de entregarlo a terceros.

● **Uso previsto**

- Este aparato grabador recargable (en lo sucesivo “producto” o “herramienta eléctrica”) está indicado para grabar o decorar materiales como metal, plástico, cristal, cerámica, madera, cuero y piedra.
- Cualquier otro uso o modificación del producto se considera inadecuado y conlleva considerables peligros. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado. No está destinado a un uso comercial.

● **Indicaciones sobre marcas comerciales**

- USB® es una marca comercial registrada de USB Implementers Forum, Inc.
- Todos los otros nombres y productos pueden ser marcas comerciales o marcas comerciales registradas de los respectivos propietarios.

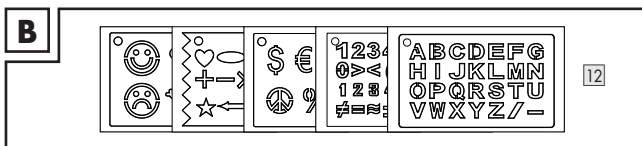
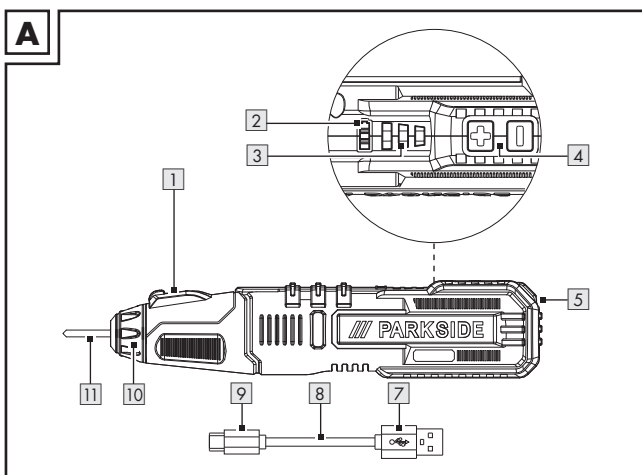
● **Volumen de suministro**

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete! ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

- | | | | |
|---|--|---|-----------------------|
| 1 | Aparato grabador recargable 4 V
PAGG 4 B2 | 5 | Plantillas de grabado |
| 1 | Cable de carga | 1 | Guía rápida |

● Descripción de las piezas



- | | | | |
|---|---|----|--|
| 1 | Interruptor de encendido/apagado | 6 | Adaptador de red (no incluido en el volumen de suministro) |
| 2 | Indicador de capacidad de la batería/de estado de carga | 7 | Conector USB del cable de carga |
| 3 | 3 indicadores LED (2 niveles de número de carreras por LED) | 8 | Cable de carga |
| 4 | +/- botones de control de velocidad (número de carreras) | 9 | Conector micro USB tipo C del cable de carga |
| 5 | Conexión micro USB tipo C | 10 | Bloqueo de punta de grabado |
| | | 11 | Punta de grabado |
| | | 12 | Plantillas de grabado |



● Datos técnicos

Aparato grabador recargable

Tensión nominal de la batería	:	4 V  (corriente continua)
Celdas	:	1
Batería (integrada)	:	iones de litio
Capacidad de la batería	:	1500 mAh
Niveles de número de carreras	:	6
Número de carreras	:	no 6000 a 19000 min ⁻¹

PAGG 4 B2

Cargador (no incluido en el volumen de suministro)

Entrada		
Tensión nominal	:	100-240 V~, 50/60 Hz (tensión/corriente alterna)
Potencia nominal	:	16 W
Salida		
Tensión nominal	:	5 V  (tensión/corriente continua)
Corriente de carga	:	1,7 A
Clase de protección	:	II/  (aislamiento doble)

HG06825

Valores de emisión de ruido

Los valores medidos se determinaron de acuerdo con la norma EN 62841. El nivel de ruido de la herramienta eléctrica valorado con A es por lo general:

Nivel de presión acústica:	L_{pA}	=	76 dB(A)
Inseguridad:	K_{pA}	=	3 dB
Nivel de potencia acústica:	L_{WA}	=	87 dB(A)
Inseguridad:	K_{WA}	=	3 dB

Valor total de vibraciones

Valor de emisión de vibración a_{h1} :	<2,5 m/s ²
Inseguridad K:	1,5 m/s ²

 **¡ADVERTENCIA!**



¡Utilizar protección auditiva!

NOTA

- ▶ Los valores de emisión de vibración y los valores de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- ▶ Asimismo, los valores de emisión de vibración y los valores de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.

 **¡ADVERTENCIA!**

- ▶ Las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica de los valores indicados en función del modo, en que se utiliza la herramienta eléctrica, en especial, el tipo de pieza de trabajo que se trabaja.
Intente mantener lo más baja posible la carga por vibraciones y ruidos. Llevar guantes de protección durante el uso de la herramienta y limitar el tiempo de trabajo son ejemplos de medidas para reducir la carga por vibración. Además, se deben tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos, en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos, en los que está encendida, pero sin carga).



Indicaciones de seguridad

● Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

¡ADVERTENCIA!

- ▶ **Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta esta herramienta eléctrica.** Las negligencias por la inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.

La "herramienta eléctrica", concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

Seguridad en el área de trabajo

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.
- No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden encender el polvo o los vapores.
- Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

- El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

- b) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- c) **Mantenga alejada la herramienta eléctrica de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- d) **No utilice el cable de conexión para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, cantos afilados o partes móviles de dispositivos.** Los cables de conexión enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- e) **Si trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para el exterior.** El uso de un cable de extensión apropiado para el exterior reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- f) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

Seguridad personal

- a) **Esté siempre atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.
- b) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
- c) **Evite un arranque involuntario. Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar la herramienta eléctrica encendida al suministro de corriente puede provocar accidentes.

- d) **Elimine las piezas de ajuste o llaves ajustables antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una parte en movimiento de la herramienta eléctrica, puede provocar lesiones.
- e) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo, la ropa y los guantes de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.
- g) **Si pueden montarse dispositivos de recogida y de aspiración de polvo, cerciérse de que estén conectados y se puedan utilizar correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.
- h) **No cree un falso sentido de la seguridad y no pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con el uso de la herramienta.** Un manejo descuidado puede provocar lesiones graves en fracciones de segundo.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.
- b) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.
- c) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar las partes de la herramienta de inserción o colocar aparte la herramienta eléctrica.** Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.
- d) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.

- e) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas y las herramientas de inserción. Controle si las piezas móviles funcionan correctamente y no se atascan, o si las piezas que se encuentran rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las partes dañadas de la herramienta eléctrica antes de usarla.** Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.
- f) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.
- g) **Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.
- h) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

● **Uso y cuidado de la herramienta con batería**

- a) **Cargue las baterías solo con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza un cargador, apropiado para un tipo determinado de baterías, con baterías distintas.
- b) **Por ello, utilice solo las baterías apropiadas en las herramientas eléctricas.** El uso de baterías distintas puede provocar lesiones y peligro de incendio.
- c) **Mantenga las baterías que no vaya a utilizar alejadas de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos, que pudieran provocar un puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o fuego.
- d) **Un uso incorrecto puede provocar que se salga el líquido de la batería. Evite todo contacto con él. En caso de contacto accidental, enjuagarse con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica suplementaria.** El líquido saliente de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.

- e) **No utilice ninguna batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de manera imprevisible y provocar fuego, una explosión o peligros de lesión.
- f) **No exponga la batería al fuego o a temperaturas muy elevadas.** El fuego o temperaturas por encima de 130 °C (265 °F) pueden provocar una explosión.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o herramienta con batería fuera de los rangos de temperatura indicados en el manual de instrucciones.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede dañar la batería y aumentar el peligro de incendio.

 **¡CUIDADO! ¡RIESGO DE EXPLOSIÓN!**



Nunca recargue baterías no recargables.

 **¡CUIDADO! ¡RIESGO DE EXPLOSIÓN!**



Proteja la batería del calor, p. ej., de la radiación solar permanente, fuego, agua y humedad. Existe peligro de explosión.



Servicio técnico

- a) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y solo con piezas de recambio originales.** De este modo, permanece inalterada la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b) **Nunca realice tareas de mantenimiento en baterías dañadas.** El mantenimiento completo de las baterías solo debe llevarlo a cabo el fabricante o representante autorizado.

● Indicaciones de seguridad para todas las aplicaciones

Indicaciones de seguridad habituales para el fresado

1. **Esta herramienta eléctrica debe utilizarse como fresadora. Tenga en cuenta todas las indicaciones de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y los datos suministrados con el dispositivo.** El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.
2. **Esta herramienta eléctrica no es apropiada para el lijado, lijado con papel de lija, trabajos con cepillo de alambre, pulido y tronzado.** Cualquier uso que no esté previsto para la herramienta eléctrica puede provocar peligros y lesiones.
3. **No utilice ningún accesorio, que no haya sido previsto y recomendado por el fabricante para esta herramienta eléctrica.** Por sí misma, la fijación del accesorio en su herramienta eléctrica no garantiza un uso seguro.
4. **Las muelas abrasivas, cilindros de esmerilado u otros accesorios deben encajar perfectamente en el husillo portamuelas o pinza de sujeción de su herramienta eléctrica.** Las herramientas de inserción, que no encajan perfectamente en el husillo de alojamiento de la herramienta eléctrica, giran irregularmente, vibran con mucha fuerza y pueden provocar la pérdida de control.
5. **Los discos, cilindros de lijado, herramientas de corte u otros accesorios montados en un mandril deben insertarse por completo en la pinza o mandril de sujeción. El "saliente" o la parte libre del mandril entre el elemento abrasivo y la pinza o mandril de sujeción debe ser mínima.** Si el mandril no se sujeta lo suficiente o el elemento abrasivo sobresale demasiado, la herramienta de inserción puede soltarse y salir proyectada a gran velocidad.
6. **Utilice el equipo de protección individual. En función de la aplicación, utilice protección de cara integral, protección para los ojos o gafas de protección. Cuando proceda, utilice máscara antipolvo, protección auditiva, guantes de protección o un delantal especial, que mantenga alejadas las partículas abrasivas y de material.** Los ojos deben estar protegidos de cuerpos extraños proyectados que se originan en aplicaciones diferentes. Las máscaras antipolvo o mascarillas deben filtrar el polvo que se origine en la aplicación. Si está expuesto a fuertes ruidos durante un tiempo prolongado, puede llegar a sufrir una pérdida auditiva.

7. **Procure que otras personas mantengan la distancia de seguridad a su área de trabajo. Cualquier persona que entre en el área de trabajo debe llevar el equipo de protección individual.** Los fragmentos de la pieza de trabajo o de herramientas de inserción que se rompan pueden salir volando y provocar lesiones incluso fuera del área de trabajo.
8. **Sujete siempre bien la herramienta eléctrica al ponerla en marcha.** Si acelera a velocidad máxima, el momento de reacción del motor puede provocar que la herramienta eléctrica se retuerza.
9. **Si es posible, utilice abrazaderas para fijar la pieza de trabajo. Nunca sujete una pieza de trabajo pequeña con la mano y la herramienta eléctrica con la otra, mientras la esté utilizando.** Al fijar la pieza de trabajo pequeña, tiene las dos manos libres para poder tener un mejor control de la herramienta eléctrica. Si corta piezas de trabajo redondas como tacos de madera, barras o tubos, estas tienden a rodar, provocando que la herramienta de inserción se atasque y pueda ser proyectada hacia usted.
10. **Nunca deposite la herramienta eléctrica antes de que se haya detenido la herramienta de inserción por completo.** La herramienta de inserción giratoria puede entrar en contacto con la superficie de apoyo provocando que pierda el control sobre la herramienta eléctrica.
11. Después de cambiar de herramienta de inserción o de realizar ajustes en el dispositivo apriete bien la tuerca de la pinza de sujeción, el mandril de sujeción u otro elemento de fijación. Los elementos de fijación sueltos pueden desajustarse de modo inesperado y provocar una pérdida de control; los componentes sin fijar y giratorios salen proyectados de forma violenta.
12. **No deje en marcha la herramienta eléctrica mientras la transporte.** Su ropa puede quedarse enganchada por contacto accidental con la herramienta de inserción giratoria y perforar su cuerpo.
13. **Limpie regularmente las ranuras de ventilación de su herramienta eléctrica.** El ventilador del motor arrastra el polvo al interior de la carcasa, lo cual puede provocar un riesgo eléctrico por una gran acumulación de polvo metálico.
14. **No utilice la herramienta eléctrica cerca de materiales inflamables.** Las chispas pueden incendiar estos materiales.
15. **No utilice ninguna herramienta de inserción que requiera refrigerante líquido.** El uso de agua u otros refrigerantes líquidos puede provocar una descarga eléctrica.

● Otras indicaciones de seguridad para todas las aplicaciones

Retroceso e indicaciones de seguridad correspondientes

El retroceso es la reacción repentina resultante de una herramienta de inserción giratoria enganchada o atascada, como una muela abrasiva, una cinta abrasiva, un cepillo de alambre, etc. El enganche o el bloqueo provocan una parada brusca de la herramienta de inserción giratoria. Como resultado, la herramienta eléctrica sin control se acelera en sentido contrario al sentido de giro de la herramienta de inserción.

Si, p. ej., una muela abrasiva se engancha o bloquea en la pieza de trabajo, el borde de la muela abrasiva puede insertarse y engancharse en la pieza de trabajo provocando una rotura de la muela abrasiva o un retroceso. La muela abrasiva se mueve hacia el operario o se aleja de este en función del sentido de giro del disco en el punto de bloqueo. A tal efecto, las muelas abrasivas también pueden romperse. El retroceso es consecuencia de un uso incorrecto o deficiente de la herramienta eléctrica. Este se puede evitar con las medidas preventivas adecuadas, como se describen a continuación.

- 1) **Sujete bien la herramienta eléctrica y coloque su cuerpo y sus brazos en una posición, en la que pueda interceptar las fuerzas de retroceso.** El operario puede dominar las fuerzas de retroceso con las medidas preventivas adecuadas.
- 2) **Trabaje con especial cuidado en el área de esquinas, cantos afilados, etc. Evite que las herramientas de inserción se atasquen o reboten de la pieza de trabajo.** La herramienta de inserción giratoria tiende a atascarse en esquinas, bordes afilados o al rebotar. Esto provoca una pérdida de control o retroceso.
- 3) **No utilice ninguna hoja de sierra dentada.** Estas herramientas de inserción provocan habitualmente un retroceso o la pérdida de control sobre la herramienta eléctrica.
- 4) **Mueva siempre la herramienta de inserción en el material en la misma dirección en que el canto cortante deja el material (corresponde con la dirección en la que se proyectan las virutas).** Si se mueve la herramienta eléctrica en la dirección equivocada, el borde cortante de la herramienta de inserción se rompe de la pieza de trabajo, moviendo la herramienta eléctrica en esta dirección de avance.

- 5) **Sujete siempre bien la pieza de trabajo durante el uso de limas giratorias, discos de corte, herramientas de fresado de alta velocidad o herramientas de fresado de metal duro.** Incluso con una pequeña inclinación en la ranura, estas herramientas de inserción se enganchan y pueden provocar un retroceso. Por norma general, el disco de corte se rompe si se engancha. Si las limas giratorias, herramientas de fresado de alta velocidad o herramientas de fresado de metal duro se enganchan, el inserto de la herramienta puede saltar de la ranura y provocar la pérdida de control de la herramienta eléctrica.

● Indicaciones de seguridad del cargador



- Este dispositivo puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya instruido en el uso seguro del dispositivo y estos conozcan los posibles peligros. Los niños no deben jugar con el dispositivo. Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños sin supervisión.



El adaptador de red indicado (no incluido en el volumen de suministro) solo es apropiado para un uso en interiores.

- Si se usa un adaptador de red USB, la toma de corriente utilizada debe ser siempre fácilmente accesible para poder retirar rápidamente el adaptador de red USB de la toma de corriente en una situación de peligro.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Para cargar la batería de este producto, utilice solo el adaptador de red  indicado.
- ▶ No ponga en funcionamiento el adaptador de red  (no incluido en el volumen de suministro) si está dañado el enchufe. Los enchufes dañados suponen un peligro para la vida debido a las descargas eléctricas.

● **Indicaciones de seguridad específicas para trabajos de grabado**

- a) No utilice el producto durante más de 30 minutos.
- b) Esta herramienta eléctrica debe utilizarse para fresar. Tenga en cuenta todas las indicaciones de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y los datos suministrados con el dispositivo. El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.
- c) Utilice el equipo de protección individual. En función de la aplicación, utilice protección de cara integral, protección para los ojos o gafas de protección. Cuando proceda, utilice máscara antipolvo, protección auditiva, guantes de protección o un delantal especial, que mantenga alejadas las partículas abrasivas y de material.


Los ojos deben estar protegidos de cuerpos extraños proyectados que se originan en aplicaciones diferentes. Las máscaras antipolvo o mascarillas deben filtrar el polvo que se origina en la aplicación. Si está expuesto a fuertes ruidos durante un tiempo prolongado, puede llegar a sufrir una pérdida auditiva.

- d) Procure que otras personas mantengan la distancia de seguridad a su área de trabajo. Cualquier persona que entre en el área de trabajo debe llevar el equipo de protección individual. Los fragmentos de la pieza de trabajo o de herramientas de inserción que se rompan pueden salir volando y provocar lesiones incluso fuera del área de trabajo.
- e) Mantenga alejado el cable de conexión de las herramientas de inserción giratorias. Si pierde el control del dispositivo, el cable puede cortarse o quedar enganchado, y su mano o brazo puede quedar atrapado en la herramienta de inserción giratoria.
- f) Nunca deposite la herramienta eléctrica antes de que se haya detenido la herramienta de inserción por completo. La herramienta de inserción giratoria puede entrar en contacto con la superficie de apoyo provocando que pierda el control sobre la herramienta eléctrica.
- g) No utilice ninguna herramienta de inserción que requiera refrigerante líquido. El uso de agua u otros refrigerantes líquidos puede provocar una descarga eléctrica.

● **Antes de la puesta en marcha**

● **Carga de la batería**

NOTA

- ▶ Utilice la batería solo en espacios interiores secos.
- ▶ La batería se suministra parcialmente cargada. Cargue la batería antes de la primera puesta en marcha. Puede cargar la batería de iones de litio en cualquier momento sin acortar su vida útil. La interrupción del proceso de carga no daña la batería.
- ▶ El adaptador de red  indicado solo es apropiado para la carga de este producto.
- ▶ Nunca cargue el paquete de baterías si la temperatura ambiente es inferior a +10 °C o superior a +40 °C. Si una batería de iones de litio va a estar almacenada durante un periodo de tiempo prolongado, el estado de carga debe comprobarse regularmente. El estado de carga óptimo está entre el 50 % y 80 %. Para el producto y la batería incorporada, el clima de almacenamiento debe ser fresco y seco, a una temperatura ambiente entre 0 °C y +50 °C.

Inicio del proceso de carga

- Conecte el conector micro USB tipo C del cable de carga [9] a la conexión micro USB tipo C [5] del producto.
- Conecte el conector USB del cable de carga [7] al adaptador de red [6].
- Conecte el adaptador de red [6] a una fuente de alimentación a 100-240 V~, 50/60 Hz.
- El indicador de estado de carga [2] parpadea continuamente durante el proceso de carga de izquierda a derecha en verde.

Finalización del proceso de carga

- El indicador de capacidad de la batería [2] para de parpadear y se ilumina en verde si la batería está completamente cargada. El producto está listo para su uso.
- Desconecte el adaptador de red [6] de la red.

● Indicador de capacidad de la batería

El indicador de capacidad de la batería [2] señala el estado de carga de la batería mediante 3 LED.

Número de LED iluminados	Estado de carga de la batería
1 LED	Bajo
2 LED	Medio
3 LED	Cargada por completo

● Funcionamiento

- Nunca utilice el producto para otros fines y hágalo solo con piezas/accesorios originales. El uso de otras piezas o accesorios distintos a los recomendados en el manual de instrucciones puede suponer un peligro de lesión para usted.

● Encendido/apagado

Encendido

- Mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado [1].

Apagado

- Suelte el interruptor de encendido/apagado [1].

● Ajuste de la profundidad de incisión de grabado

Con los botones +/- de control de velocidad [4] se ajusta la profundidad de incisión de grabado. Un ajuste bajo suele ser suficiente para las aplicaciones más comunes.

- Pulse el botón + de control de velocidad [4] para aumentar la profundidad de incisión.
- Pulse el botón - de control de velocidad [4] para reducir la profundidad de incisión.

NOTA

- ▶ La visualización de los indicadores LED [3] cambia en función del ajuste de velocidad (2 niveles de número de carreras por LED): A velocidad máxima se iluminan los 3 LED [3] con intensidad. A velocidad mínima se ilumina 1 LED [3] atenuado.

● Sustituir la punta de grabado

⚠ ¡CUIDADO! ¡RIESGO DE LESIONES!


- ▶ Apague el producto antes de realizar cualquier trabajo en él.

- Sustituya la punta de grabado [11] tan pronto como se desgaste y deje de ofrecer los resultados de grabado deseados. Gire el bloqueo de punta de grabado [10] en sentido antihorario hasta que el bloqueo de punta de grabado [10] se pueda extraer. Extraiga la punta de grabado [11] del bloqueo de punta de grabado [10] por abajo.
- Quite el resorte y la arandela.
- Inserte la arandela y el resorte en una punta de grabado [11] nueva. A continuación, insértela y gire el bloqueo de punta de grabado [10] en sentido horario para bloquearla.
- Cerciórese de que la punta de grabado [11] esté bien fija.


● Indicaciones de trabajo

Con el producto, puede elaborar grabados personalizados y creativos. De este modo puede identificar, por ejemplo, sus objetos de valor. Puede aplicar números y letras en metal, vidrio, madera, plástico, cerámica, piedra y cuero. Para ello, utilice las plantillas de grabado [12] incluidas en el volumen de suministro.

- Sujete el producto con un poco de ángulo, como si sujetara un lápiz.
- El brazo debe apoyar sobre la mesa.

- Mueva la punta de grabado  sobre la pieza de trabajo realizando una ligera presión de apriete. Lo mejor es que practique la velocidad de avance en materiales sobrantes.

NOTA

- ▶ La punta de grabado  contenida en el volumen de suministro es de acero de tungsteno. Por lo tanto, no es apropiada para grabar medios electrónicos como CD, DVD, etc. Estos materiales y su legibilidad podrían resultar dañados.
- ▶ Una pieza de trabajo fijada en un dispositivo de sujeción o en un tornillo de banco es mucho más seguro que si se sujeta con la mano. Asegurar la pieza de trabajo de esta manera también es útil para trabajar con una sola mano.

● Limpieza y mantenimiento

● Limpieza

¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE LESIONES!

- ▶ Apague el producto antes de realizar todos los trabajos de limpieza y mantenimiento.

- El producto no requiere ningún tipo de mantenimiento.
- Elimine la suciedad del producto con un paño seco.
- No deje que penetre ningún líquido en el interior del producto.

● Almacenamiento

Guarde el producto y sus accesorios en un lugar seco, protegido contra la radiación solar directa, preferiblemente en su embalaje original.

● Transporte

Transporte el producto en su bolsa de transporte. Proteja el producto contra impactos y sacudidas fuertes que puedan originarse especialmente durante el transporte en vehículos. Asegure el producto para que no deslice o caiga.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos/20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos.

Producto:



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas según lo indicado en la directiva 2006/66/CE y en sus modificaciones. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!

Retire las baterías/paquete de pilas del producto antes de desecharlo.

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

● **Asistencia**

ES **Asistencia en España**

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es



● Declaración de conformidad de la CE

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE	
IAN:	389435_2201
Identificación del producto:	"Parkside" Aparato grabador recargable 4 V
Número de modelo:	HG09433
El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:	
Directive 2006/42/EC	
Directive 2014/30/EU	
Directive 2011/65/EU	
Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas, o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto las cuales se declara la conformidad:	
N° / Partes	
Directive 2014/30/EU	
EN IEC 55014-1:2021	
EN IEC 55014-2:2021	
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021	
EN 61000-3-3:2013/A2:2021	
N° / Partes	
Directive 2006/42/EC	
EN ISO 12100:2010	
El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:	
N° / Partes	
Directiva 2011/65/EU	
EN IEC 63000:2018	
Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG	
Firmado por y en nombre de:	
OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Alemania	
Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.	
Tombadura de la declaración de conformidad original	
Neckarsulm	13.07.2022
Lugar	Fecha
	Reginalm Steeb Managing Director
	ppa. J. Kuchlein Authorized Signatory









ES

Anvendte advarselsætninger og symboler	Side 192
Kort vejledning	Side 194
Forskriftsmæssig anvendelse	Side 194
Oplysninger om varemærker	Side 194
Leveringsomfang	Side 194
Beskrivelse af delene	Side 195
Tekniske data	Side 196
Sikkerhedsanvisninger	Side 198
Generelle sikkerhedsanvisninger for elektroværktøjer	Side 198
Anvendelse og håndtering af batteridrevne værktøjer	Side 201
Sikkerhedsanvisninger for anvendelsen	Side 202
Yderligere sikkerhedsanvisninger for alle anvendelser	Side 204
Sikkerhedsanvisninger for opladere	Side 205
Specifikke sikkerhedsanvisninger for graveringsopgaver	Side 206
Inden ibrugtagning	Side 207
Opladning af genopladeligt batteri	Side 207
Indikator for batterikapacitet	Side 208
Betjening	Side 208
Til-/frakobling	Side 208
Indstilling af graverings dybde	Side 208
Udskiftning af graveringspids	Side 209
Arbejdsanvisninger	Side 209
Rengøring og vedligeholdelse	Side 210
Rengøring	Side 210
Opbevaring	Side 210
Transport	Side 210
Bortskaffelse	Side 210
Service	Side 211
EU-overensstemmelseserklæring	Side 212

Anvendte advarselssætninger og symboler

I brugsanvisningen, lynvejledningen, og på emballagen anvendes følgende advarselssymboler:

 	Læs betjeningsvejledningen.
	FARE! Dette symbol, sammen med signalordet "Fare", betegner en faresituation med høj risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.
	ADVARSEL! Dette symbol, sammen med signalordet "Advarsel", betegner en faresituation med mellemstor risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.
	FORSIGTIG! Dette symbol, sammen med signalordet "Forsigtig", betegner en faresituation med lav risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.
	BEMÆRK! Dette symbol, sammen med signalordet "Bemærk", angiver flere nyttige informationer.
	Vekselstrøm/-spænding
	Jævnstrøm/-spænding

	Brug høreværn!
	Brug øjenværn!
	Brug støvbeskyttelse!
	Beskyt batteripakken mod varme og konstant, stærk sollys.
	Beskyt batteripakken mod vand og fugtighed.
	Beskyt batteripakken mod ild.
n₀	Tomgangsomdrejningstal
min⁻¹	Omdrejninger pr. minut
	Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.
	CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-direktiver.

BATTERIDREVET GRAVERINGSVÆRKTØJ 4 V PAGG 4 B2

● **Kort vejledning**

Dette dokument er en forkortet, trykt udgave af den komplette betjeningsvejledning. Ved at scanne QR-koden har du direkte adgang til LIDL-service-siden (www.lidl-service.com) og kan åbne den komplette betjeningsvejledning ved at indtaste varennummeret (IAN) 389435_2201 og downloade den.

⚠ ADVARSEL! Vær opmærksom på den komplette betjeningsvejledning, for at undgå personskader og materielle skader. Gør dig før brug af produktet fortrolig med alle betjeningshenvisninger. Opbevar den korte vejledning forsvarligt og udlever alle bilag, hvis du giver produktet videre til tredjepart.

● **Forskriftsmæssig anvendelse**

- Dette batteridrevne graveringsværktøj (herefter "produkt" eller "elektroværktøj") er beregnet til gravering eller dekoration af materialer som metal, kunststof, glas, keramik, træ, læder og sten.
- Enhver anden brug eller ændring af produktet gælder som ikke-forskriftsmæssig og udgør en betydelig risiko for ulykker. For skader, som er opstået på grund af anvendelse mod bestemmelserne, giver producenten ingen garanti. Ikke beregnet til erhvervsmæssig brug.

● **Oplysninger om varemærker**

- USB® er et registreret varemærke tilhørende USB Implementers Forum, Inc.
- Alle andre navne og produkter kan være varemærker eller registrerede varemærker for deres respektive ejere.

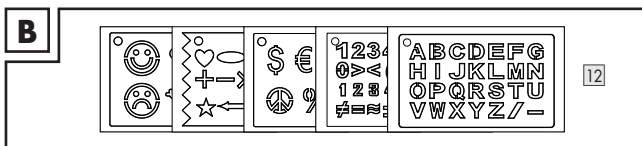
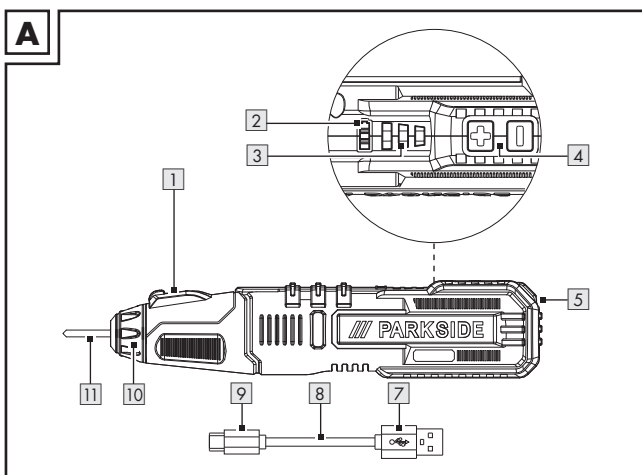
● **Leveringsomfang**

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Produktet og emballagen er ikke legetøj for børn! Børn må ikke lege med plastposer, folier og smådele! Der er fare for slugning og kvælning!

1	Batteridrevet graveringsværktøj 4 V PAGG 4 B2	5	Graveringskabeloner
1	Ladekabel	1	Lynvejledning


● Beskrivelse af delene



- | | |
|--|--|
| 1 Afbryder | 6 Netadapter (medfølger ikke ved levering) |
| 2 Indikator for batterikapacitet/ ladeniveau | 7 Ladekablets USB-stik |
| 3 3x indikation-LED (2 trin for slagtal pr. LED) | 8 Ladekabel |
| 4 +/- knapperne til hastighedsregulering (slagtal) | 9 Ladekablets Micro-USB-C-stik |
| 5 Micro-USB-C-tilslutning | 10 Lås til graveringsspids |
| | 11 Graveringsspids |
| | 12 Graveringskabeloner |


● Tekniske data

Batteridrevet graveringsværktøj

Batteriets nominelle spænding	:	4 V  (jævnstrøm)
Celler	:	1
Batteri (integreret)	:	Lithium-ion
Batteriets kapacitet	:	1500 mAh
Trin for slagtal	:	6
Slagtal	:	no 6000 til 19000 min ⁻¹

PAGG 4 B2

Oplader (medfølger ikke ved leveringen)

Indgang	:	
Nominel spænding	:	100–240 V~, 50/60 Hz (vekselstrøm/-spænding)
Nominel effekt	:	16 W
Udgang	:	
Nominel spænding	:	5 V  (jævnstrøm/-spænding)
Ladestrøm	:	1,7 A
Beskyttelsesklasse	:	II/III (dobbeltisoleret)

HG06825

Støjemission

De målte værdier er undersøgt i overensstemmelse med EN 62841. Det A-vægtede støjniveau for elektroværktøjet er typisk:

Lydtryksniveau:	L_{pA}	=	76 dB(A)
Usikkerhed:	K_{pA}	=	3 dB
Lydeffektniveau:	L_{WA}	=	87 dB(A)
Usikkerhed:	K_{WA}	=	3 dB

Totale vibrationsværdier

Vibrationsemissionsværdi a_h :	<2,5 m/s ²
Usikkerhed K:	1,5 m/s ²

ADVARSEL!



Brug høreværn!

BEMÆRK

- ▶ De anførte totale vibrationsværdier og de anførte støjemissionsværdier er målt i henhold til normerede testmetoder og kan derfor anvendes til sammenligning med et andet elektroværktøj.
- ▶ De anførte totale vibrationsværdier og de anførte støjemissionsværdier kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.

ADVARSEL!

- ▶ Vibrations- og støjemissionsværdier kan afvige fra de angivne værdier i forhold til den faktiske anvendelse af elektroværktøjet og afhængigt af den måde elektroværktøjet anvendes på og til, især i forhold til hvilken materialetype, der bearbejdes.
Sørg for at belastningen fra vibrationer og støj bliver så lille som muligt. Til reduktion af vibrationsbelastningen kan anvendes handsker ved brug af værktøjet og begrænset arbejdstid med værktøjet. Til dette skal alle dele af driftscyklussen tages med i betragtning (fx de tidsrum, hvor elektroværktøjet er slukket og de tidsrum, hvor det er tændt, men kører uden belastning).



Sikkerhedsanvisninger

● Generelle sikkerhedsanvisninger for elektroværktøjer



ADVARSEL!

- ▶ **Læs alle sikkerhedsanvisninger, vejledninger, illustrationer og tekniske data, der medfølger til dette elektroværktøj.** Hvis nedenstående sikkerhedsanvisninger og vejledninger ikke overholdes, er der fare for elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger for senere anvendelse.

Begrebet "elektroværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningen refererer til elektroværktøjer tilsluttet til strømnettet (med netledning) eller til batteridrevne elektroværktøjer (uden netledning).

Arbejdspladssikkerhed

- Sørg for at arbejdsområdet er rent og godt belyst.** Uorden og dårligt belyst arbejdsområde kan medføre uheld.
- Elektroværktøjerne må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.**
Elektroværktøjer udsender gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og andre personer på afstand ved brug af elektroværktøjet.** Ved forstyrrelser kan kontrollen over elektroværktøjet gå tabt.

Elektrisk sikkerhed

- Elektroværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder modificeres. Anvend aldrig et adapterstik sammen med elektroværktøjer med beskyttelsesleder.** Originale stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektriske stød.
- Undgå at kroppen får kontakt med jordforbundne genstande, som rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektriske stød hvis kroppen er jordet.

- c) **Elektroværktøjer må ikke udsættes for regn og fugt.** Hvis der trænger vand ind i elektroværktøjet øges risikoen for et elektrisk stød.
- d) **Netledningen må ikke bruges til at bære elektroværktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold netledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter eller apparatets bevægelige dele.** Beskadigede eller snoede netledninger øger risikoen for et elektrisk stød.
- e) **Hvis elektroværktøjet anvendes udendørs, må der kun bruges forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug.** Anvendelse af en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug, mindsker risikoen for et elektrisk stød.
- f) **Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elektroværktøjet i fugtige miljøer, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ.** Anvendelse af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.

Sikkerhed for personer

- a) **Vær opmærksom på, hvad og hvordan du gør, og brug den sunde fornuft ved arbejde med et elektroværktøj. Brug ikke et elektroværktøj hvis du er ukoncentreret eller træt, påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.** Bare et øjeblik uopmærksomhed ved brugen af elektroværktøjet kan føre til alvorlige kvæstelser.
- b) **Benyt personlige værnemidler og altid sikkerhedsbriller.** Ved at bære personligt sikkerhedsværn, som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der passer til den konkrete anvendelse af elektroværktøjet, mindskes risikoen for kvæstelser.
- c) **Undgå utilsigtet tilkobling. Kontrollér, at elektroværktøjet er slukket før det tilsluttes strømforsyningen og/eller akkumulatoren, frakobles eller bæres.** Hvis elektroværktøjet bæres med fingeren på afbryderen, eller hvis elektroværktøjet er tændt, når det tilsluttes strømforsyningen, kan det medføre ulykker.
- d) **Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler før elektroværktøjet tændes.** Et værktøj eller en nøgle der er i kontakt med en roterende del af elektroværktøjet kan medføre kvæstelser.
- e) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid balancen.** Herved kan elektroværktøjet nemmere kontrolleres i uventede situationer.

- f) **Anvend egnet arbejdstøj. Undgå at anvende tøj med vidde og smykker. Hår, tøj og handsker skal holdes væk fra bevægelige dele.** Løs beklædning, smykker eller langt hår kan gribes af bevægelige dele.
- g) **Hvis der anvendes støvudsugning og der er monteret udsugningstragte, skal det kontrolleres at de er tilsluttet og anvendes korrekt.** Anvendelse af støvudsugning kan forebygge farlige situationer med støv.
- h) **Pas på falsk sikkerhed, og gå ikke på kompromis med sikkerhedsreglerne for elektroværktøjer, også selvom du er fortrolig med elektroværktøjet efter lang tids anvendelse.** Uopmærksomhed kan inden for brøkkele af et sekund medføre svære kvæstelser.

Anvendelse og håndtering af elektroværktøjer

- a) **Elektroværktøjet må ikke overbelastes. Anvend det korrekte elektroværktøj til arbejdsopgaven.** Med det korrekte elektroværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det anførte effektområde.
- b) **Anvend ikke et elektroværktøj med en defekt afbryder.** Et elektroværktøj, der ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern et udtageligt genopladeligt batteri, før der foretages indstillinger på apparater, skiftes indsatsværktøj, eller når elektroværktøjet lægges væk.** Disse forholdsregler forhindrer utilsigtet start af elektroværktøjet.
- d) **Opbevar elektroværktøjer, der ikke benyttes, uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er fortrolige med elektroværktøjet eller ikke har læst disse anvisninger, må ikke anvende værktøjet.** Elektroværktøj, der anvendes af uerfarne personer, er farligt.
- e) **Vedligehold elektroværktøjer og indsatsværktøjer omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke klemmer, om dele er ødelagt og har taget skade i en sådan grad at elektroværktøjets funktion påvirkes. Beskadigede dele skal repareres før de anvendes med elektroværktøjet.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elektroværktøjer.
- f) **Skæreværktøjer skal være skarpe og rene.** Skæreværktøjer, der er plejet korrekt, har skarpe skærekanter og klemmer mindre og er nemmere at styre.

- g) **Anvend elektroværktøj, tilbehør, indsatsværktøjer etc. i henhold til disse anvisninger. Vær opmærksom på arbejdsforholdene og den opgave, der skal udføres.** Brug af elektroværktøjer til andre opgaver, end de er beregnet til, kan medføre farlige situationer.
- h) **Hold greb og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte greb og gribeblader forhindrer sikker betjening og kontrol over elektroværktøjet under uforudsete situationer.

● **Anvendelse og håndtering af batteridrevne værktøjer**

- a) **Oplad kun genopladelige batterier med opladere, der anbefales af fabrikanten.** Hvis en oplader, der er beregnet til en bestemt type batterier, anvendes med et andet batteri, er der fare for brand.
- b) **Anvend kun det dertil beregnede genopladelige batteri i elektroværktøjet.** Anvendelse af andre genopladelige batterier kan medføre brandfare og kvæstelser.
- c) **Hold genopladelige batterier, der ikke anvendes, væk fra kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan forårsage en kortslutning af kontakterne.** Ved kortslutning af batterikontakterne er der risiko for forbrændinger eller brand.
- d) **Ved forkert anvendelse kan der trænge væsker ud af batterierne. Undgå kontakt med disse væsker. Ved tilfældig kontakt, skylles med vand. Hvis væskerne kommer i øjnene skal der desuden tages kontakt med en læge.** Væsker fra batterier kan give hudirritationer eller forbrændinger.
- e) **Anvend ikke beskadigede eller modificerede batterier.** Beskadigede eller modificerede batterier kan medføre uforudsigelige hændelser, brand, eksplosion eller fare for kvæstelser.
- f) **Udsæt aldrig et batteri for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C (265 °F) kan fremkalde en eksplosion.
- g) **Følg alle anvisninger for opladning, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for det i brugsvejledningen anførte temperaturområde.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge risikoen for brand.

⚠ FORSIGTIG! EKSPLOSIONSRISIKO!



Ikke-genopladelige batterier må aldrig oplades.

⚠ FORSIGTIG! EKSPLOSIONSRISIKO!



Beskyt batteriet mod varme, fx også mod vedvarende solpåvirkning, ild, vand og fugt. Der er eksplosionsfare.



Service

- Elektroværktøjet må kun repareres af fagfolk og kun ved anvendelse af originale reservedele.** Herved sikres at elektroværktøjets sikkerhedsstandard bibeholdes.
- Reparér aldrig beskadigede batterier.** Al reparation af batterier må kun udføres af fabrikanten eller autoriseret kundeservice.

● Sikkerhedsanvisninger for anvendelsen

Fælles sikkerhedsanvisninger for fræsning

- Dette elektroværktøj anvendes til fræsning. Overhold alle sikkerhedsanvisninger, advarsler, illustrationer og data, som du får med apparatet.** Hvis du ikke overholder nedenstående anvisninger, kan det medføre elektrisk stød, ild og/eller alvorlige kvæstelser.
- Dette elektroværktøj er ikke beregnet til slibning, sandpapirslibning, stålborstning, polering og skæring.** Anvendelser, som elektroværktøjet ikke er beregnet til, kan medføre farer og kvæstelser.
- Anvend ikke tilbehør, der ikke er specielt beregnet og anbefalet til elektroværktøjet af producenten.** Selv om du kan fastgøre tilbehøret til elektroværktøjet, er det ikke garanti for sikker brug.

4. **Slibeskiver, slibevalser eller andet tilbehør skal passe nøjagtigt på slibespindel eller spændetang på dit elektrværktøj.** Indsatsværktøjer, som ikke passer nøjagtigt til elektrværktøjet, roterer ujævnt, vibrerer meget kraftigt og kan føre til tab af kontrol.
5. **Dornmonterede skiver, slibecylindre, skæreværktøjer eller andet tilbehør skal indsættes fuldstændigt i spændetang eller centerpatron. "Overstand" hhv. frie del af dornen mellem slibelegeme og spændetang eller centerpatron skal være minimal.** Hvis dornen ikke spændes tilstrækkeligt eller slibelegeme er for langt fremme, kan indsatsværktøjet løsnes og udskydes med høj hastighed.
6. **Anvend personlige værnemidler. Anvend, afhængigt af anvendelsen, fuld ansigtsbeskyttelse, øjenbeskyttelse eller beskyttelsesbriller. Hvis det er relevant, skal du anvende støvmaske, høreværn, beskyttelseshandsker eller et specielt forklæde som beskytter dig mod små slibe- og materialepartikler.** Øjnene skal være beskyttet imod omkringflyvende fremmedlegemer, som kan forekomme ved forskellige anvendelser. Støv- eller åndedrætsværn skal bortfiltrere det støv, der opstår ved anvendelsen. Hvis du udsættes for kraftig støj i længere tid, kan det medføre høretab.
7. **Sørg for at andre personer holdes på sikker afstand af arbejdsområdet. Alle, som kommer ind i arbejdsområdet, skal anvende personligt sikkerhedsudstyr.** Brudstykker fra det materiale, der forarbejdes, eller knækkede indsatsværktøjer kan flyve væk og forårsage skader, også uden for det direkte arbejdsområde.
8. **Hold altid elektrværktøjet sikkert fast under start.** Ved opstart til fulde omdrejninger kan motors reaktionsmoment medføre, at elektrværktøjet vrides.
9. **Hvis muligt benyttes skruevinger til fastgørelse af emnet. Hold aldrig et lille emne i en hånd og elektrværktøjet i den anden, under brugen.** Ved fastspænding af mindre emner har du begge hænder fri til bedre kontrol af elektrværktøjet. Ved skæring af runde emner som trædyvler, stangmateriale eller rør har disse en tendens til rulning, fastklemning af indsatsværktøjet og udslyngning mod dig selv.
10. **Læg aldrig elektrværktøjet fra dig, før indsatsværktøjet er kommet til fuldstændig stilstand.** Roterende indsatsværktøj kan komme i kontakt med aflægningsområdet, hvorved kontrollen over elektrværktøjet mistes.
11. Spændetangsmøtrik, centerpatron eller anden fastgørelse grundigt efter skift af indsatsværktøjer eller indstillinger. Løse fastgørelseselementer kan forskydes uventet og medføre tab af kontrollen; løse, roterende komponenter udslynges voldsomt.

12. **Lad ikke elektroværktøjet køre, når det bæres.** Dit tøj kan, ved tilfældig kontakt med det roterende indsatsværktøj, blive grebet af indsatsværktøjet, som kan bore sig ind i kroppen.
13. **Elektroværktøjets ventilationsåbninger skal rengøres regelmæssigt.** Motorens blæser trækker støv ind i huset og en kraftig ansamling af metalstøv kan medføre elektrisk fare.
14. **Anvend ikke elektroværktøjet i nærheden af brændbare materialer.** Gnister kan antænde disse materialer.
15. **Anvend ikke indsatsværktøjer, der kræver flydende kølemidler.** Anvendelse af vand eller andre flydende kølemidler kan medføre elektriske stød.

● Yderligere sikkerhedsanvisninger for alle anvendelser

Tilbageslag og respektive sikkerhedsanvisninger

Tilbageslag er den pludselige reaktion som følge af et fastklemt eller blokeret, roterende indsatsværktøj som f.eks. slibeskiver, slibetallerkner, trådbørster osv. Fastklemning eller blokering resulterer i, at det roterende indsatsværktøj stopper brat. Herved vil et elektroværktøj ude af kontrol blive accelereret imod indsatsværktøjets drejeretning.

Hvis fx en slibeskive bliver klemt eller blokeret af arbejdsmenet, kan slibeskivens kant, som sidder fast i arbejdsmaterialet blive fanget, hvorved slibeskiven går i stykker og forårsager et tilbageslag. Slibeskiven flytter sig derefter fra eller imod brugeren, afhængigt af skivens omdrejningsretning på blokeringsstedet. Herved kan slibeskiven også knække. Et tilbageslag er et resultat af en forkert eller fejlagtig anvendelse af elektroværktøjet. Dette kan undgås ved passende forholdsregler, som efterfølgende beskrevet.

- 1) **Hold godt fast i elektroværktøjet, og hold din krop og arme i en sådan stilling, at de kan opfange tilbageslagskraften.** Ved passende forholdsregler kan brugeren beherske tilbageslags- og reaktionskræfter.
- 2) **Især skal der arbejdes forsigtigt ved hjørner, skarpe kanter osv. Det skal forhindres, at indsatsværktøjet springer tilbage fra arbejdsmenet og klemmes.** Det roterende indsatsværktøj har tendens til at sætte sig fast ved hjørner, skarpe kanter, eller hvis den preller af. Dette medfører tab af kontrol eller tilbageslag.
- 3) **Benyt ikke savtandet savklinge.** Sådanne indsatsværktøjer forårsager hyppigt tilbageslag eller tab af kontrollen over elektroværktøjet.

- 4) **Før altid indsatsværktøjet i samme retning i materialet, i skærekanten som materialet efterlader (modsvarende samme retning som spåner udkastes).** Føring af elektrovrærktøjet i den forkerte retning medfører en opbrydning af indsatsværktøjets skærekant i emnet, hvorved elektrovrærktøj trækkes i denne fremføringsretning.
- 5) **Spænd altid emnet fast ved brug af drejefile, skæreskiver, højhastigheds fræseværktøjer eller hårdmetal fræseværktøjer.** Allerede ved lille forskydning i rillen vil disse indsatsværktøjer sætte sig fast og kan medføre et tilbageslag. Ved fæstning af en skæreskive vil den normalt blive ødelagt. Ved fæstning af drejefile, højhastigheds fræseværktøjer eller hårdmetal fræseværktøjer, kan værktøjet springe ud af rillen og medføre tab af kontrollen over elektrovrærktøjet.

● Sikkerhedsanvisninger for opladere



- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter, samt af personer med begrænsede fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller med mangel på erfaring og viden, når de er under opsyn eller blevet vejledt i sikker brug af apparatet og har forståelse for de derudaf resulterende farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må kun udføres af børn, hvis de er under opsyn.



Den oplyste netadapter (medfølger ikke ved leveringen) er kun egnet til brug indendørs.

- Ved anvendelse af USB-strømforsyning skal den anvendte stikkontakt altid være let tilgængelig, så USB-strømforsyningen hurtigt kan fjernes fra stikkontakten i tilfælde af en farlig situation.

 **ADVARSEL!**

- ▶ Anvend kun den oplyste netadapter  til at oplade dette produkts batteri.
- ▶ Anvend ikke netadapteren  (medfølger ikke ved leveringen) med beskadiget netstik. Beskadigede netstik betyder livsfare på grund af elektrisk stød.

● Specifikke sikkerhedsanvisninger for graveringsopgaver

- a) Anvend ikke produktet længere end i 30 minutter i træk.
- b) Dette elektroværktøj anvendes til fræsning. Overhold alle sikkerhedsanvisninger, anvisninger, illustrationer og data, som du får med apparatet. Hvis du ikke overholder nedenstående anvisninger, kan det medføre elektrisk stød, ild og/eller alvorlige kvæstelser.
- c) Anvend personlige værnemidler. Anvend, afhængigt af anvendelsen, fuld ansigtsbeskyttelse, øjenbeskyttelse eller beskyttelsesbriller. Hvis det er relevant, skal du anvende støvmaske, høreværn, beskyttelseshandsker eller et specielt forklæde som beskytter dig mod små slibe- og materialepartikler.
Øjnene skal være beskyttet imod omkringflyvende fremmedlegemer, som kan forekomme ved forskellige anvendelser. Støv- eller åndedrætsværn skal bortfiltrere det støv, der opstår ved anvendelsen. Hvis du udsættes for kraftig støj i længere tid, kan det medføre høretab.
- d) Sørg for at andre personer holdes på sikker afstand af arbejdsområdet. Alle, som kommer ind i arbejdsområdet, skal anvende personligt sikkerhedsudstyr. Brudstykker fra det materiale, der forarbejdes, eller knækkede indsatsværktøjer kan flyve væk og forårsage skader, også uden for det direkte arbejdsområde.

- e) Hold netledningen væk fra roterende indsatsværktøjer. Hvis du mister kontrollen over apparatet, kan netledningen blive skåret over eller klemt, og din hånd eller arm kan sidde fast i det roterende indsatsværktøj.
- f) Læg aldrig elektroværktøjet fra dig, før indsatsværktøjet er kommet til fuldstændig stilstand. Roterende indsatsværktøj kan komme i kontakt med aflægningsområdet, hvorved kontrollen over elektroværktøjet mistes.
- g) Anvend ikke indsatsværktøjer, der kræver flydende kølemidler. Anvendelse af vand eller andre flydende kølemidler kan medføre elektriske stød.

● **Inden ibrugtagning**

● **Opladning af genopladeligt batteri**

NOTE

- ▶ Anvend kun batteriet indendørs i tørre lokaler.
- ▶ Batteriet er delvis opladet ved leveringen. Oplad batteriet før første ibrugtagning. Du kan altid lade op li-ion-batteriet uden at reducere dets levetid. Hvis du stopper opladningsprocessen, beskadiger det ikke batteriet.
- ▶ Den oplyste netadapter [6] er kun egnet til opladning af dette produkt.
- ▶ Oplad aldrig batteripakken, hvis omgivelsestemperaturen ligger under +10 °C eller over +40 °C. Hvis et lithium-Ion batteri opbevares i længere tid, skal ladestanden kontrolleres regelmæssigt. Den optimale ladestand ligger mellem 50 % og 80 %. For produktet og det indbyggede batteri skal opbevaringsklimaet være køligt og tørt, i en omgivende temperatur mellem 0 °C og +50 °C.

Start af ladning

- Forbind ladekablets micro-USB-C-stik [9] med produktets micro-USB-C-tilslutning [5].
- Forbind ladekablets USB-stik [7] med netadapteren [6].
- Tilslut netadapteren [6] til en strømkilde med 100-240 V~, 50/60 Hz.
- Indikatoren for ladeniveau [2] blinker grønt fra venstre til højre under opladningen.

Afslut opladning

- Indikatoren for batterikapacitet [2] holder op med at blinke og lyser grønt, når batteriet er ladet fuldstændigt op. Produktet er klar til brug.
- Adskil ladekablet [6] fra nettet.

● Indikator for batterikapacitet

Indikatoren for batterikapacitet **2** viser dig batteriets ladeniveau ved hjælp af 3 LED'er.

Antal lysende LED'er	Batteriets ladeniveau
1 LED	Lav
2 LED'er	Middel
3 LED'er	Helt opladet

● **Betjening**

- Anvend aldrig produktet til andre formål, og anvend det altid kun med originale dele/originalt tilbehør. Brug af andre dele end dem, som er anbefalet i brugsanvisningen, kan betyde, at du er udsat for en fare for kvæstelser.

● Til-/frakobling

Tænding

- Tryk og hold nede på afbryderen **1**.

Slukning

- Slip afbryderen **1**.

● Indstilling af graverings dybde

Med +/- knapperne til hastighedsregulering **4** indstilles graverings dybde. En lav indstilling er som regel nok til de fleste almindelige anvendelser.

- Tryk på + knappen til hastighedsregulering **4** for at øge graverings dybde.
- Tryk på - knappen til hastighedsregulering **4** for at reducere graverings dybde.

BEMÆRK

- ▶ Visningen af LED-indikatoren **3** ændrer sig alt efter hastighedsindstilling (2 trin for slagtal pr. LED): Ved maksimal hastighed lyser alle 3 LED'er **3** stærkt. Ved laveste hastighed lyser 1 LED **3** dæmpet.

● Udskiftning af graveringspids

FORSIGTIG! FARE FOR KVÆSTELSER!

- ▶ Sluk produktet, inden arbejde udføres på produktet.
- Udskift graveringspidsen **11**, så snart den er slidt og ikke mere graverer et resultat som ønsket. Drej låsen til graveringspidsen **10** mod uret, til du kan tage låsen til graveringspidsen **10** ud. Tag graveringspids **11** nedefra ud af knivbladsholderen **10**.
- Fjern fjeder og spændeskive.
- Skub spændeskive og fjeder på en ny graveringspids **11**. Sæt derefter disse i, og drej låsen til graveringspidsen **10** med uret for at låse.
- Sørg for, at graveringspidsen **11** er fikseret korrekt.

● Arbejdsanvisninger

Med produktet kan du fremstille kreative, individuelle graveringer. Du kan for eksempel bruge det til identifikation af dine værdigenstande. Dermed er det muligt at mærke metal, glas, træ, kunststof, keramik, sten og læder med tal og bogstaver. Anvend hertil graveringskabelonerne **12**, som medfølger ved leveringen.

- Hold produktet på skrå samme måde, som du ville holde på en blyant.
- Lad herved din arm støtte på bordet.
- Før graveringspidsen **11** hen over arbejdsemnet med et let tryk. Brug materialerester til at øve hastigheden på fremskubningen på.

BEMÆRK

- ▶ Graveringspidsen **11**, som medfølger i leveringen, er fremstillet af wolframstål. Den er derfor ikke egnet til gravering af elektroniske medier som CD'er, DVD'er osv. Disse materialer og deres læselighed kan blive beskadiget.
- ▶ Et arbejdsemne, som holdes i en klemmeanordning eller i en skruevinge, er sikret meget bedre, end hvis det holdes i hånden. Sikring af arbejdsemnet på denne måde er også praktisk til betjening med én hånd.

● Rengøring og vedligeholdelse

● Rengøring

ADVARSEL! FARE FOR KVÆSTELSER!

▶ Sluk for produktet før alle former for rengøring- og vedligeholdelsesopgaver.

- Produktet er vedligeholdelsesfri.
- Fjern snavs fra produktet med en tør klud.
- Der må aldrig trænge væsker ind i produktets indre.

● Opbevaring

Opbevar produktet og tilbehøret i et tørt indendørs lokale, beskyttet mod direkte sol, helst i originalemballagen.

● Transport

Transportér produktet i bæretasken. Beskyt produktet mod stærke stød eller stærke rystelser, der kan opstå under transport i køretøjer. Fastgør produktet, så det ikke kan glide eller vælte.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer/20- 22: papir og pap/80-98: kompositmaterialer.

Produkt:



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar.

De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller brugte batterier/akkuer skal genbruges iht. retningslinje 2006/66/EF og dennes ændringer. Aflever batterier/akkuer og/eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne/akkuerne!

Fjern batterierne/de genopladelige batterier fra produktet ved bortskaffelse.

Batterier/akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Afleverer derfor brugte batterier/akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

● Service

DK

Service Danmark

Tel.: 80253972

E-Mail: owim@lidl.dk



● EU-overensstemmelseserklæring

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	
IAN:	389435_2201
Produktidentifikation:	"Parkside" Batteridrevet graveringsværktøj 4 V
Modelnummer:	H029433
Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniserings-lovgivning:	
Directive 2006/42/EC	
Directive 2014/30/EU	
Directive 2011/65/EU	
Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder, eller til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:	
Nr. / del	
Directive 2014/30/EU	
EN IEC 55014-1:2021	
EN IEC 55014-2:2021	
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021	
EN 61000-3-3:2013/A2:2021	
Nr. / del	
Directive 2006/42/EC	
EN ISO 12100:2010	
Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:	
Nr. / del	
Direktiv 2011/65/EU	
EN IEC 63000: 2018	
Bevarethaver af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG Underskrevet for og på vegne af: OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Tyskland Denne overensstemmelseserklæring udstedes uafhængigt under fabrikkens ansvar.	
Oversættelse af original overensstemmelseserklæring	
Neckarsulm	13.07.2022
Sted	Dato
	Borgerschef Managing Director
	 Jörg Weichmann Authorized Signatory








DK

Avvertenze e simboli utilizzati	Pagina 214
Guida rapida	Pagina 216
Uso previsto	Pagina 216
Informazioni sui marchi	Pagina 216
Contenuto della confezione	Pagina 216
Descrizione dei componenti	Pagina 217
Dati tecnici	Pagina 218
Istruzioni di sicurezza	Pagina 219
Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrotensili	Pagina 219
Uso e manipolazione dell'utensile a batteria	Pagina 223
Istruzioni di sicurezza per tutte le applicazioni	Pagina 224
Ulteriori istruzioni di sicurezza per tutte le applicazioni	Pagina 226
Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie	Pagina 228
Istruzioni di sicurezza specifiche per i lavori di incisione	Pagina 229
Prima della messa in funzione	Pagina 230
Ricarica dell'accumulatore	Pagina 230
Indicatore di capacità dell'accumulatore	Pagina 231
Funzionamento	Pagina 231
Accensione/spengimento	Pagina 231
Impostazione della profondità di penetrazione dell'incisione	Pagina 232
Sostituzione della punta per incisione	Pagina 232
Istruzioni operative	Pagina 233
Pulizia e manutenzione	Pagina 233
Pulizia	Pagina 233
Conservazione	Pagina 233
Trasporto	Pagina 234
Smaltimento	Pagina 234
Assistenza	Pagina 235
Dichiarazione di conformità UE	Pagina 236

Avvertenze e simboli utilizzati

Nel manuale di istruzioni, nella guida rapida e sull'imballaggio sono utilizzate le seguenti avvertenze:

 	Leggere il manuale di istruzioni per l'uso.
	PERICOLO! Questo simbolo con il termine "Pericolo" indica una minaccia ad alto rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.
	AVVERTENZA! Questo simbolo con il termine "Avvertenza" indica una minaccia a medio rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.
	CAUTELA! Questo simbolo con il termine "Cautela" indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità.
	INDICAZIONE: Questo simbolo con il termine "Indicazione" contiene ulteriori utili informazioni.
	Corrente/tensione alternata
	Corrente/tensione continua

	Indossare cuffie di protezione!
	Indossare occhiali di protezione!
	Indossare una protezione antipolvere!
	Proteggere la batteria da calore e luce del sole forte e costante.
	Proteggere la batteria da acqua e umidità.
	Proteggere la batteria dal fuoco.
n₀	Giri a vuoto
min⁻¹	Giri al minuto
	Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.
CE	Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.

INCISORE ELETTRICO RICARICABILE 4 V PAGG 4 B2

● **Guida rapida**

Questo documento è un'edizione abbreviata delle istruzioni per l'uso complete. Facendo la scansione del codice QR puoi accedere direttamente alla pagina del servizio di assistenza LIDL (www.lidl-service.com) e inserendo il codice articolo (IAN) 389435_2201 puoi scaricare e visionare le istruzioni per l'uso complete.

⚠ AVVERTENZA! Fare riferimento alle istruzioni per l'uso complete, al fine di evitare lesioni personali e danni materiali. La Guida rapida è parte integrante di questo prodotto. Prima dell'uso, leggere attentamente tutte le istruzioni per l'uso. Conservare la Guida rapida e in caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la documentazione.

● **Uso previsto**

- Questo incisore elettrico ricaricabile (di seguito denominato "prodotto" o "elettroutensile") è destinato all'incisione o alla decorazione di materiali quali metallo, plastica, vetro, ceramica, legno, pelle e pietra.
- Qualsiasi altro uso o modifica del prodotto è considerato improprio e comporta notevoli pericoli di incidenti. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio. Non destinato ad uso commerciale.

● **Informazioni sui marchi**

- USB® è un marchio registrato di USB Implementers Forum, Inc.
- Tutti gli altri nomi e prodotti possono essere marchi o marchi registrati dei rispettivi proprietari.

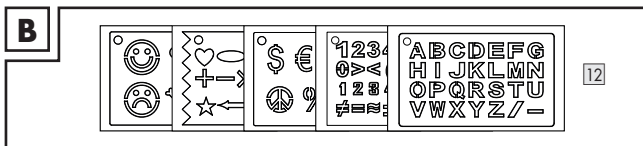
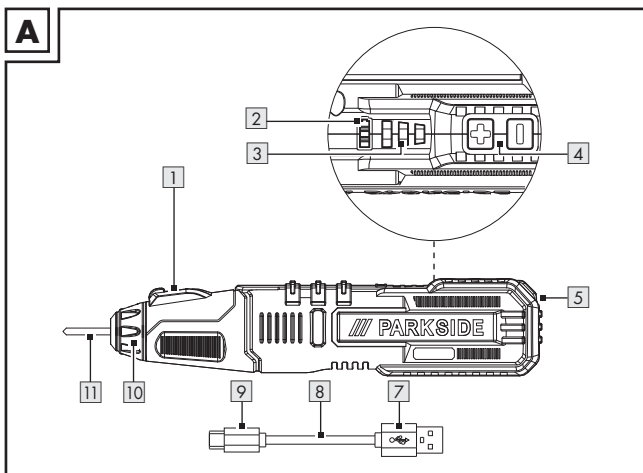
● **Contenuto della confezione**

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

- | | | | |
|---|--|---|--------------------------|
| 1 | Incisore elettrico ricaricabile 4 V
PAGG 4 B2 | 5 | Mascherine per incisione |
| 1 | Cavo di ricarica | 1 | Guida rapida |


● Descrizione dei componenti



- | | |
|--|---|
| 1 Interruttore ON/OFF | 6 Adattatore di rete (non incluso) |
| 2 Indicatore della capacità/del livello di carica dell'accumulatore | 7 Spina USB del cavo di ricarica |
| 3 3x LED di indicazione (2 velocità di corsa per LED) | 8 Cavo di ricarica |
| 4 Tasti +/- per il controllo della velocità (numero di corse) | 9 Spina micro USB-C del cavo di ricarica |
| 5 Porta micro USB-C | 10 Blocco della punta per incisione |
| | 11 Punta per incisione |
| | 12 Maschere per incisione |


● Dati tecnici

Incisore elettrico ricaricabile

Tensione nominale della batteria	:	4 V  (corrente continua)
Celle	:	1
Accumulatore (integrato)	:	Ioni di litio
Capacità dell'accumulatore	:	1500 mAh
Velocità di corsa	:	6
Numero di corse	:	n_0 da 6000 a 19000 min ⁻¹

PAGG 4 B2

Caricabatterie (non incluso)

Ingresso		
Tensione nominale	:	100-240 V~, 50/60 Hz (corrente/ tensione alternata)
Potenza nominale	:	16 W
Uscita		
Tensione nominale	:	5 V  (corrente/tensione continua)
Corrente di carica	:	1,7 A
Classe di protezione	:	II/III (doppio isolamento)

HG06825

Valori di emissione di rumore

I valori misurati sono stati determinati secondo la norma EN 62841. Il livello di rumore ponderato A dell'elettrotensile è tipicamente:

Livello di potenza sonora:	L_{pA}	=	76 dB(A)
Incertezza:	K_{pA}	=	3 dB
Livello d'intensità sonora:	L_{WA}	=	87 dB(A)
Incertezza:	K_{WA}	=	3 dB

Valore di vibrazione totale

Valore di emissione di vibrazioni a_{hv} :	<2,5 m/s ²
Incertezza K:	1,5 m/s ²

AVVERTENZA!



Indossare le cuffie di protezione!

INDICAZIONE

- ▶ I valori di vibrazione totale dichiarati e i valore di emissione sonora dichiarati sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettrotensile con un altro.
- ▶ I valori di vibrazione totale dichiarati e i valori di emissione sonora dichiarati possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.

AVVERTENZA!

- ▶ Le emissioni di vibrazioni e rumore durante l'uso effettivo dell'elettrotensile possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettrotensile viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare. Cercare di mantenere il carico di vibrazioni e rumori più basso possibile. Esempi di misure per ridurre le vibrazioni sono l'uso dei guanti quando si utilizza l'utensile e la limitazione del tempo di lavoro. Si deve tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo (ad es. tempi in cui l'elettrotensile è spento e tempi in cui è acceso, ma senza carico).



Istruzioni di sicurezza

● Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrotensili

AVVERTENZA!

- ▶ **Leggere tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo elettrotensile.** Il mancato rispetto delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.

Il termine "elettroutensile" utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli elettroutensili alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o quelli a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.
- b) **Non lavorare con l'elettroutensile in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettroutensili producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
- c) **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettroutensile.** Una distrazione potrebbe provocare la perdita del controllo dell'elettroutensile.

Sicurezza elettrica

- a) **La spina del connettore dell'elettroutensile deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettroutensili con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- c) **Tenere gli elettroutensili lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non usare impropriamente il cavo di alimentazione per trasportare, appendere o scollegare l'elettroutensile dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Quando si lavora con un elettroutensile all'aperto, utilizzare solo prolunghie approvate per l'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.

- f) **Se il funzionamento dell'elettrotensile in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

- a) **Stare sempre attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un elettrotensile. Non usare un elettrotensile quando si è privi stanchi o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali.** Un istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettrotensile potrebbe provocare gravi lesioni.
- b) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o cuffie di protezione, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettrotensile, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettrotensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettrotensile si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'elettrotensile acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.
- d) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettrotensile.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettrotensile può causare lesioni.
- e) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrotensile in situazioni impreviste.
- f) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento.** Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.
- g) **Se è possibile installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un aspiratore polvere può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.

- h) **Non essere superficiali credendosi al sicuro e non ignorare le regole di sicurezza per gli elettroutensili, anche se si ha familiarità con l'elettroutensile avendolo utilizzato più volte.** Un uso sbadato può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

Uso e manipolazione dell'elettroutensile

- a) **Non sovraccaricare l'elettroutensile. Utilizzare l'elettroutensile adatto al proprio lavoro.** Con l'elettroutensile giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.
- b) **Non utilizzare un elettroutensile con un interruttore difettoso.** Un elettroutensile che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
- c) **Scollare la spina e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare le parti degli strumenti di inserimento o mettere da parte l'elettroutensile.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettroutensile.
- d) **Tenere gli elettroutensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettroutensile a persone che non lo conoscono o non hanno letto le presenti istruzioni per l'uso.** Gli elettroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Prestare cura nella manutenzione degli elettroutensili e dello strumento di inserimento. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettroutensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettroutensile.** Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettroutensili.
- f) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.
- g) **Utilizzare elettroutensili, accessori, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso di elettroutensili per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.
- h) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono un uso e un controllo sicuro dell'elettroutensile in situazioni impreviste.

● **Uso e manipolazione dell'utensile a batteria**

- a) **Caricare le batterie solo con i caricabatterie raccomandati dal produttore.** Un caricabatterie adatto ad un particolare tipo di batteria crea un rischio di incendio se utilizzato con altre batterie.
- b) **Utilizzare solo le batterie in dotazione con gli elettrodomestici.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e rischio di incendio.
- c) **Tenere la batteria inutilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare il collegamento dei contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- d) **Se usata in modo errato, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra negli occhi, consultare un medico.** La fuoriuscita del liquido della batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.
- e) **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** Batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosioni o lesioni.
- f) **Non esporre la batteria al fuoco o a temperature elevate.** Il fuoco o temperature superiori a 130 °C (265 °F) possono causare un'esplosione.
- g) **Seguire tutte le istruzioni di carica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni per l'uso.** Una carica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito può distruggere la batteria e aumentare il rischio di incendio.



CAUTELA! RISCHIO DI ESPLOSIONE!



Non caricare mai batterie non ricaricabili.

CAUTELA! RISCHIO DI ESPLOSIONE!



Proteggere la batteria dal calore, ad es. luce solare continua, fuoco, acqua e umidità. C'è rischio di esplosione.



Manutenzione

- Far riparare l'elettrostrumento solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettrostrumento.
- Non sottoporre mai a manutenzione le batterie danneggiate.** Tutta la manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato.

● Istruzioni di sicurezza per tutte le applicazioni

Istruzioni di sicurezza comuni per la fresatura

- Questo elettrostrumento è da utilizzarsi come fresa. Seguire tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati forniti con l'apparecchio.** La mancata osservanza delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.
- Questo elettrostrumento non è adatto alla rettifica, al carteggiamento, a lavori con spazzole metalliche, alla lucidatura o al taglio abrasivo.** Gli usi per i quali l'elettrostrumento non è previsto possono causare pericoli e lesioni.
- Non utilizzare accessori non previsti e non consigliati dal produttore appositamente per questo elettrostrumento.** Il solo fatto che è possibile fissare l'accessorio all'elettrostrumento non garantisce un uso sicuro.
- Dischi abrasivi, rulli abrasivi o altri accessori devono adattarsi esattamente al mandrino di rettifica o alla pinza di serraggio dell'elettrostrumento.** Gli strumenti di inserimento che non si adattano esattamente all'alloggiamento dell'elettrostrumento, ruotano in modo non uniforme, vibrano molto fortemente e possono portare alla perdita di controllo.

5. **Dischi, cilindri di rettifica, utensili da taglio o altri accessori montati su una spina devono essere completamente inseriti nella pinza di serraggio o nel mandrino. La "sporgenza" o parte esposta della spina tra la mola e la pinza di serraggio o il mandrino deve essere minima.** Se la spina non è sufficientemente tesa o la mola sporge troppo, lo strumento di inserimento può staccarsi ed essere espulso ad alta velocità.
6. **Indossare attrezzature di protezione. A seconda dell'applicazione, utilizzare una protezione totale del viso, una protezione per gli occhi o occhiali di sicurezza. Se necessario, indossare una maschera antipolvere, una protezione acustica, guanti protettivi o un grembiule speciale per tenere lontano da voi piccole particelle di materiale e di molatura.** Gli occhi devono essere protetti dai corpi estranei volatili che si formano durante le diverse applicazioni. Le maschere antipolvere e le mascherine di protezione devono filtrare la polvere formatasi durante la lavorazione. In caso di esposizione prolungata a rumori forti, è possibile soffrire di perdita dell'udito.
7. **Tenere le altre persone a distanza di sicurezza dall'area di lavoro. Tutti coloro che entrano nell'area di lavoro devono indossare dispositivi di protezione individuale.** Frammenti del pezzo in lavorazione o strumenti di inserimento rotti possono volare via e causare lesioni al di fuori dell'immediata area di lavoro.
8. **Tenere sempre saldamente l'elettrotensile durante l'avvio.** Durante l'avvio alla massima velocità, la coppia di reazione del motore può causare la torsione dell'elettrotensile.
9. **Se possibile, usare dei morsetti per fissare il pezzo. Non tenere mai un pezzo piccolo in una mano e l'elettrotensile nell'altra mentre lo usa.** Bloccando pezzi piccoli, si hanno entrambe le mani libere per un migliore controllo dell'elettrotensile. Quando si tagliano pezzi rotondi come tasselli di legno, barre o tubi, essi tendono a rotolare via, il che può far sì che lo strumento di inserimento si inceppi e che venga scagliato verso di sé.
10. **Non posare mai l'elettrotensile prima che lo strumento di inserimento si sia fermato completamente.** Lo strumento di inserimento rotante può venire a contatto con la superficie di sostegno, causando la perdita di controllo dell'elettrotensile.

11. Dopo aver sostituito gli strumenti di inserimento o aver fatto delle regolazioni all'apparecchio, stringere saldamente il dado della pinza di serraggio, il mandrino o altri elementi di fissaggio. Gli elementi di fissaggio allentati possono andare inaspettatamente fuori posto e causare la perdita di controllo; i componenti rotanti non fissati verranno scagliati fuori violentemente.
12. **Non lasciare girare l'elettrotensile mentre lo si trasporta.** In caso di contatto accidentale, gli indumenti potrebbero rimanere impigliati nello strumento di inserimento rotante e quest'ultimo potrebbe perforare il corpo.
13. **Pulire regolarmente le fessure di ventilazione dell'elettrotensile.** La ventola del motore attira la polvere nell'alloggiamento e un grande accumulo di polvere metallica può causare pericoli elettrici.
14. **Non utilizzare l'elettrotensile vicino a materiali infiammabili.** Le schegge potrebbero infiammare questi materiali.
15. **Non utilizzare strumenti di inserimento che richiedono un liquido di raffreddamento.** L'uso di acqua o altri liquidi di raffreddamento può causare scosse elettriche.

● Ulteriori istruzioni di sicurezza per tutte le applicazioni

Contraccolpo e rispettive istruzioni di sicurezza

Il contraccolpo è la reazione improvvisa dovuta ad un strumento di inserimento rotante agganciato o bloccato, come un disco abrasivo, un nastro abrasivo, una spazzola metallica, ecc. L'aggancio o il blocco porta ad un brusco arresto dello strumento di inserimento rotante. Ciò fa accelerare un elettrotensile incontrollato contro il senso di rotazione dello strumento di inserimento.

Ad esempio, se un disco abrasivo rimane agganciato o bloccato nel pezzo, il bordo del disco abrasivo che si immerge nel pezzo può rimanere impigliato, provocando la rottura del disco o un contraccolpo. Il disco abrasivo si sposta quindi verso l'operatore/operatrice o si allontana da esso/essa, a seconda del senso di rotazione del disco nel punto di blocco. Ciò può anche causare la rottura dei dischi abrasivi. Un contraccolpo è il risultato di un uso errato o non corretto dell'elettrotensile. Può essere evitato adottando le precauzioni appropriate come descritto di seguito.

- 1) **Tenere saldamente l'elettrotensile e portare il corpo e le braccia in una posizione in cui è possibile trattenere le forze di contraccolpo.**
L'operatore può prendere le opportune precauzioni per controllare le forze di contraccolpo.
- 2) **Lavorare con particolare attenzione in prossimità di angoli, spigoli taglienti, ecc. Impedire che gli strumento di inserimento rimbaltino dal pezzo in lavorazione o si blocchino.** Lo strumento di inserimento rotante tende ad incepparsi agli angoli, agli spigoli vivi o quando rimbaltza. Ciò causa la perdita di controllo o il contraccolpo.
- 3) **Non utilizzare una lama dentata.** Tali strumenti di inserimento spesso causano un contraccolpo o una perdita di controllo sull'elettrotensile.
- 4) **Guidare sempre lo strumento di inserimento nel materiale nella stessa direzione in cui il tagliente lascia il materiale (corrisponde alla stessa direzione in cui vengono espulsi i trucioli).** Guidare l'elettrotensile nella direzione sbagliata fa sì che il tagliente dello strumento di inserimento si stacchi dal pezzo, tirando l'elettrotensile in quella direzione di avanzamento.
- 5) **Bloccare sempre saldamente il pezzo quando si usano lime rotative, dischi da taglio, frese ad alta velocità o frese in metallo duro.** Anche una leggera angolazione nella scanalatura fa sì che questi strumenti di inserimento si impiglino e può causare un contraccolpo. Se un disco da taglio si impiglia, di solito si rompe. Se si impigliano lime rotative, frese ad alta velocità o frese in metallo duro, lo strumento di inserimento può saltare fuori dalla scanalatura e causare la perdita di controllo dell'elettrotensile.

● Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie

- L'apparecchio può essere usato da bambini di almeno 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, psichiche o sensoriali, oppure senza esperienza e conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro dell'apparecchio e conseguente comprensione dei pericoli connessi all'utilizzo dello stesso.



Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.



L'adattatore di rete specificato (non incluso) è adatto esclusivamente al funzionamento in interni.

- Quando si utilizza un adattatore USB, la presa utilizzata deve essere sempre facilmente accessibile in modo che l'adattatore USB possa essere rapidamente rimosso dalla presa in una situazione di pericolo.

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Per caricare l'accumulatore di questo prodotto, utilizzare esclusivamente l'adattatore di rete  specificato.
- ▶ Non utilizzare l'adattatore di rete  (non incluso) con una spina danneggiata. Le spine danneggiate comportano pericolo di morte per scosse elettriche.

● **Istruzioni di sicurezza specifiche per i lavori di incisione**

- a) Non utilizzare il prodotto per più di 30 minuti.
- b) Questo elettrotensile va utilizzato per la fresatura. Seguire tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati forniti con l'apparecchio. La mancata osservanza delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.
- c) Indossare attrezzature di protezione. A seconda dell'applicazione, utilizzare una protezione totale del viso, una protezione per gli occhi o occhiali di sicurezza. Se necessario, indossare una maschera antipolvere, una protezione acustica, guanti protettivi o un grembiule speciale per tenere lontano da voi piccole particelle di materiale e di molatura.

Gli occhi devono essere protetti dai corpi estranei volatili che si formano durante le diverse applicazioni. Le maschere antipolvere e le mascherine di protezione devono filtrare la polvere formatasi durante la lavorazione. In caso di esposizione prolungata a rumori forti, è possibile soffrire di perdita dell'udito.

- d) Tenere le altre persone a distanza di sicurezza dall'area di lavoro. Tutti coloro che entrano nell'area di lavoro devono indossare dispositivi di protezione individuale. Frammenti del pezzo in lavorazione o strumenti di inserimento rotti possono volare via e causare lesioni al di fuori dell'immediata area di lavoro.
- e) Tenere il cavo di alimentazione a dovuta distanza dagli strumenti di inserimento rotanti. Se si perde il controllo dell'apparecchio, il cavo di ricarica potrebbe tagliarsi o rimanere bloccato e la mano o il braccio potrebbe finire nello strumento di inserimento rotante.
- f) Non posare mai l'elettrotensile prima che lo strumento di inserimento si sia fermato completamente. Lo strumento di inserimento rotante può venire a contatto con la superficie di sostegno, causando la perdita di controllo dell'elettrotensile.
- g) Non utilizzare strumenti di inserimento che richiedono un liquido di raffreddamento. L'uso di acqua o altri liquidi di raffreddamento può causare scosse elettriche.

● **Prima della messa in funzione**

● **Ricarica dell'accumulatore**

NOTA

- ▶ Utilizzare l'accumulatore solo in ambiente asciutto.
- ▶ L'accumulatore viene consegnato parzialmente carico. Prima del primo utilizzo, ricaricare l'accumulatore. È possibile caricare l'accumulatore agli ioni di litio in qualsiasi momento senza accorciarne la durata. L'interruzione del processo di carica non danneggia l'accumulatore.
- ▶ L'adattatore di rete **[6]** specificato è adatto solo per caricare questo prodotto.
- ▶ Non caricare mai la batteria se la temperatura ambiente è inferiore a +10 °C o superiore a +40 °C. Se una batteria agli ioni di litio deve essere conservata per un lungo periodo, il livello di carica va controllato regolarmente. Il livello di carica ottimale è compreso tra 50 % e 80 %. Per il prodotto e la batteria incorporata, il clima di conservazione deve essere fresco e asciutto, con una temperatura ambiente compresa tra 0 °C e +50 °C.

Avviare il processo di ricarica

- Collegare la spina micro USB-C del cavo di ricarica **[9]** alla porta micro USB-C **[5]** del prodotto.
- Collegare la spina USB del cavo di ricarica **[7]** all'adattatore di rete **[6]**.

- Collegare l'adattatore di rete [6] a una fonte di alimentazione con 100–240 V~, 50/60 Hz.
- Durante la carica, l'indicatore del livello di carica [2] lampeggia continuamente in verde da sinistra a destra.

Terminare il processo di carica

- Quando l'accumulatore è completamente carico, l'indicatore di capacità dell'accumulatore [2] smette di lampeggiare e si accende di verde. Il prodotto è pronto per l'uso.
- Scollegare l'adattatore di rete [6] dalla rete.

● Indicatore di capacità dell'accumulatore

L'indicatore di capacità dell'accumulatore [2] segnala lo stato di carica dell'accumulatore mediante 3 LED.

Numero di LED accesi	Livello di carica dell'accumulatore
1 LED	Basso
2 LED	Medio
3 LED	Completamente carico

● Funzionamento

- Non utilizzare mai il prodotto per scopi diversi da quelli previsti e solo con parti/accessori originali. L'uso di parti diverse da quelle consigliate nel manuale utente e di altri accessori può causare lesioni.

● Accensione/spengimento

Accensione

- Tenere premuto l'interruttore ON/OFF [1].

Spegnimento

- Rilasciare l'interruttore ON/OFF [1].

● Impostazione della profondità di penetrazione dell'incisione

Con i tasti +/- per il controllo della velocità **4** viene impostata la profondità di penetrazione dell'incisione. Un'impostazione bassa è già sufficiente per le applicazioni più comuni.

- Premere il tasto + per il controllo della velocità **4** per aumentare la profondità di penetrazione.
- Premere il tasto - per il controllo della velocità **4** per diminuire la profondità di penetrazione.

INDICAZIONE

- ▶ L'indicazione delle spie a LED **3** cambia a seconda dell'impostazione della velocità (2 velocità di corsa per LED): Alla velocità massima, tutti e 3 i LED **3** si accendono intensamente. Alla velocità minima, 1 LED **3** si accende in modo attenuato.

● Sostituzione della punta per incisione

CAUTELA! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Spegnerne il prodotto prima di effettuare qualsiasi intervento su di esso.
- Sostituire la punta per incisione **11** non appena è usurata e non produce più i risultati di incisione desiderati. Ruotare il blocco della punta per incisione **10** in senso antiorario finché il blocco della punta per incisione **10** non può essere rimosso. Rimuovere la punta per incisione **11** da sotto per il blocco della punta per incisione **10**.
- Rimuovere molle e rondelle.
- Far scorrere la rondella e la molla su una nuova punta per incisione **11**. Poi inserirla e ruotare il blocco della punta per incisione **10** in senso orario per bloccarla.
- Assicurarsi che la punta per incisione **11** sia fissata correttamente.

● Istruzioni operative

Con il prodotto si possono creare incisioni creative e personali. Per esempio, si possono personalizzare i propri oggetti di valore. È possibile applicare numeri e lettere su metallo, vetro, legno, plastica, ceramica, pietra e pelle. Per fare questo, utilizzare le mascherine per incisione **12** incluse.

- Tenere il prodotto angolato come se si tenesse una matita.
- Il braccio dovrebbe poggiare sul tavolo.
- Guidare la punta per incisione **11** con una lieve pressione di contatto sopra il pezzo da lavorare. È meglio praticare la velocità di avanzamento sul materiale in eccesso.

INDICAZIONE

- ▶ La punta per incisione **11** inclusa è in acciaio al tungsteno. Non è quindi adatta per incidere supporti elettronici come CD, DVD, ecc. Questi materiali e la loro leggibilità potrebbero subire danni.
- ▶ Un pezzo tenuto saldamente da un dispositivo di bloccaggio o da una morsa è molto più sicuro di uno tenuto a mano. Il fissaggio del pezzo in questo modo è utile anche per operare con una sola mano.

● Pulizia e manutenzione

● Pulizia

AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Spegnere il prodotto prima di qualsiasi intervento di pulizia e manutenzione.
- Il prodotto è esente da manutenzione.
- Rimuovere lo sporco dal prodotto con un panno asciutto.
- Non versare liquidi verso l'interno del prodotto.

● Conservazione

Conservare il prodotto e i suoi accessori in un ambiente asciutto, lontano dalla luce diretta del sole, preferibilmente nella confezione originale.

● **Trasporto**

Trasportare il prodotto nella sua borsa. Proteggere il prodotto da urti violenti e forti vibrazioni che possono verificarsi durante il trasporto in veicoli. Mettere in sicurezza il prodotto contro lo scivolamento o la caduta.

● **Smaltimento**

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

Prodotto:



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.

Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie/gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati secondo la direttiva 2006/66/CE e relative modifiche. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all'ambiente!

Estrarre le batterie/il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento.

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● **Assistenza**

IT **Assistenza Italia**

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it



● Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE	
IAN:	389435_2201
Identificazione del prodotto:	"Parabole" Inchiostro elettrico ricaricabile 4 V
Numero di modello:	HG09433
L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinenti normativa di armonizzazione dell'Unione:	
Directive 2006/42/EC	
Directive 2014/53/EU	
Directive 2011/65/EU	
Riferimento alle pertinenti norme armonizzate utilizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:	
N° / Parti	
Directive 2014/30/EU	
EN IEC 55014-1:2021	
EN IEC 55014-2:2021	
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021	
EN 61000-3-1:2013/A2:2021	
N° / Parti	
Directive 2006/42/EC	
EN ISO 12100:2010	
L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:	
N° / Parti	
Directive 2011/65/UE	
EN IEC 63009:2018	
Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co. KG	
Firmato a nome e per conto di:	
OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Germania	
La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.	
Traslazione della dichiarazione di conformità originale	
Neckarsulm	13.07.2022
Luogo	Data
	Reginald Steeb Managing Director
	 Reginald Steeb Managing Director
	 Rüdiger Buchheim Authorized Signatory








IT

Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok	Oldal 238
Rövid útmutató	Oldal 240
Rendeltetésszerű használat	Oldal 240
Tudnivalók a védjegyekről	Oldal 240
A csomagolás tartalma	Oldal 240
A részegységek leírása	Oldal 241
Műszaki adatok	Oldal 242
Biztonsági utasítások	Oldal 243
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz	Oldal 243
Az akkumulátoros szerszám használata és kezelése	Oldal 247
Biztonsági utasítások minden felhasználáshoz	Oldal 249
További biztonsági utasítások minden felhasználáshoz	Oldal 251
Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez	Oldal 252
Különleges biztonsági utasítások gravírozáshoz	Oldal 253
Üzembehelyezés előtt	Oldal 254
Az akkumulátor feltöltése	Oldal 254
Az akkumulátor kapacitásának kijelzője	Oldal 255
Kezelés	Oldal 255
Be- és kikapcsolás	Oldal 255
A gravírozás mélységének beállítása	Oldal 255
A gravírozó hegy cseréje	Oldal 256
Utasítások a munkához	Oldal 256
Tisztítás és karbantartás	Oldal 257
Tisztítás	Oldal 257
Tárolás	Oldal 257
Szállítás	Oldal 257
Mentesítés	Oldal 257
Szerviz	Oldal 258
EK megfelelőségi nyilatkozat	Oldal 259

Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban, a rövid útmutatóban és a csomagoláson az alábbi figyelmeztető jelzésekkel találkozhat:

 	<p>Olvassa el a használati útmutatót.</p>
	<p>VESZÉLY! Ez a szimbólum a „Veszély” szó mellett nagy kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy halálesetkez vezet.</p>
	<p>FIGYELMEZTETÉS! Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” szó mellett közepes kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy akár halálesetkez is vezethet.</p>
	<p>VIGYÁZAT! Ez a szimbólum a „Vigyázat” szó mellett alacsony kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az kisebb vagy mérsékelt sérülésekhez vezethet.</p>
	<p>MEGJEGYZÉS: Ez a szimbólum a „Megjegyzés” szó mellett hasznos információkra hívja fel a figyelmet.</p>
	<p>Váltóáram/-feszültség</p>
	<p>Egyenáram/-feszültség</p>

	Viseljen fülvédőt!
	Viseljen védőszemüveget!
	Viseljen porvédőt!
	Az akkumulátorcsomagot óvja a hőtől, valamint a tartós és erős napfénytől.
	Az akkumulátorcsomagot óvja a víztől és a nedvességtől.
	Az akkumulátorcsomagot óvja a tűztől.
n₀	Üresjárat fordulatszám
min⁻¹	Fordulatok száma percenként
	A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.
CE	A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.

AKKUS GRAVÍROZÓ KÉSZLET 4 V PAGG 4 B2

● **Rövid útmutató**

Ez a dokumentum a teljes használati útmutató rövidített nyomtatott változata. A QR-kód beolvasásával Ön egyenesen a LIDL-Service oldalára látogathat (www.lidl-service.com) és a (IAN) 389435_2201 cikkszám megadásával megtekintheti és letöltheti a teljes használati útmutatót.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Tartsa be a teljes használati útmutatót a személyi és anyagi károk elkerülése érdekében. A rövid útmutató a termék része. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati. Gondosan őrizze meg a rövid útmutatót a termék harmadik félnek történő továbbadása esetén mellékelje a dokumentációt is.

● **Rendeltetésszerű használat**

- Ez az akkus gravírozó készlet (a későbbiekben „termék” vagy „elektromos szerszám”) olyan anyagok gravírozására vagy díszítésére szolgál, mint például fém, műanyag, üveg, kerámia, fa, bőr és kő.
- A termék minden más használati módja vagy módosítása nem rendeltetészerűnek minősül és súlyos balesetek veszélyével jár. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetészerű használatból eredő károkért. Üzleti célokra nem alkalmas.

● **Tudnivalók a védjegyekről**

- Az USB® az USB Implementers Forum, Inc. bejegyzett védjegye.
- Minden egyéb név vagy termék a saját tulajdonosa védjegye vagy bejegyzett védjegye.

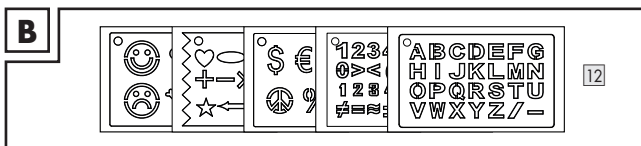
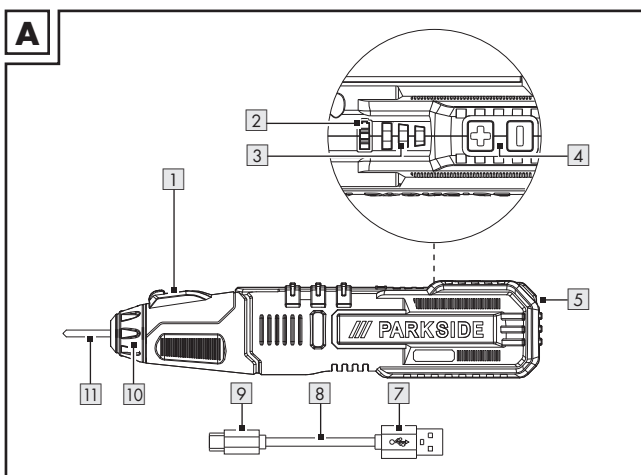
● **A csomagolás tartalma**

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

- | | | | |
|---|--|---|------------------|
| 1 | Akkus gravírozó készlet 4 V
PAGG 4 B2 | 5 | Gravírozó sablon |
| 1 | Töltőkábel | 1 | Rövid útmutató |

● A részegységek leírása



- | | |
|--|---|
| 1 Be-/kikapcsológomb | 6 Hálózati adapter (nincs mellékelve) |
| 2 Az akkukapacitás és a töltöttség kijelzője | 7 A töltőkábel USB csatlakozója |
| 3 3x LED jelzőfény (2 löketszámszint LED-enként) | 8 Töltőkábel |
| 4 +/- sebesség-szabályozó gombok (löketszám) | 9 A töltőkábel micro-USB C csatlakozója |
| 5 Micro-USB C aljzat | 10 A gravírozó hegy rögzítője |
| | 11 Gravírozó hegy |
| | 12 Gravírozó sablon |

● Műszaki adatok

Akkus gravírozó készlet


Az akkumulátor névleges feszültsége	: 4 V  (Egyenáram)
Cellák	: 1
Akku (beépített)	: Lítium-ion
Akkukapacitás	: 1500 mAh
Löketszámszint	: 6
Löketszám	: no 6000 és 19000 min ⁻¹ között

PAGG 4 B2

Töltőkészülék (nincs mellékelve)

Bemenet	
Névleges feszültség	: 100-240 V~, 50/60 Hz (Váltóáram/-feszültség)
Névleges teljesítmény	: 16 W

HG06825

Kimenet	
Névleges feszültség	: 5 V  (Egyenáram/-feszültség)
Töltési áram	: 1,7 A
Védelmi osztály	: II/III (kettős szigetelés)

Zajkibocsátási értékek

A mért értékek meghatározása az EN 62841 alapján történt. Az elektromos szerszám A besorolású zajszintje tipikusan:

Zajszint:	L_{pA}	=	76 dB(A)
Bizonytalanság:	K_{pA}	=	3 dB
Hangteljesítményszint:	L_{WA}	=	87 dB(A)
Bizonytalanság:	K_{WA}	=	3 dB

Rezgési összérték

Rezgéskibocsátási érték a_{h1} :	<2,5 m/s ²
Bizonytalanság K:	1,5 m/s ²

FIGYELMEZTETÉS!



Hordjon fülvédőt!

MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgés kibocsátási összérték és a megadott zaj kibocsátási érték egy szabványos vizsgálati eljárás során volt megmértve, és alkalmazható egy elektromos szerszám összehasonlítására más szerszámmal.
- ▶ A megadott rezgés kibocsátási összérték és a megadott zaj kibocsátási érték alkalmazható a terhelés előzetes felbecslésére is.

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zaj kibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálandó munkadarab típusától függően. Próbálja a rezgési és a zajterhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentése érdekében többek között a szerszám használata során viseljen kesztyűt, valamint csökkentse a munkaidőt. Ehhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos szerszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs terhelés alatt).



Biztonsági utasítások

● Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot.** Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettséghez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

- a) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendtelenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
- b) **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújtják.
- c) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.**
A módosítás nélküli, megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- b) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.
- c) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- d) **Az elektromos vezetéket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására. Az elektromos vezetéket óvja a hőtől, olajoktól, éles sarkoktól vagy a készülék mozgó alkatrészeitől.** A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.

- e) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbítókábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót.** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

Személyes biztonság

- a) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan. Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószert, alkoholt vagy gyógyszerek hatása alatt.** Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- b) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például porálarc, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő - az elektromos szerszám használatától függetlenül - lecsökkenti a sérülések kockázatát.
- c) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.
- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.
- e) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. A haját, ruházatát és a kesztyűjét tartsa a forgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkapathatják.

- g) **Ha porszívó- vagy gyűjtőkészülékek kerültek beszerelésre, ügyeljen azok csatlakoztatására és helyes használatára.** A porszívó használata csökkenti a por okozta veszélyeket.
- h) **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt.** A figyelmetlen kezelés a pillanat törtrésze alatt is sérülésekhez vezethet.

Az elektromos szerszám használata és kezelése

- a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.
- b) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
- c) **A készülék beállítási műveletei, szerszámbetétek cseréje valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
- d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.
- e) **Ápolja az elektromos szerszámokat és a szerszámbetéteit gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javíttatni.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.

- f) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápoltt, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
- g) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámbeitétit stb. ezen útmutató szerint használja. Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajoktól és zsíradékoktól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.

● **Az akkumulátoros szerszám használata és kezelése**

- a) **Akkumulátoros szerszámokat csak olyan töltőkészülékekkel töltsön fel, melyeket a gyártó ajánl.** Egy olyan töltőkészülék, mely csak bizonyos típusú akkumulátorokhoz alkalmas, más akkumulátorokkal történő használat esetén tűzveszélyt okozhat.
- b) **Az elektromos szerszámokban csak a hozzájuk készült akkumulátorokat használja.** Más akkumulátorok használata sérülésekhez és tűzveszélyhez vezethet.
- c) **A használaton kívüli akkumulátorokat tartsa iratkapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más olyan kisméretű fém tárgytól távol, melyek összeköttetését hozhatnák létre a csatolópontok között.** Az akkumulátor csatolópontjai közötti rövidzárlat égési sérülésekhez vagy tüzesethez vezethet.
- d) **Helytelen használat esetén az akkumulátor kifolyhat. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Akaratlan érintkezés esetén öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, további orvosi segítségre is szükség van.** A kilépő akkumulátorfolyadék bőrirritációkat és égési sérüléseket okoz.
- e) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátorokat.** A sérült vagy módosított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, és tüzesetet, robbanást vagy sérüléseket okozhatnak.

- f) **Az akkumulátort ne tegye ki tűznek vagy magas hőmérsékleteknek.** A tűz vagy a 130 °C (265 °F) feletti hőmérséklet robbanáshoz vezethet.
- g) **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat, és soha ne töltsön az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot a kezelési útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A helytelen vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönkretelheti az akkumulátort, valamint tüzeset veszélyével jár.

 **VIGYÁZAT! ROBBANÁS KOCKÁZATA!**



Soha ne töltsön fel nem újratölthető elemeket.

 **VIGYÁZAT! ROBBANÁS KOCKÁZATA!**



Az akkumulátort óvja a hőtől, pl. a tartós napfénytől, tűztől, víztől és nedvességtől is. Robbanásveszély áll fenn.



Javítás

- a) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízva képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.
- b) **Soha ne próbálja az akkumulátort megjavítani, ha az megsérült.** Az akkumulátorok javítási munkálatait csak a gyártó vagy annak a meghatalmazott ügyfélszolgálat végezheti.

● Biztonsági utasítások minden felhasználáshoz

Általános biztonsági utasítások maráshoz

- 1. Ezt az elektromos szerszámot marógépként lehet használni. Vegyen figyelembe a készülékhez mellékelte minden biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és adatot.** Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettséghez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.
- 2. Az elektromos szerszám nem alkalmas általános csiszolásra, csiszolópapíros csiszolásra, drótkefével történő csiszolásra, polírozásra vagy vágásra.** Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő alkalmazások veszélyekhez és sérülésekhez vezethetnek.
- 3. Ne használjon olyan alkatrészeket, melyeket a gyártó nem kifejezetten ehhez az elektromos szerszámhoz szánt és ajánlott.** Csak azért, mert egy alkatrészt rá tud rögzíteni az elektromos szerszámra még nem jelenti azt, hogy a használat biztonságos lesz.
- 4. A csiszolókorongoknak, csiszolódoboknak és egyéb tartozékoknak pontosan kell illeszkedniük az elektromos szerszám csiszolóorsójára vagy foglatára.** Az olyan szerszámbeállítások, melyeket nem illelnek pontosan az elektromos szerszám tartóelemére, egyenetlenül forognak, erősen rázkódnak, és könnyen el lehet veszteni felettük az irányítást.
- 5. A tárcsáknak, köszörűhengereknek, vágószerszámoknak vagy más, felhúzótüskére szerelt tartozékoknak teljesen be kell illeszkedniük a foglatba vagy a befogó tokmányba. A „túlnyúlásnak” azaz a felhúzótüskének a csiszolókorong és a foglat vagy a befogó tokmány közötti szabad részének minimálisnak kell lennie.** Ha a felhúzótüske nincs eléggé megfeszítve, vagy a csiszolókorong túlságosan előre van tolódva, a szerszámbeállítás meglazulhat, és nagy sebességgel kilökődhet.
- 6. Viseljen személyi védőfelszerelést. Az alkalmazásnak megfelelően viseljen arc- vagy szemvédőt, illetve védőszemüveget. Ahol szükséges, viseljen pormaszkot, fülvédőt, védőkesztyűt vagy olyan védőkötényt, amely megvédi Önt a kisebb szilánkoktól és anyagdaraboktól.** Óvja szeméit a szétreppező törmelékektől, melyek a különböző alkalmazások során keletkeznek. Ahol az adott alkalmazás során por keletkezik, viseljen porálarcot vagy légzésvédőt. Ha túl nagy zajnak van kitéve, halláskárosodást szenvedhet.

7. **Ügyeljen arra, hogy a kívülálló a munkaterületől biztonságos távolságban legyenek. Mindenki, aki a munkaterületre lép, viseljen védőfelszerelést.** A munkadarabok törmelékei vagy a megtört szerszámberétekek elrepülhetnek, és a közvetlen munkaterületen kívül is sérüléseket okozhatnak.
8. **A beindításkor tartsa meg az elektromos szerszámot erősen.** A motor teljes fordulatszámra való felfutásakor a motor reakciónyomatéka az elektromos szerszám kicsavarodását okozhatja.
9. **Ha lehetséges, rögzítse a munkadarabokat kapcsokkal. Soha ne tartson egy kisebb munkadarabot az egyik kezében, az elektromos szerszámot pedig a másikban, miközben azt használja.** A kis méretű munkadarabok rögzítésével mindkét keze szabaddá válik, így jobban tudja uralni az elektromos szerszámot. Kerek munkadarabok, például fadübelek, rudak vagy csövek vágáskor hajlamosak elgurulni, ami a szerszámberét elakadását okozza, mely Ön felé lökődik.
10. **Soha ne tegye le az elektromos szerszámot addig, míg a szerszámberét teljes mértékben le nem állt.** A forgó szerszámberét a felülethez érhet, mely során könnyen elveszítheti az elektromos szerszám felett az irányítást.
11. Szerszámberétek cseréje vagy a készüléken végzett beállítások után húzza meg szorosan a feszítőanyát, a befogó tokmányt vagy más rögzítőelemeket. A laza rögzítőelemek váratlanul elállíthatódnak, és az irányítás elvesztését okozhatják; a nem rögzített forgó alkatrészek erőteljesen kilökődhetnek.
12. **Ne járassa az elektromos szerszámot, amíg azt szállítja.** A forgó szerszámberét véletlenül elkaphatja a ruházatát, majd a testébe is fúródhat.
13. **Rendszeresen tisztítsa meg a elektromos szerszám szellőzőnyílásait.** A motor ventilátora beszívja a port a burkolat alá, és ha a fém por nagy mértékben felgyülemlik, az elektromos veszélyeket okozhat.
14. **Ne használja az elektromos szerszámot éghető anyagok közelében.** A szikrák az ilyen anyagokat begyújthatják.
15. **Ne használjon olyan szerszámberéteket, amelyek hűtőfolyadékokat igényelnek.** Víz vagy hűtőfolyadékok használata áramütéshez vezethet.

● További biztonsági utasítások minden felhasználáshoz

A visszarúgásra vonatkozó biztonsági utasítások

A visszarúgás egy hirtelen reakció, melyet egy becsípődött vagy beakadt forgó szerszámbetét, például csiszolókorong, csiszolószalag, drótkefe stb. okoz. A becsípődés vagy elakadás a forgó szerszámbetét hirtelen leállításához vezet. Ennek következtében az irányítást vesztett elektromos szerszám a szerszámbetét forgásirányával szemben kezd el forogni.

Ha például egy csiszolókorong a munkadarabra szorul vagy abban elakad, a csiszolókorong széle, amely a munkadarabra mélyed elszorulhat, ezáltal a csiszolókorong kitörhet, vagy visszarúgást okozhat. Ezután a csiszolókorong a kezelő irányába fog elugrani, vagy épp azzal ellenkező irányba attól függően, hogy az elakadáskor a korong merre forgott. Ekkor a csiszolókorong el is törhet. A visszarúgás a elektromos szerszám hibás, helytelen használatának a következménye. A megfelelő elővigyázatossággal, az alábbiakban leírtaknak megfelelően elkerülhető.

- 1) **Tartsa az elektromos szerszám erősen, és tartsa a testét és a karjait olyan helyzetben, hogy képes legyen ellenállni a visszarúgás erejének.** A kezelő a megfelelő óvintézkedésekkel uralni tudja a visszarúgások erejét.
- 2) **Dolgozzon különösen óvatosan sarkok, éles szélek stb. közelében. Akadályozza meg, hogy a szerszámbetét a munkadarabról visszaugorjon és beakadjon.** A forgó szerszámbetét sarkoknál, éles széleknél, vagy ha megpattan, hajlamos elakadni. Ez az irányítás elvesztéséhez vagy visszarúgáshoz vezet.
- 3) **Ne használjon fogazott fűrészlapot.** Az ilyen szerszámbetétek gyakran okoznak visszarúgást vagy az elektromos szerszám feletti irányítás elvesztését.
- 4) **A szerszámbetétet mindig ugyanabban az irányban vezesse be az anyagba, amelyben a vágóél az anyagot elhagyja (ez megfelel annak az iránynak, amelyben a forgácsok kilöködnek).** Az elektromos szerszám rossz irányba történő vezetése azt eredményezi, hogy a szerszámbetét vágóéle kitör a munkadarabból, és az elektromos szerszámot elhúzza az adott előtolási irányba.

- 5) **Forgó reszelő, vágókorong, nagy sebességű marószerszámok vagy keményfém marószerszámok használatakor mindig szorítsa be a munkadarabot erősen.** Ezek a szerszámbetétek még a horony enyhe ferdülése esetén is megakadnak, és visszarúgást okozhatnak. Ha a vágókorong beakad, általában el is törik. Ha egy forgó reszelő, nagy sebességű marószerszám vagy keményfém marószerszám beakad, a szerszámbetét kiugorhat a horonyból, ami az elektromos szerszám feletti irányítás elvesztését okozhatja.

● Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez

- A készüléket akkor használhatják 8 éves és afeletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a készülék biztonságos használatával kapcsolatban és megértik az azzal járó veszélyeket. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.





A megadott hálózati adapter (nincs mellékelve) csak beltéri használatra alkalmas.

- Ha USB hálózati csatlakozót használ, a használt konnektornak mindig könnyen hozzáférhetőnek kell lennie, hogy vészhelyzetben gyorsan ki tudja húzni az USB hálózati csatlakozót.



FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A termék akkumulátorának feltöltéséhez csak a megadott hálózati adaptert  használja.
- ▶ Ne használja a hálózati adaptert  (nincs mellékelve) sérült hálózati csatlakozóval. Ha a hálózati csatlakozó sérült, az életveszélyes áramütés veszélyét okozhatja.

● Különleges biztonsági utasítások gravírozáshoz

- a) Ne használja a terméket 30 percnél hosszabb ideig.
- b) Ez az elektromos szerszám maráshoz használható. Vegyen figyelembe a készülékhez mellékelte minden biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és adatot. Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzesethez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.
- c) Viseljen személyi védőfelszerelést. Az alkalmazásnak megfelelően viseljen arc- vagy szemvédőt, illetve védőszemüveget. Ahol szükséges, viseljen pormaszkot, fülvédőt, védőkesztyűt vagy olyan védőkötényt, amely megvédi Önt a kisebb szilánkoktól és anyagdaraboktól.

Óvja szemeit a szétreppeő törmelékektől, melyek a különböző alkalmazások során keletkeznek. Ahol az adott alkalmazás során por keletkezik, viseljen porárlarcot vagy légzésvédőt. Ha túl nagy zajnak van kitéve, halláskárosodást szenvedhet.

- d) Ügyeljen arra, hogy a kívülálló a munkaterületől biztonságos távolságban legyenek. Mindenki, aki a munkaterületre lép, viseljen védőfelszerelést. A munkadarabok törmelékei vagy a megtört szerszámberetek elrepülhetnek, és a közvetlen munkaterületen kívül is sérüléseket okozhatnak.

- e) Az elektromos vezetékét tartsa a forgó szárszámbeállításától távol. Ha elveszíti a készülék feletti uralmát, a kábelt átvághatja vagy becsípheti, és a keze vagy a karja a forgó szárszámbeállításba kerülhet.
- f) Soha ne tegye le az elektromos szárszámot addig, míg a szárszámbeállítás teljes mértékben le nem állt. A forgó szárszámbeállítás felülethez érhet, mely során könnyen elveszítheti az elektromos szárszám felett az irányítást.
- g) Ne használjon olyan szárszámbeállításokat, amelyek hűtőfolyadékokat igényelnek. Víz vagy hűtőfolyadékok használata áramütéshez vezethet.

● **Üzembehelyezés előtt**

● **Az akkumulátor feltöltése**

MEGJEGYZÉS

- ▶ Az akkumulátort csak száraz helyiségekben, beltéren használja.
- ▶ Az akkumulátort részben feltöltött állapotban szállítjuk. Az első üzembe helyezés előtt tölts fel az akkumulátort. A Li-Ion akkumulátort bármikor feltöltheti anélkül, hogy ezzel csökkentené az élettartamát. A töltés megszakítása nem árt az akkumulátornak.
- ▶ A megadott hálózati adaptert **[6]** csak ennek a terméknek a töltésére használja.
- ▶ Soha ne tölts az akkumulátorcsomagot, ha a környezeti hőmérséklet +10 °C alatt vagy +40 °C felett van. Ha egy lítium-ion akkumulátort hosszabb ideig kell tárolni, rendszeresen ellenőrizze a töltöttségi állapotát. Az optimális töltöttségi szint 50 és 80 % között van. A termék és a beépített akkumulátor környezeti hőmérséklete legyen hűvös és száraz, a hőmérsékleti szint pedig legyen 0 °C és +50 °C között.

A töltés megkezdése

- Csatlakoztassa a töltőkábel micro-USB C csatlakozóját **[9]** a termék mikro-USB C aljzatába **[5]**.
- Csatlakoztassa a töltőkábel USB csatlakozóját **[7]** a hálózati adapterhez **[6]**.
- Csatlakoztassa a hálózati adaptert **[6]** egy 100–240 V~, 50/60 Hz tulajdonságú áramforráshoz.
- A töltöttség kijelzője **[2]** a töltés alatt balról jobbra haladva zölden villog.

A töltés befejezése

- Az akkumulátor kapacitásának kijelzője [2] abbahagyja a villogást és zölden világít, ha az akkumulátor teljesen feltöltődött. A termék használatra kész.
- Válassza le az hálózati adaptert [6] az áramellátásról.

Az akkumulátor kapacitásának kijelzője

Az akkumulátor kapacitásának [2] kijelzője az akkumulátor töltöttségi szintjét 3 LED segítségével jelzi.

A világító LED-ek száma	Az akkumulátor töltöttségi szintje
1 LED	Alacsony
2 LED	Közepes
3 LED	Teljesen feltöltve

Kezelés

- A terméket soha ne használja a rendeltetésétől eltérő célra, és csak eredeti alkatrészeket/tartozékokat használjon. A használati útmutatóban javasoltaktól eltérő alkatrészek és egyéb tartozékok használata az Ön számára sérülésveszéllyel jár.

Be- és kikapcsolás

Bekapcsolás

- Nyomja meg és tartsa lenyomva a be-/kikapcsológombot [1].

Kikapcsolás

- Engedje fel a be-/kikapcsoló gombot [1].

A gravírozás mélységének beállítása

A gravírozás mélységét a +/- sebesség-szabályozó gombok [4] segítségével állíthatja be. A leggyakoribb alkalmazásokhoz a legalacsonyabb beállítás általában elegendő.

- A gravírozás mélységének növeléséhez nyomja meg a + sebesség-szabályozó gombot [4].
- A gravírozás mélységének csökkentéséhez nyomja meg a - sebesség-szabályozó gombot [4].

MEGJEGYZÉS

- ▶ A LED jelzőfények [3] kijelzése a sebesség beállításától függően változik (2 lökatszámzint LED-enként): Maximális sebesség esetén mind a 3 LED [3] élesen világít. A legalacsonyabb sebességnél 1 LED [3] világít halványan.

● A gravírozó hegy cseréje

⚠ VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ A terméken végzett minden munkát előtt kapcsolja ki a terméket.
- Cserélje ki a gravírozó hegyet [11], amint az elhasználódott és a gravírozási végeredmény már nem kielégítő. Csavarja el a gravírozó hegy rögzítőjét [10] az óramutató járásával ellenkező irányban, amíg a gravírozó hegy rögzítőjét [10] ki nem tudja venni. Vegye ki a gravírozó hegyet [11] a gravírozó hegy rögzítőjéből [10].
- Vegye ki a rugót és az alátéteket.
- Tolja rá az alátétet a rugóval egy új gravírozó hegyre [11]. Ezután ezeket helyezze vissza, majd csavarja vissza a gravírozó hegy rögzítőjét [10] az óramutató járásával megegyező irányban.
- Ellenőrizze, hogy a gravírozó hegy [11] megfelelően rögzült-e.

● Utasítások a munkához

A termék segítségével kreatív, egyéni véseteket készíthet. Például így azonosítással láthatja el értéktárgyait. Számokat és betűket véshtet fel fémre, üvegre, fára, műanyagra, kerámiára, kőre és bőrre is. Ehhez használja a csomagolásban mellékelt gravírozó sablonokat [12].

- A terméket tartsa kicsit megdöntve, mintha egy tollat fogna.
- A keze eközben fekdjön rá az asztalra.
- A gravírozó hegyet [11] enyhe nyomással mozgassa a munkadarabon. A tolási sebesség begyakorlásához használjon egy felesleges anyagdarabot.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A csomagolásban mellékelt gravírozó hegy [11] wolframacélból készül. Emiatt nem használható elektronikus adathordozók, például CD-k, DVD-k, stb. gravírozására. Ez kárt tehet az ilyen anyagokban és azok olvashatóságában.
- ▶ Egy befogóeszközben, például satuban tartott munkadarab biztonságosabb, mint az, amelyet kézzel tartanak meg. A munkadarab ilyen jellegű rögzítése hasznos az egykezes kezelésnél is.

● **Tisztítás és karbantartás**

● **Tisztítás**

FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

▶ Tisztítási és karbantartási munkák előtt minden esetben kapcsolja ki a terméket.

- A termék nem igényel karbantartást.
- Törölje le a terméken lévő szennyeződések egy száraz ruha segítségével.
- Nem juthat folyadék a termék belsejébe.

● **Tárolás**

A terméket és tartozékait beltéren, száraz helyen tárolja, közvetlen napfénytől védve, lehetőleg az eredeti csomagolásában.

● **Szállítás**

A terméket a hordtáskájában szállítsa. Óvja a terméket az erős ütődésektől vagy rázkódásoktól, melyek a szállítás során a járművekben érhetik. Rögzítse a terméket, hogy az ne tudjon elcsúszni vagy eldőlni.

● **Mentesítés**

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

Termék:



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik.
A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat a 2006/66/EK irányelv és módosításai értelmében újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket/akkukat és/vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



Környezeti károk az elemek/akkuk hibás megsemmisítése következtében!

A megsemmisítés előtt vegye ki az elemeket/az akkumulátorcsomagot a termékből.

Az elemeket/akkukat nem szabad a háziszemétkébe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

● **Szerviz**

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu



● EK megfeleléségi nyilatkozat

EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

IAN: 389435_2201
Termékkazonosító: "Parade" Akkus gravitáció készlet 4 V
Típusnév: HG09433

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszablynak:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Az alkalmazott harmonizált szabványokra való hivatkozás vagy az ezekre az egyéb műszaki listákra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfeleléségi nyilatkozatot tették:

Szám / vonatkozó részek
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
Szám / vonatkozó részek
Directive 2006/42/EC
EN ISO 12100:2010

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
2011/65/EU IRÁNYÉLV
EN IEC 61000: 2018

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIN GmbH & Co. KG

nevében aláírva:

OWIN GmbH & Co. KG Sofienbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfeleléségi nyilatkozatot a 2018-as listájának feltehetőlegre bocsátják ki.

Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat továbbá:

Neckarsulm

13.07.2022

Hely

Dátum

Benjamin Sieb
Managing Director

Benjamin Schuchman
Authorized Signatory



HU









HU 259

Uporabljena opozorila in simboli	Stran 261
Kratka navodila	Stran 263
Predvidena uporaba	Stran 263
Obvestila o blagovnih znamkah	Stran 263
Obseg dobave	Stran 263
Opis delov	Stran 264
Tehnični podatki	Stran 265
Varnostni napotki	Stran 266
Splošni varnostni napotki za električna orodja	Stran 266
Uporaba in ravnanje z baterijskimi orodji	Stran 269
Varnostna navodila za vse uporabe	Stran 271
Dodatna varnostna navodila za vse uporabe	Stran 273
Varnostni napotki za polnilnike	Stran 274
Posebni varnostni napotki za graviranje	Stran 275
Pred prvo uporabo	Stran 276
Polnjenje polnilne baterije	Stran 276
Prikaz kapacitete baterije	Stran 276
Uporaba	Stran 277
Vklp/izklp	Stran 277
Prilagoditev globine penetracije	Stran 277
Zamenjava konice za graviranje	Stran 277
Navodila za delo	Stran 278
Čiščenje in vzdrževanje	Stran 278
Čiščenje	Stran 278
Shranjevanje	Stran 279
Transport	Stran 279
Odstranjevanje	Stran 279
Servis	Stran 280
Izjava EU o skladnosti	Stran 281

Uporabljena opozorila in simboli

V teh navodilih za uporabo, kratkih navodilih in na pakiranju se uporabljajo naslednja opozorila:

 	Preberite navodila za uporabo.
	NEVARNOST! Ta simbol z opozorilno besedo »Nevarnost« označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki lahko v primeru neupoštevanja opozorila povzroči hudo poškodbo ali celo smrt.
	OPOZORILO! Ta simbol z opozorilno besedo »Opozorilo« označuje nevarnost s srednje visoko stopnjo tveganja, ki lahko v primeru neupoštevanja opozorila povzroči hudo poškodbo ali celo smrt.
	PREVIDNO! Ta simbol z opozorilno besedo »Previdno« označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko v primeru neupoštevanja nevarnosti povzroči majhno ali srednje hudo poškodbo.
	OPOMBA: Ta simbol s signalno besedo »Opomba« nudi nadaljnje koristne informacije.
	Izmenični tok/napetost
	Enosmerni tok/napetost

	Nosite zaščito za sluh!
	Nosite zaščito za oči!
	Nosite zaščito pred prahom!
	Baterijski paket zaščitite pred vročino in trajnim, močnim sončnim sevanjem.
	Baterijski paket zaščitite pred vodo in vlago.
	Baterijski paket zaščitite pred ognjem.
n₀	Število obratov v prostem teku
min⁻¹	Vrtljaji na minuto
	Izdelek uporabljajte le v zaprtih notranjih prostorih.
	Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.

AKUMULATORSKI APARAT ZA GRAVIRANJE 4 V PAGG 4 B2

● **Kratka navodila**

Pri tem dokumentu gre za skrajšano tiskano različico celotnih navodil za uporabo. S skeniranjem kode QR prispete neposredno na spletno mesto LIDL-Service (www.lidl-service.com) in lahko z vnosom številke izdelka (IAN) 389435_2201 vidite in prenesete celotna navodila za uporabo.

⚠ OPOZORILO! Upoštevajte celotna navodila za uporabo, da boste preprečili telesne poškodbe oseb in materialno škodo. Kratka navodila so sestavni del tega izdelka. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo. Skrbno shranite kratka navodila in ob predaji izdelka tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

● **Predvidena uporaba**

- Ta akumulatorski aparat za graviranje (v nadaljnjem besedilu »izdelek« ali »električno orodje«) je namenjen graviranju ali dekoriranju materialov, kot so kovina, plastika, steklo, keramika, les, usnje in kamen.
- Vsaka druga uporaba ali sprememba izdelka se obravnava kot nepravilna in je povezana z znatnim tveganjem za nezgodo. Za škodo, nastalo pri nestrokovni uporabi, proizvajalec ne prevzame jamstva. Ni namenjeno komercialni uporabi.

● **Obvestila o blagovnih znamkah**

- USB® je registrirana blagovna znamka USB Implementers Forum, Inc.
- Vsa druga imena in izdelki so lahko blagovne znamke ali registrirane blagovne znamke zadevnih lastnikov.

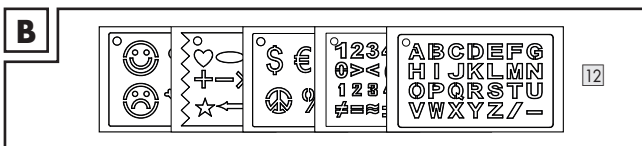
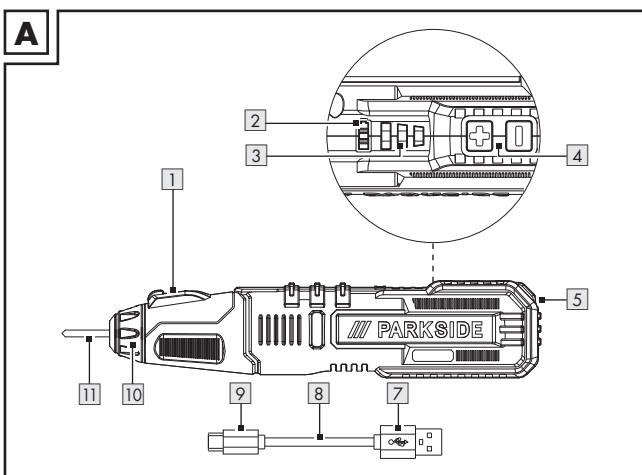
● **Obseg dobave**

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Izdelki in embalažni materiali niso otroške igrače! Otroci se ne smeje igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost zaužitja in zadušitve!

- | | |
|---|---------------------------|
| 1 Akumulatorski aparat za graviranje
PAGG 4 B2 | 5 Predložki za graviranje |
| 1 Polnilni kabel | 1 Kratka navodila |

● Opis delov




- | | | | |
|---|--|----|-----------------------------------|
| 1 | Stikalo za vklop/izklop | 6 | Napajalnik (ni priložen) |
| 2 | Zmogljivost polnilne baterije/indikator napolnjenosti baterije | 7 | USB vtič polnilnega kabla |
| 3 | 3x indikacijske lučke LED (2 ravni števila gibov na LED) | 8 | Polnilni kabel |
| 4 | +/- Tipke za nadzor hitrosti (število gibov) | 9 | Vtič Micro-USB-C polnilnega kabla |
| 5 | Priključek Micro-C-USB | 10 | Zaklep konice za graviranje |
| | | 11 | Konica za graviranje |
| | | 12 | Predložki za graviranje |

● Tehnični podatki


Akumulatorski aparat za graviranje

PAGG 4 B2

Nazivna napetost baterije	: 4 V 	(enosmerni tok)
Celice	: 1	
Polnilna baterija (vgrajena)	: Litij-ionski	
Zmogljivost polnilne baterije	: 1500 mAh	
Ravni števila gibov	: 6	
Število gibov	: no 6000 do 19000 min ⁻¹	

Polnilnik (ni priložen)

HG06825

Vhod		
Nazivna napetost	: 100-240 V~, 50/60 Hz (izmenični tok/napetost)	
Nazivna moč	: 16 W	
Izhod		
Nazivna napetost	: 5 V 	(enosmerni tok/napetost)
Tok polnjenja	: 1,7 A	
Zaščitni razred	: II/III (dvojna izolacija)	

Emisije hrupa

Izmerjene vrednosti so bile določene v skladu z EN 62841. Z A ocenjena raven hrupa električnega orodja je običajno:

Nivo zvočnega tlaka:	L_{pA}	=	76 dB(A)
Negotovost:	K_{pA}	=	3 dB
Nivo zvočne moči:	L_{WA}	=	87 dB(A)
Negotovost:	K_{WA}	=	3 dB

Skupna vrednost tresljajev

Vrednost emisije tresljajev a_{hh} :	<2,5 m/s ²
Negotovost K:	1,5 m/s ²

OPOZORILO!



Nosite zaščito sluha!

OPOMBA

- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in deklarirana vrednost emisije hrupa so bili izmerjeni v skladu s standardiziranim preskusnim postopkom in se lahko uporabijo za primerjavo enega električnega orodja z drugim.
- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisije hrupa se lahko uporabita tudi za predhodno oceno obremenitve.

OPOZORILO!

- ▶ Vibracije in emisije hrupa med dejansko uporabo električnega orodja lahko odstopajo od referenčnih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zlasti od vrste obdelovanca, ki ga obdelujete. Poskusite čim bolj zmanjšati vpliv tresljajev in hrupa. Primeri ukrepov za zmanjšanje izpostavljenosti tresljajem vključujejo uporabo rokavice med uporabo orodja in omejevanjem delovnega časa. V tem primeru je treba upoštevati vse dele obratovalnega cikla (na primer čas, ko je električno orodje izključeno in čas, v katerem je orodje vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).



Varnostni napotki

● **Splošni varnostni napotki za električna orodja**

OPOZORILO!

- ▶ **Preberite vse varnostne napotke, navodila, ilustracije in tehnične podatke, ki so priloženi električnemu orodju.** Neupoštevanje navodil lahko povzroči električni udar, požar in hude telesne poškodbe.

Varnostni napotki in opozorila shranite za kasnejšo uporabo.

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na električno orodje na električni pogon (z napajalnim kablom) in električno orodje s polnilno baterijo (brez napajalnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

- a) **Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzročita nesreče.
- b) **Ne delajte z električnim orodjem v potencialno eksplozivnem okolju, kjer so prisotne vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
- c) **Med uporabo električnega orodja morajo otroci in druge osebe biti izven dosega.** Z odvrčanjem lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

Električna varnost

- a) **Vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. Ne uporabljajte vtičnega skupaj z električno ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelniki, peči in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, je prisotno povečano tveganje električnega udara.
- c) **Električna orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- d) **Priključnega kabla ne uporabljajte za druge namene, za prenos električnega orodja, obešanje ali vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključni kabel držite izven dosega vročine, olja, ostrih robov ali gibljivih delov naprave.** Poškodovani ali zavozlani priključni kabel zvišuje tveganje električnega udara.
- e) **Če z električnim orodjem delate na prostem uporabljajte samo podaljške, primerne za uporabo na prostem.** Uporaba podaljška, primernega za zunanjo uporabo, zmanjšuje nevarnost električnega udara.
- f) **Če je delovanje električnega orodja v vlažnem okolju neizogibno, uporabite zaščitno napravo za preostali tok.** Uporaba zaščitne naprave za preostali tok zmanjša tveganje električnega udara.

Varnost oseb

- a) **Pri delu z električnim orodjem bodite vedno pozorni, pazite, kaj počnete in uporabite razum. Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek neprevidnosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči resne poškodbe.
- b) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno uporabljajte zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščite za sluh, ki ustreza vrsti in uporabi električnega orodja, zmanjšuje tveganje za poškodbe.
- c) **Izogibajte se nenamernim zagonom. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga povežete z napajanjem in/ali vstavite polnilno baterijo, ter preden ga dvignete ali nosite.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje povežete z napajanjem, ko je že vključena, lahko to privede do nesreče.
- d) **Pred vklopom električnega orodja odstranite orodja za nastavitve ali ključe.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtljivem delu električnega orodja, lahko povzroči poškodbe.
- e) **Izogibajte se nenormalni drži. Poskrbite za varno stabilnost in vedno ohranite ravnotežje.** To vam omogoča, da v nepričakovanih okoliščinah bolje nadzirate električno orodje.
- f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice držite izven dosega gibljivih delov.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.
- g) **Če je možna namestitev naprave za sesanje prahu in zbiranje prahu, se prepričajte, da je priključena in pravilno uporabljena.** Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša tveganja zaradi prahu.
- h) **Ne postanite preveč samozavestni in ne prekoračite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste na podlagi pogoste uporabe že seznanjeni z električnim orodjem.** Neprevidna uporaba lahko povzroči hude poškodbe v delcu sekunde.

Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- a) **Električnega orodja ne preobremenite. Uporabite ustrezno električno orodje za svoje opravilo.** Z ustreznim električnim orodjem delate bolje in varneje v navedenem razponu zmogljivosti.

- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, če je stikalo pokvarjeno.** Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Napravo odklopite iz vtičnice in/ali odstranite polnilno baterijo, preden izvajate nastavitve na delih orodnega nastavka, zamenjate dodatno opremo ali električno orodje odložite.** Ta varnostni ukrep preprečuje nenamerni zagon električnega orodja.
- d) **Shranite električno orodje izven dosega otrok. Električnega orodja ne smejo uporabljati osebe, ki je ne poznajo ali niso prebrale teh navodil.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Električna orodja in orodne nastavke skrbno vzdržujte. Preverite, ali gibljivi deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, preglejte, ali so deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja morate poškodovane dele popraviti.** Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nesreče.
- f) **Orodja za rezanje ohranjajte čista in ostra.** Temeljito vzdrževana orodja za rezanje z ostrimi rezili se redkeje zatikajo in jih je lažje upravljati.
- g) **Uporabljajte električna orodja, dodatno opremo, orodne nastavke ipd., v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvesti.** Uporaba električnih orodij za druge, kot predvidene namene, lahko privede do nevarnih situacij.
- h) **Ročaji in prijemne površine naj bodo suhi, čisti in brez olja in masti.** Drseči ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzora električnega orodja v nepredvidenih situacijah.

● Uporaba in ravnanje z baterijskimi orodji

- a) **Polnilne baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Zaradi polnilnika, ki je primeren za določen tip polnilnih baterij, obstaja tveganje za požar, če polnilnik uporabljate z drugimi polnilnimi baterijami.
- b) **V električnih orodjih uporabljajte samo v ta namen predvidene polnilne baterije.** Uporaba drugih polnilnih baterij lahko povzroči poškodbe ali požar.

- c) **Neuporabljeno polnilno baterijo hranite proč od pisarniških sponk, kovancev, ključev, žebeljev, vijakov ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili stik med kontakti.** Kratek stik med kontakti polnilne baterije lahko povzroči opekline ali požar.
- d) **Pri nepravilni uporabi lahko iz polnilne baterije izteka tekočina. Izogibajte se stiku s temi tekočinami. V primeru nenamerne stika sperite z vodo. Če tekočina pride v oči, poiščite dodatno zdravniško pomoč.** Iztekajoča tekočina iz polnilne baterije lahko povzroči draženje kože ali opekline.
- e) **Ne uporabljajte poškodovanih ali spremenjenih polnilnih baterij.** Poškodovane ali spremenjene polnilne baterije se lahko nepredvidljivo obnašajo in povzročijo požar, eksplozijo ali poškodbe.
- f) **Polnilne baterije ne izpostavljajte ognju ali visokim temperaturam.** Ogenj ali temperature nad 130 °C (265 °F) lahko povzročijo eksplozijo.
- g) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in nikoli ne polnite polnilne baterije ali baterijskega orodja zunaj temperaturnega območja, ki je določeno v navodilih za uporabo.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje izven dovoljenega temperaturnega razpona lahko uniči polnilno baterijo in poveča nevarnost požara.

⚠ PREVIDNO! NEVARNOST EKSPLOZIJE!



Baterije, ki niso namenjene za ponovno polnjenje, nikoli ne polnite.

⚠ PREVIDNO! NEVARNOST EKSPLOZIJE!



Polnilno baterijo zaščitite pred vročino, na primer neposredno sončno svetlobo, ognjem, vodo in vlago. Nevarnost eksplozije.

Servis

- a) **Električno orodje lahko popravlja samo kvalificirano osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** S tem zagotovite ohranjanje varnosti električnega orodja.
- b) **Nikoli ne izvajajte vzdrževanja na poškodovanih polnilnih baterijah.** Vzdrževanje polnilnih baterij sme opraviti samo proizvajalec ali pooblaščen servisni center.

● Varnostna navodila za vse uporabe

Splošna varnostna navodila za rezkanje

1. **To električno orodje se uporablja kot rezkalnik. Upoštevajte vse varnostne napotke, navodila, ilustracije in podatke, ki jih dobite z napravo.** Neupoštevanje naslednjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne poškodbe.
2. **To električno orodje ni primerno za brušenje, brušenje z brusnim papirjem, delo z žičnimi ščetkami, poliranje ali rezanje.** Uporabe, za katere električno orodje ni predvideno, lahko povzročijo nevarnosti in poškodbe.
3. **Ne uporabljajte dodatne opreme, ki je proizvajalec izrecno ne predvidi in priporoča za električno orodje.** Tudi če dodatno opremo lahko pritrдите na električno orodje, to še ne zagotavlja varne uporabe.
4. **Brusni koluti, brusni valji ali druga dodatna oprema se morajo natančno prilegati brusilnemu vretenu ali vpenjalnemu držalu vašega električnega orodja.** Uporabljeni orodni nastavki, ki se držalu električnega orodja ne prilegajo natančno, se vrtijo neenakomerno, zato močno vibrirajo in lahko povzročijo izgubo nadzora.
5. **Kolute, brusne valje, rezalna orodja ali druge pripomočke, nameščene v držalu, je treba v celoti vstaviti v vpenjalno držalo ali vpenjalno glavo. »Odmik« ali izpostavljeni del držala med brusilnim orodjem in vpenjalnim držalom ali vpenjalno glavo mora biti minimalen.** Če držalo ni dovolj zategnjeno ali če je brusilno orodje odmaknjeno preveč, se lahko orodni nastavek razrahlja in poleti z veliko hitrostjo.

6. **Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Glede na način uporabe uporabljajte zaščito za ves obraz, zaščito oči ali zaščitna očala. Po potrebi uporabljajte protiprašno masko, zaščito za sluh, zaščitne rokavice ali poseben predpasnik, ki vas bo varoval pred delčki brusilne plošče in materiala.** Oči zavarujte pred letečimi tujki, ki lahko nastanejo med različnimi načini uporabe. Protiprašna ali dihalna maska mora filtrirati prah, ki nastane med uporabo. Če ste dolgo izpostavljeni močnemu hrupu, lahko začnete izgubljati sluh.
7. **Pazite, da so druge osebe varno oddaljene od delovnega območja. Vsakdo, ki vstopa v delovno območje, mora nositi osebno zaščitno opremo.** Odlomljeni delci obdelovanca ali orodni nastavki lahko odletijo in povzročijo telesne poškodbe tudi zunaj neposrednega delovnega območja.
8. **Od zagonu trdno primite električno orodje.** Pri pospeševanju do polne hitrosti lahko reakcijski navor motorja povzroči obračanje električnega orodja.
9. **Če je mogoče, uporabite objemke, da držite obdelovanec na mestu. Med uporabo nikoli ne držite majhnega obdelovanca v eni roki, električnega orodja pa v drugi.** Z vpenjanjem majhnih obdelovancev imate proste roke za boljši nadzor nad električnim orodjem. Pri rezanju okroglih obdelovancev, kot so leseni mozniki, palice ali cevi, se ti lahko zakotalijo, kar lahko povzroči, da se orodni nastavek zagozdi in vrže proti vam.
10. **Nikoli ne odložite električnega orodja, dokler se orodni nastavek popolnoma ne ustavi.** Vrteči se orodni nastavek lahko pride v stik z odlagalno površino naprave, zaradi česar lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.
11. Ko zamenjate vsadno orodje ali nastavitve na napravi, trdno privijte matico vpenjalne glave, vpenjalno glavo ali druge pritrdilne elemente. Zrahljani pritrdilni elementi se lahko nepričakovano premaknejo in povzročijo izgubo nadzora in prisilno izvržejo nezavarovane, vrteče se komponente.
12. **Električno orodje naj ne deluje, ko ga nosite.** Vaša obleka se lahko ujame ob naključnem stiku z vrtljivim orodnim nastavkom in orodni nastavek se lahko zavrti v vaše telo.
13. **Redno čistite prezračevalne reže električnega orodja.** Ventilator motorja sesa prah v ohišje, močno kopičenje kovinskega prahu pa lahko povzroči električno nevarnost.
14. **Električnega orodja ne uporabljajte v bližini gorljivih materialov.** Iskre bi lahko povzročile vžig tega materiala.
15. **Ne uporabljajte orodnih nastavkov, ki zahtevajo tekoča hladilna sredstva.** Uporaba vode ali drugih tekočih hladilnih sredstev lahko povzroči električni udar.

● Dodatna varnostna navodila za vse uporabe

Povratni udar in ustrezni varnostni napotki

Povratni udar je nenadna reakcija, ki je posledica zatikanja ali blokiranja vrtljivega orodnega nastavka, kot so brusni koluti, brusne plošče, žične krtače ipd. zatikanje ali blokiranje povzroči nenadno zaustavitev vrtljivega orodnega nastavka. Zaradi tega se pojavi pospešek nenadzorovanega električnega orodja v nasprotni smeri vrtenja orodnega nastavka.

Če se npr. brusni kolot zatakne ali blokira v obdelovancu, se lahko rob brusnega koluta, ki se potopi v obdelovanca, zatakne in to povzroči izmet brusnega koluta ali povratni udar. Brusilna plošča se takrat premakne proti ali stran od uporabnika, odvisno od smeri vrtenja plošče na mestu blokiranja. Brusilne plošče se lahko pri tem tudi zlomijo. Povratni udar je posledica napačne ali pomanjkljive uporabe električnega orodja. Preprečite ga lahko z ustreznimi previdnostnimi ukrepi, ki so opisani v nadaljevanju.

- 1) **Električno orodje trdno držite, telo in roke pa držite tako, da lahko prestežete sile povratnega udara.** Upravljevec lahko z ustreznimi varnostnimi ukrepi nadzira sile povratnega udara.
- 2) **Še posebej previdno delajte v območju vogalov, ostrih robov ipd. Preprečite odbijanje in zatikanje orodnih nastavkov na obdelovancu.** Vrteč se orodni nastavek se vogalih, ostrih robovih ali pri odbijanju rad zatakne. To povzroči izgubo nadzora ali povratni udarec.
- 3) **Ne uporabljajte zobatega žaginega lista.** Takšni orodni nastavki pogosto povzročijo povratni udarec ali izgubo nadzora nad električnim orodjem.
- 4) **Orodni nastavek vedno vodite v material v isti smeri, v kateri rezalni rob zapusti material (ustreza isti smeri, v kateri se izvrže odrezki).** Če električno orodje premaknete v napačno smer, rezalni rob orodja izvrže iz obdelovanca, zaradi česar se orodni nastavek potegne v tej smeri podajanja.
- 5) **Obdelovanec vedno trdno vpnite pri uporabi vrtljivih pil, rezalnih kolotov, rezkalnih orodij za visoke hitrosti ali rezkalnih orodij iz trde kovine.** Tudi pri rahlem nagibu v utoru se ti orodni nastavki ujamejo in lahko povzročijo povratni udar. Če se rezalni kolot zatakne, se običajno zlomi. Če se zataknejo vrtljive pile, rezkalno orodje za velike hitrosti ali rezkalno orodje iz trde kovine, lahko vsadno orodja izskoči iz utora in povzroči izgubo nadzora nad električnim orodjem.

● Varnostni napotki za polnilnike



- To napravo lahko otroci od 8 leta in osebe z omejenimi fizičnimi, čutilnimi ali miselnimi sposobnostmi oziroma pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem uporabljajo samo, če so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride pri taki uporabi. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci brez nadzora naprave ne smejo čistiti ali vzdrževati.



Naveden napajalnik (ni priložen) je primeren samo za notranjo uporabo.

- Pri uporabi napajalnika USB mora biti uporabljena vtičnica vedno lahko dostopna, da lahko napajalnik USB v nevarni situaciji hitro odstranite iz vtičnice.

OPOZORILO!

- ▶ Za polnjenje baterije tega izdelka uporabljajte samo navedeni napajalnik .
- ▶ Ne uporabljajte napajalnika  (ni priložen) s poškodovanim omrežnim vtičem. Poškodovan omrežni vtič prestavlja nevarnost zaradi električnega udara.

● Posebni varnostni napotki za graviranje

- a) Izdelka ne uporabljajte dlje kot 30 minut.
- b) To električno orodje se uporablja za rezkanje. Upoštevajte vse varnostne napotke, navodila, ilustracije in podatke, ki jih dobite z napravo. Neupoštevanje naslednjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne poškodbe.
- c) Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Glede na način uporabe uporabljajte zaščitno masko, zaščito za sluh, zaščitne rokavice ali poseben predpasnik, ki vas bo varoval pred delčki brusilne plošče in materiala.
Oči zavarujte pred letečimi tujki, ki lahko nastanejo med različnimi načini uporabe. Protiprašna ali dihalna maska mora filtrirati prah, ki nastane med uporabo. Če ste dolgo izpostavljeni močnemu hrupu, lahko začnete izgubljati sluh.
- d) Pazite, da so druge osebe varno oddaljene od delovnega območja. Vsakdo, ki vstopa v delovno območje, mora nositi osebno zaščitno opremo. Odlomljeni delci obdelovanca ali orodni nastavki lahko odletijo in povzročijo telesne poškodbe tudi zunaj neposrednega delovnega območja.
- e) Priključni kabel imejte varno oddaljen od vrtečih se orodnih nastavkov. Če izgubite nadzor nad napravo, se lahko kabel loči ali zatakne, in vaše dlani ali roke lahko pridejo v vrteči se orodni nastavek.
- f) Nikoli ne odložite električnega orodja, dokler se orodni nastavek popolnoma ne ustavi. Vrteči se orodni nastavek lahko pride v stik z odlagalno površino naprave, zaradi česar lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.
- g) Ne uporabljajte orodnih nastavkov, ki zahtevajo tekoča hladilna sredstva. Uporaba vode ali drugih tekočih hladilnih sredstev lahko povzroči električni udar.

● **Pred prvo uporabo**

● **Polnjenje polnilne baterije**

OPOMBA

- ▶ Polnilno baterijo uporabljajte le v zaprtih notranjih prostorih.
- ▶ Polnilna baterija je dostavljena delno napolnjena. Pred prvo uporabo napolnite polnilno baterijo. Litij-ionsko polnilno baterijo lahko polnite kadarkoli, ne da bi skrajšali življenjsko dobo. Prekinitev postopka polnjenja ne poškoduje polnilno baterijo.
- ▶ Naveden napajalnik [6] je primeren samo za polnjenje tega izdelka.
- ▶ Nikoli ne polnite baterijskega paketa, če je temperatura okolice pod +10 °C ali nad +40 °C. Če želite litij-ionsko polnilno baterijo hraniti dlje časa, je treba stanje napoljenosti redno preverjati. Optimalno stanje napoljenosti je med 50 % in 80 %. Za izdelek in vgrajeno baterijo mora biti prostor za shranjevanje hladen in suh, s temperaturo okolja med 0 °C in +50 °C.

Začetek polnjenja

- Povežite vtič Micro-USB-C polnilnega kabla [9] s priključkom Micro-USB-C [5] izdelka.
- Vtič USB polnilnega kabla [7] priključite v napajalnik [6].
- Napajalnik [6] priključite na vir napajanja 100–240 V~, 50/60 Hz.
- Indikator napoljenosti baterije [2] med postopkom polnjenja neprekinjeno utripa zeleno od leve proti desni.

Polnjenje je končano

- Indikator napoljenosti baterije [2] preneha utripati in zasveti zeleno, ko je polnilna baterija popolnoma napolnjena. Izdelek je pripravljen za uporabo.
- Odklopite napajalnik [6] iz električnega omrežja.

● **Prikaz kapacitete baterije**

Indikator napoljenosti baterije [2] vam s 3 lučkami LED prikazuje stanje napoljenosti baterije.

Število vklopljenih LED	Stanje napolnjenosti polnilne baterije
1 LED	Prazna
2 LED-a	Srednje
3 LED-i	Popolnoma napolnjena

● **Uporaba**

- Izdelka nikoli ne uporabljajte za namene, za katere ni namenjen, in uporabljajte samo originalne dele/dodatke. Uporaba delov ali drugih dodatkov, ki niso priporočeni v navodilih za uporabo, lahko povzroči nevarnost poškodb.

● **Vklop/izklop**

Vklop

- Pritisnite in držite stikalo za vklop/izklop **1**.

Izklop

- Sprostite stikalo za vklop/izklop **1**.

● **Prilagoditev globine penetracije**

Globino penetracije nastavljate z gumboma +/- za nadzor hitrosti **4**. Nizka nastavev običajno zadostuje za najpogostejše namene.

- Pritisnite tipko za nadzor hitrosti + **4**, da povečate globino penetracije.
- Pritisnite tipko za nadzor hitrosti - **4**, da zmanjšate globino penetracije.

OPOMBA

- ▶ Prikaz lučk LED **3** se spreminja glede na nastavev hitrosti (2 ravni števila gibov na LED): Pri največji hitrosti vse 3 lučke LED **3** močno svetijo. Pri najnižji hitrosti 1 lučka LED **3** slabo sveti.

● **Zamenjava konice za graviranje**

⚠ PREVIDNO! NEVARNOST POŠKODB!

- ▶ Pred kakršnim koli delom na izdelku izklopite izdelek.

- Konico za graviranje **11** zamenjajte takoj, ko je obrabljena in ne daje več zelenih rezultatov graviranja. Obrnite zaklep konice za graviranje **10** v nasprotni smeri urnega kazalca, dokler ni mogoče odstraniti zaklepa konice za graviranje **10**. Odstranite konico za graviranje **11** iz zaklepa konice za graviranje **10** od spodaj.
- Odstranite vzmet in podložke.
- Namestite podložko in vzmet na novo konico za graviranje **11**. Nato je vstavite in obrnite zaklep konice za graviranje **10** v smeri urnega kazalca, da se zaskoči.
- Prepričajte se, da je konica za graviranje **11** pravilno pritrjena.

● Navodila za delo

Z izdelkom lahko ustvarite kreativne, individualne gravure. Tako na primer lahko identificirate svoje dragocenosti. Številke in črke lahko vgravirate na kovino, steklo, les, plastiko, keramiko, kamen in usnje. Za to uporabite predloge za graviranje **12**, ki so vključene v obseg dobave.

- Izdelek držite pod kotom, kot bi držali svinčnik.
- Roka naj počiva na mizi.
- Konico za graviranje **11** vodite po obdelovancu z majhnim kontaktnim pritiskom. Najbolje je, da hitrost vodenja vadite na odvečnem materialu.

OPOMBA

- ▶ Priložena konica za graviranje **11** je izdelana iz volframovega jekla. Zato ni primerna za graviranje elektronskih medijev, kot so CD-ji, DVD-ji itd. Ti materiali in njihova čitljivost se lahko poškodujejo.
- ▶ Obdelovanec, ki ga držite v vpenjalni napravi ali primežu je veliko varnejši kot tisti, ki ga držite v rokah. Pritrjevanje obdelovanca na ta način je koristno tudi za enoročno delo.

● Čiščenje in vzdrževanje

● Čiščenje

OPOZORILO! NEVARNOST POŠKODBI!

- ▶ Pred vsakim čiščenjem in vzdrževanjem izklopite izdelek.

- Izdelka ni treba vzdrževati.
- Odstranite umazanijo z izdelka s suho krpo.
- V notranjost izdelka ne sme priti tekočina.

● Shranjevanje

Izdelek i pribor hranite v suhem notranjem prostoru, zavarovanem pred neposrednim vplivom sončnih žarkov, prednostno v njegovi lastni embalaži.

● Transport

Izdelek prenašajte v torbici za nošenje. Izdelek zaščitite pred močnimi udarci ali močnimi tresljaji, ki se lahko pojavijo med prevozom v vozilih. Izdelek zavarujte, da ne zdrsne ali se prevrne.

● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas /20–22: papir in karton/80–98: vezni materiali.

Izdelek:



Izdelek z dodatki in embalažni materiali so primerni za recikliranje. Zanje veljajo določila proizvajalčeve razširjene odgovornosti.

Za boljše ravnanje z odpadki jih odlagajte ločeno, upoštevajoč prikazane informacije o razvrščanju.

Logotip Triman velja samo za Francijo.



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.

Pokvarjene ali iztrošene baterije/akumulatorje je treba reciklirati v skladu z Direktivo 2006/66/ES in njenimi spremembami. Baterije/akumulatorje in/ali izdelek vrnite na ponujenih zbirnih mestih.



Škoda na okolju zaradi napačnega odstranjevanja baterij/akumulatorjev!

Pred odstranjevanjem odstranite baterije/akumulatorske baterije iz izdelka.

Baterij/akumulatorjev ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki. Vsebujejo lahko strupene težke kovine in so podvržene določbam za ravnanje z nevarnimi odpadki. Kemični simboli težkih kovin so naslednji: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec. Zato iztrošene baterije/akumulatorje oddajte na komunalnem zbirnem mestu.

● **Servis**



Servis Slovenija

Tel.: 00386 (0) 80 70 60

E-Mail: owim@lidl.si



● Izjava EU o skladnosti

IZJAVA EU O SKLADNOSTI

IAN: 389435_2201
 Identifikacija izdelka: "Parkside" Akumulatorski aparat za graviranje 4 V
 Številka modela: H009433

Predmet navedene izjave je v skladu z ustreznimi zakonodaji Unije o harmonizaciji:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Skladanost na uporabljenih harmoniziranih standardih ali odklivanju na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Del
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
Št. / Del
Directive 2006/42/EC
EN ISO 12100:2010

Predmet oporaj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski oprehi:

Št. / Del
Direktiva 2011/65/EU
EN IEC 63000: 2018

Tehnične dokumentacije hrani: OWM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:

OWM GmbH & Co. KG Stültsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Nemčija

Za izjavo te izjave o skladnosti je odgovoren izdelavec proizvodnje.

Predmet izjave o skladnosti:

Neckarsulm

13.07.2022

kraj

Datum

Bertram Stroh
 Managing Director

Benja Buchheim
 Authorized Signatory

51